



నెహెమ్యా

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

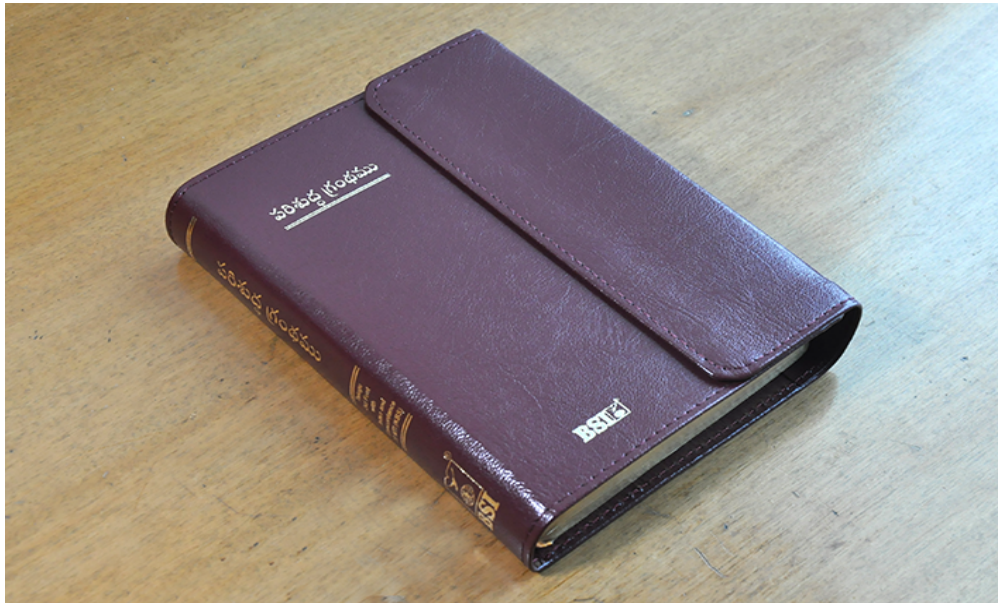
అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	12
అధ్యాయము 3.....	27
అధ్యాయము 4.....	48
అధ్యాయము 5.....	63
అధ్యాయము 6.....	77
అధ్యాయము 7.....	91
అధ్యాయము 8.....	121
అధ్యాయము 9.....	136
అధ్యాయము 10.....	164
అధ్యాయము 11.....	183
అధ్యాయము 12.....	202
అధ్యాయము 13.....	227



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

హకల్యా కుమారుడైన నెహెమ్యా యొక్క చర్యలు. ఇరువదియవ సంవత్సరములో కిస్లేవు మాసమున

నేను షూషను కోటలో ఉండగా

KJV The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

Amplified THE WORDS or story of Nehemiah son of Hachaliah: Now in the month of Chisleu in the twentieth year [of the Persian king], as I was in the castle of Shushan,

ESV The words of Nehemiah the son of Hachaliah. Now it happened in the month of Chisleu, in the twentieth year, as I was in Susa the capital,

NIV The words of Nehemiah son of Hachaliah: In the month of Kislev in the twentieth year, while I was in the citadel of Susa,

NASB The words of Nehemiah the son of Hachaliah Now it happened in the month Chisleu, in the twentieth year, while I was in Susa the capitol,

NKJV The words of Nehemiah the son of Hachaliah. It came to pass in the month of Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the citadel,

NLT These are the memoirs of Nehemiah son of Hachaliah. In late autumn of the twentieth year of King Artaxerxes' reign, I was at the fortress of Susa.

వచనము 2

నా సహోదరులలో హనానీయను ఒకడును యూదులలో కొందరును వచ్చిరి. చెరపట్టబడిన శేషములో

తప్పించుకొనిన యూదులనుగూర్చియు, యెరూషలేమునుగూర్చియు నేను వారినడుగగా

KJV That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

Amplified Hanani, one of my kinsmen, came with certain men from Judah, and I asked them about the surviving Jews who had escaped exile, and about Jerusalem.

ESV that Hanani, one of my brothers, came with certain men from Judah. And I asked them concerning the Jews who escaped, who had survived the exile, and concerning Jerusalem.

NIV Hanani, one of my brothers, came from Judah with some other men, and I questioned them about the Jewish remnant that survived the exile, and also about Jerusalem.

NASB that Hanani, one of my brothers, and some men from Judah came; and I asked them concerning the Jews who had escaped and had survived the captivity, and about Jerusalem.

NKJV that Hanani one of my brethren came with men from Judah; and I asked them concerning the Jews who had escaped, who had survived the captivity, and concerning Jerusalem.

NLT Hanani, one of my brothers, came to visit me with some other men who had just arrived from Judah. I asked them about the Jews who had survived the captivity and about how things were going in Jerusalem.

వచనము 3

వారు చెరపట్టబడినవారిలో శేషించినవారు ఆ దేశములో బహుగా శ్రమను నిండను పొందుచున్నారు;

మరియు యెరూషలేముయొక్క ప్రాకారము పడద్రోయబడినది; దాని గుమ్మములును అగ్నిచేత

కాల్చబడినవని నాతో చెప్పిరి.

KJV And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates thereof are burned with fire.

Amplified And they said to me, The remnant there in the province who escaped exile are in great trouble and reproach; the wall of Jerusalem is broken down, and its [fortified] gates are destroyed by fire.

ESV And they said to me, "The remnant there in the province who had survived the exile is in great trouble and shame. The wall of Jerusalem is broken down, and its gates are destroyed by fire."

NIV They said to me, "Those who survived the exile and are back in the province are in great trouble and disgrace. The wall of Jerusalem is broken down, and its gates have been burned with fire."

NASB They said to me, "The remnant there in the province who survived the captivity are in great distress and reproach, and the wall of Jerusalem is broken down and its gates are burned with fire."

NKJV And they said to me, "The survivors who are left from the captivity in the province are there in great distress and reproach. The wall of Jerusalem is also broken down, and its gates are burned with fire."

NLT They said to me, "Things are not going well for those who returned to the province of Judah. They are in great trouble and disgrace. The wall of Jerusalem has been torn down, and the gates have been burned."

వచనము 4

ఈ మాటలు వినినప్పుడు నేను కూర్చుండి యేడ్చి, కొన్ని దినములు దుఃఖముతో ఉపవాసముండి,

ఆకాశమందలి దేవుని యెదుట విజ్ఞాపన చేసితిని.

KJV And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

Amplified When I heard this, I sat down and wept and mourned for days and fasted and prayed [constantly] before the God of heaven,

ESV As soon as I heard these words I sat down and wept and mourned for days, and I continued fasting and praying before the God of heaven.

NIV When I heard these things, I sat down and wept. For some days I mourned and fasted and prayed before the God of heaven.

NASB When I heard these words, I sat down and wept and mourned for days; and I was fasting and praying before the God of heaven.

NKJV So it was, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned for many days; I was fasting and praying before the God of heaven.

NLT When I heard this, I sat down and wept. In fact, for days I mourned, fasted, and prayed to the God of heaven.

వచనము 5

ఎట్లనగా ఆకాశమందున్న దేవా యెహోవా, భయంకరుడవైన గొప్ప దేవా, నిన్ను ప్రేమించి నీ ఆజ్ఞలను

అనుసరించి నడుచువారిని కటాక్షించి వారితో నిబంధనను స్థిరపరచువాడా,

KJV And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

Amplified And I said, O Lord God of heaven, the great and terrible God, Who keeps covenant, loving-kindness, and mercy for those who love Him and keep His commandments,

ESV And I said, "O LORD God of heaven, the great and awesome God who keeps covenant and steadfast love with those who love him and keep his commandments,

NIV Then I said: 'O LORD, God of heaven, the great and awesome God, who keeps his covenant of love with those who love him and obey his commands,

NASB I said, 'I beseech You, O LORD God of heaven, the great and awesome God, who preserves the covenant and lovingkindness for those who love Him and keep His commandments,

NKJV And I said: "I pray, LORD God of heaven, O great and awesome God, You who keep Your covenant and mercy with those who love You and observe Your commandments,

NLT Then I said, 'O LORD, God of heaven, the great and awesome God who keeps his covenant of unfailing love with those who love him and obey his commands,

వచనము 6

నీ చెవియొగ్గి నీ నేత్రములు తెరచి నీ సన్నిధిని దివారాత్రము నీ దాసులైన ఇశ్రాయేలీయుల పక్షముగా

నేను చేయు ప్రార్థన అంగీకరించుము. నీకు విరోధముగ పాపము చేసిన ఇశ్రాయేలు కుమారుల

దోషమును నేను ఒప్పుకొనుచున్నాను. నేనును నా తండ్రి యింటివారును పాపము చేసియున్నాము.

KJV Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

Amplified Let Your ear now be attentive and Your eyes open to listen to the prayer of Your servant which I pray before You day and night for the Israelites, Your servants, confessing the sins of the Israelites which we have sinned against You. Yes, I and my father's house have sinned.

ESV let your ear be attentive and your eyes open, to hear the prayer of your servant that I now pray before you day and night for the people of Israel your servants, confessing the sins of the people of Israel, which we have sinned against you. Even I and my father's house have sinned.

NIV let your ear be attentive and your eyes open to hear the prayer your servant is praying before you day and night for your servants, the people of Israel. I confess the sins we Israelites, including myself and my father's house, have committed against you.

NASB let Your ear now be attentive and Your eyes open to hear the prayer of Your servant which I am praying before You now, day and night, on behalf of the sons of Israel Your servants, confessing the sins of the sons of Israel which we have sinned against You; I and my father's house have sinned.

NKJV please let Your ear be attentive and Your eyes open, that You may hear the prayer of Your servant which I pray before You now, day and night, for the children of Israel Your servants, and confess the sins of the children of Israel which we have sinned against You. Both my father's house and I have sinned.

NLT listen to my prayer! Look down and see me praying night and day for your people Israel. I confess that we have sinned against you. Yes, even my own family and I have sinned!

వచనము 7

నీ యెదుట బహు అసహ్యముగా ప్రవర్తించితిమి, నీ సేవకుడైన మోషేచేత నీవు నిర్ణయించిన

అజ్ఞులనైనను కట్టడలనైనను విధులనైనను మేము గైకొనకపోతిమి.

KJV We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

Amplified We have acted very corruptly against You and have not kept the commandments, statutes, and ordinances which You commanded Your servant Moses.

ESV We have acted very corruptly against you and have not kept the commandments, the statutes, and the rules that you commanded your servant Moses.

NIV We have acted very wickedly toward you. We have not obeyed the commands, decrees and laws you gave your servant Moses.

NASB 'We have acted very corruptly against You and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the ordinances which You commanded Your servant Moses.

NKJV We have acted very corruptly against You, and have not kept the commandments, the statutes, nor the ordinances which You commanded Your servant Moses.

NLT We have sinned terribly by not obeying the commands, laws, and regulations that you gave us through your servant Moses.

వచనము 8

నీ సేవకుడైన మోషేతో నీవు సెలవిచ్చిన మాటను జ్ఞాపకము తెచ్చుకొనుము; అదేదనగా మీరు

అపరాధము చేసినయెడల జనులలోనికి మిమ్మును చెదరగొట్టుదును.

KJV Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, If ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

Amplified Remember [earnestly] what You commanded Your servant Moses: If you transgress and are unfaithful, I will scatter you abroad among the nations;

ESV Remember the word that you commanded your servant Moses, saying, 'If you are unfaithful, I will scatter you among the peoples,

NIV 'Remember the instruction you gave your servant Moses, saying, 'If you are unfaithful, I will scatter you among the nations,

NASB 'Remember the word which You commanded Your servant Moses, saying, 'If you are unfaithful I will scatter you among the peoples;

NKJV Remember, I pray, the word that You commanded Your servant Moses, saying, "If you are unfaithful, I will scatter you among the nations;

NLT 'Please remember what you told your servant Moses: 'If you sin, I will scatter you among the nations.

వచనము 9

అయితే మీరు నావైపు తిరిగి నా ఆజ్ఞలను అనుసరించి నడిచినయెడల, భూదిగంతముల వరకు మీరు తోలివేయబడినను అక్కడనుండి సహా మిమ్మును కూర్చి, నా నామము ఉంచుటకు నేను ఏర్పరచుకొనిన

స్థలమునకు మిమ్మును రప్పించెదనని నీవు సెలవిచ్చితివి గదా.

KJV But if ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, yet will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

Amplified But if you return to Me and keep My commandments and do them, though your outcasts were in the farthest part of the heavens [the expanse of outer space], yet will I gather them from there and will bring them to the place in which I have chosen to set My Name.

ESV but if you return to me and keep my commandments and do them, though your dispersed be under the farthest skies, I will gather them from there and bring them to the place that I have chosen, to make my name dwell there.'

NIV but if you return to me and obey my commands, then even if your exiled people are at the farthest horizon, I will gather them from there and bring them to the place I have chosen as a dwelling for my Name.'

NASB but if you return to Me and keep My commandments and do them, though those of you who have been scattered were in the most remote part of the heavens, I will gather them from there and will bring them to the place where I have chosen to cause My name to dwell.'

NKJV but if you return to Me, and keep My commandments and do them, though some of you were cast out to the farthest part of the heavens, yet I will gather them from there, and bring them to the place which I have chosen as a dwelling for My name.'

NLT But if you return to me and obey my commands, even if you are exiled to the ends of the earth, I will bring you back to the place I have chosen for my name to be honored.'

వచనము 10

చిత్తగించుము, నీవు నీ మహా ప్రభావమును చూపి, నీ బాహుబలముచేత విడిపించిన నీ దాసులగు నీ జనులు వీరే.

KJV Now these are thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

Amplified Now these are Your servants and Your people, whom You have redeemed by Your great power and by Your strong hand.

ESV They are your servants and your people, whom you have redeemed by your great power and by your strong hand.

NIV 'They are your servants and your people, whom you redeemed by your great strength and your mighty hand.

NASB 'They are Your servants and Your people whom You redeemed by Your great power and by Your strong hand.

NKJV Now these are Your servants and Your people, whom You have redeemed by Your great power, and by Your strong hand.

NLT 'We are your servants, the people you rescued by your great power and might.

వచనము 11

యెహోవా చెవి యొగ్గి నీ దాసుడనైన నా మొఱ్ఱను, నీ నామమును భయభక్తులతో ఘనపరచుటయందు

ఆనందించు నీ దాసుల మొఱ్ఱను ఆలకించి, ఈ దినమందు నీ దాసుని ఆలోచన సఫలపరచి, ఈ

మనుష్యుడు నాయందు దయచూపునట్లు అనుగ్రహించుమని నిన్ను బతిమాలుకొనుచున్నాను, అని

ప్రార్థించితిని. నేను రాజునకు గిన్నె అందించువాడనై యుంటిని.

KJV O LORD, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

Amplified O Lord, let Your ear be attentive to the prayer of Your servant and the prayer of Your servants who delight to revere and fear Your name (Your nature and attributes); and prosper, I pray You, Your servant this day and grant him mercy in the sight of this man. For I was cupbearer to the king.

ESV O Lord, let your ear be attentive to the prayer of your servant, and to the prayer of your servants who delight to fear your name, and give success to your servant today, and grant him mercy in the sight of this man."Now I was cupbearer to the king.

NIV O Lord, let your ear be attentive to the prayer of this your servant and to the prayer of your servants who delight in revering your name. Give your servant success today by granting him favor in the presence of this man.' I was cupbearer to the king.

NASB 'O Lord, I beseech You, may Your ear be attentive to the prayer of Your servant and the prayer of Your servants who delight to revere Your name, and make Your servant successful today and grant him compassion before this man ' Now I was the cupbearer to the king.

NKJV O Lord, I pray, please let Your ear be attentive to the prayer of Your servant, and to the prayer of Your servants who desire to fear Your name; and let Your servant prosper this day, I pray, and grant him mercy in the sight of this man." For I was the king's cupbearer.

NLT O Lord, please hear my prayer! Listen to the prayers of those of us who delight in honoring you. Please grant me success now as I go to ask the king for a great favor. Put it into his heart to be kind to me.' In those days I was the king's cup-bearer.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అటుతరువాత అర్తహషస్త రాజు ఏలుబడి కాలమున ఇరువదియవ సంవత్సరములో నీసాను
మాసమందు రాజు ద్రాక్షారసము త్రాగవలెనని చూచుచుండగా నేను ద్రాక్షారసము తీసికొని రాజునకు
అందించితిని. అంతకు పూర్వము నేనెన్నడును అతని యెదుట విచారముగా ఉండలేదు.

KJV And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it unto the king. Now I had not been beforetime sad in his presence.

Amplified IN THE month of Nisan in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was before him, I took up the wine and gave it to the king. Now I had not been sad before in his presence.

ESV In the month of Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was before him, I took up the wine and gave it to the king. Now I had not been sad in his presence.

NIV In the month of Nisan in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was brought for him, I took the wine and gave it to the king. I had not been sad in his presence before;

NASB And it came about in the month Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes, that wine was before him, and I took up the wine and gave it to the king. Now I had not been sad in his presence.

NKJV And it came to pass in the month of Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was before him, that I took the wine and gave it to the king. Now I had never been sad in his presence before.

NLT Early the following spring, during the twentieth year of King Artaxerxes' reign, I was serving the king his wine. I had never appeared sad in his presence before this time.

వచనము 2

కాగా రాజు నీకు వ్యాధి లేదుగదా, నీ ముఖము విచారముగా ఉన్నదేమి? నీ హృదయ దుఃఖముచేతనే

అది కలిగినదని నాతో అనగా

KJV Wherefore the king said unto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sick? this is nothing else but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

Amplified So the king said to me, Why do you look sad, since you are not sick? This is nothing but sorrow of heart. Then I was very much afraid

ESV And the king said to me, "Why is your face sad, seeing you are not sick? This is nothing but sadness of the heart." Then I was very much afraid.

NIV so the king asked me, 'Why does your face look so sad when you are not ill? This can be nothing but sadness of heart.' I was very much afraid,

NASB So the king said to me, 'Why is your face sad though you are not sick? This is nothing but sadness of heart.' Then I was very much afraid.

NKJV Therefore the king said to me, "Why is your face sad, since you are not sick? This is nothing but sorrow of heart." So I became dreadfully afraid,

NLT So the king asked me, 'Why are you so sad? You aren't sick, are you? You look like a man with deep troubles.' Then I was badly frightened,

వచనము 3

నేను మిగుల భయపడి రాజు చిరంజీవి యగునుగాక, నా పితరుల సమాధులుండు పట్టణము పాడైపోయి, దాని గుమ్మములును అగ్నిచేత కల్చబడి యుండగా నాకు దుఃఖముఖము లేకపోవునా అని రాజుతో అంటిని.

KJV And said unto the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchres, lieth waste, and the gates thereof are consumed with fire?

Amplified And said to the king, Let the king live forever! Why should I not be sad faced when the city, the place of my fathers' sepulchers, lies waste, and its [fortified] gates are consumed by fire?

ESV I said to the king, "Let the king live forever! Why should not my face be sad, when the city, the place of my fathers' graves, lies in ruins, and its gates have been destroyed by fire?"

NIV but I said to the king, 'May the king live forever! Why should my face not look sad when the city where my fathers are buried lies in ruins, and its gates have been destroyed by fire?'

NASB I said to the king, 'Let the king live forever Why should my face not be sad when the city, the place of my fathers' tombs, lies desolate and its gates have been consumed by fire?'

NKJV and said to the king, "May the king live forever! Why should my face not be sad, when the city, the place of my fathers' tombs, lies waste, and its gates are burned with fire?"

NLT but I replied, 'Long live the king! Why shouldn't I be sad? For the city where my ancestors are buried is in ruins, and the gates have been burned down.'

వచనము 4

అప్పుడు రాజు ఏమి కావలసి నీవు మనవి చేయుచున్నావని నన్నడుగగా, నేను ఆకాశమందలి దేవునికి

ప్రార్థన చేసి

KJV Then the king said unto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

Amplified The king said to me, For what do you ask? So I prayed to the God of heaven.

ESV Then the king said to me, "What are you requesting?" So I prayed to the God of heaven.

NIV The king said to me, 'What is it you want?' Then I prayed to the God of heaven,

NASB Then the king said to me, 'What would you request?' So I prayed to the God of heaven.

NKJV Then the king said to me, "What do you request?" So I prayed to the God of heaven.

NLT The king asked, 'Well, how can I help you?' With a prayer to the God of heaven,

వచనము 5

రాజుతో నీ సముఖమందు నేను దయపొందినయెడల, నా పితరుల సమాధులుండు పట్టణమును తిరిగి

కట్టినట్లుగా నన్ను యూదా దేశమునకు పంపుదని వేడుకొనుచున్నానని నేను మనవి చేసితిని.

KJV And I said unto the king, If it please the king, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.

Amplified And I said to [him], If it pleases the king and if your servant has found favor in your sight, I ask that you will send me to Judah, to the city of my fathers' sepulchres, that I may rebuild it.

ESV And I said to the king, "If it pleases the king, and if your servant has found favor in your sight, that you send me to Judah, to the city of my fathers' graves, that I may rebuild it."

NIV and I answered the king, 'If it pleases the king and if your servant has found favor in his sight, let him send me to the city in Judah where my fathers are buried so that I can rebuild it.'

NASB I said to the king, 'If it please the king, and if your servant has found favor before you, send me to Judah, to the city of my fathers' tombs, that I may rebuild it.'

NKJV And I said to the king, "If it pleases the king, and if your servant has found favor in your sight, I ask that you send me to Judah, to the city of my fathers' tombs, that I may rebuild it."

NLT I replied, 'If it please Your Majesty and if you are pleased with me, your servant, send me to Judah to rebuild the city where my ancestors are buried.'

వచనము 6

అందుకు రాజు రాణి తనయొద్ద కూర్చునియుండగా నీ ప్రయాణము ఎన్నిదినములు పట్టును? నీవు ఎప్పుడు తిరిగి వచ్చెదవని అడిగెను. నేను ఇంత కాలమని చెప్పినప్పుడు రాజు నన్ను పంపుటకు చిత్తము గలవాడాయెను.

KJV And the king said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

Amplified The king, beside whom the queen was sitting, asked me, How long will your journey take, and when will you return? So it pleased [him] to send me; and I set him a time.

ESV And the king said to me (the queen sitting beside him), "How long will you be gone, and when will you return?" So it pleased the king to send me when I had given him a time.

NIV Then the king, with the queen sitting beside him, asked me, 'How long will your journey take, and when will you get back?' It pleased the king to send me; so I set a time.

NASB Then the king said to me, the queen sitting beside him, 'How long will your journey be, and when will you return?' So it pleased the king to send me, and I gave him a definite time.

NKJV Then the king said to me (the queen also sitting beside him), "How long will your journey be? And when will you return?" So it pleased the king to send me; and I set him a time.

NLT The king, with the queen sitting beside him, asked, 'How long will you be gone? When will you return?' So the king agreed, and I set a date for my departure.

వచనము 7

ఇదియు గాక రాజుతో నేనిట్లంటిని రాజున కనుకూలమైతే యూదా దేశమున నేను చేరువరకు నన్ను దాటించునట్లుగా నది యవతల నున్న అధికారులకు తాకీదులను,

KJV Moreover I said unto the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

Amplified Also I said to the king, If it pleases the king, let letters be given me for the governors beyond the [Euphrates] River, that they may let me pass through to Judah,

ESV And I said to the king, "If it pleases the king, let letters be given me to the governors of the province Beyond the River, that they may let me pass through until I come to Judah,

NIV I also said to him, 'If it pleases the king, may I have letters to the governors of Trans-Euphrates, so that they will provide me safe-conduct until I arrive in Judah?

NASB And I said to the king, 'If it please the king, let letters be given me for the governors of the provinces beyond the River, that they may allow me to pass through until I come to Judah,

NKJV Furthermore I said to the king, "If it pleases the king, let letters be given to me for the governors of the region beyond the River, that they must permit me to pass through till I come to Judah,

NLT I also said to the king, 'If it please Your Majesty, give me letters to the governors of the province west of the Euphrates River, instructing them to let me travel safely through their territories on my way to Judah.

వచనము 8

పట్టణప్రాకారమునకును, మందిరముతో సంబంధించిన కోటగుమ్మములకును, నేను ప్రవేశింపబోవు

ఇంటికిని, దూలములు వ్రాసులు ఇచ్చునట్లుగా రాజుగారి అడవులను కాయు ఆసాపునకు ఒక

తాకిడును ఇయ్యుడని అడిగితిని; ఆలాగు నాకు తోడుగా ఉండి నాకు కృప చూపుచున్న నా దేవుని

కరుణాహస్తము కొలది రాజు నా మనవి ఆలకించెను.

KJV And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which appertained to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.

Amplified And a letter to Asaph, keeper of the king's forest or park, that he may give me timber to make beams for the gates of the fortress of the temple and for the city wall and for the house that I shall occupy. And the king granted what I asked, for the good hand of my God was upon me.

ESV and a letter to Asaph, the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the fortress of the temple, and for the wall of the city, and for the house that I shall occupy." And the king granted me what I asked, for the good hand of my God was upon me.

NIV And may I have a letter to Asaph, keeper of the king's forest, so he will give me timber to make beams for the gates of the citadel by the temple and for the city wall and for the residence I will occupy?' And because the gracious hand of my God was upon me, the king granted my requests.

NASB and a letter to Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the fortress which is by the temple, for the wall of the city and for the house to which I will go ' And the king granted them to me because the good hand of my God was on me.

NKJV and a letter to Asaph the keeper of the king's forest, that he must give me timber to make beams for the gates of the citadel which pertains to the temple, for the city wall, and for the house that I will occupy." And the king granted them to me according to the good hand of my God upon me.

NLT And please send a letter to Asaph, the manager of the king's forest, instructing him to give me timber. I will need it to make beams for the gates of the Temple fortress, for the city walls, and for a house for myself.' And the king granted these requests, because the gracious hand of God was on me.

వచనము 9

తరువాత నేను నది యవతలనున్న అధికారులయొద్దకు వచ్చి వారికి రాజు యొక్క తాకీదులను

అప్పగించితిని. రాజు నాతోకూడ సేనాధిపతులను గుఱ్ఱపు రౌతులను పంపించెను.

KJV Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

Amplified Then I came to the governors beyond the River and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

ESV Then I came to the governors of the province Beyond the River and gave them the king's letters. Now the king had sent with me officers of the army and horsemen.

NIV So I went to the governors of Trans-Euphrates and gave them the king's letters. The king had also sent army officers and cavalry with me.

NASB Then I came to the governors of the provinces beyond the River and gave them the king's letters Now the king had sent with me officers of the army and horsemen.

NKJV Then I went to the governors in the region beyond the River, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

NLT When I came to the governors of the province west of the Euphrates River, I delivered the king's letters to them. The king, I should add, had sent along army officers and horsemen to protect me.

వచనము 10

హోరోనీయుడైన సన్బల్లటును, అమోనీయుడైన టోబీయా అను దాసుడును ఇశ్రాయేలీయులకు

క్షేమము కలుగజేయు ఒకడు వచ్చెనని విని బహుగా దుఃఖపడిరి.

KJV When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

Amplified When Sanballat the Horonite and Tobiah the servant, the Ammonite, heard this, it distressed them exceedingly that a man had come to inquire for and require the good and prosperity of the Israelites.

ESV But when Sanballat the Horonite and Tobiah, the Ammonite servant, heard this, it displeased them greatly that someone had come to seek the welfare of the people of Israel.

NIV When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official heard about this, they were very much disturbed that someone had come to promote the welfare of the Israelites.

NASB When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official heard about it, it was very displeasing to them that someone had come to seek the welfare of the sons of Israel.

NKJV When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official heard of it, they were deeply disturbed that a man had come to seek the well-being of the children of Israel.

NLT But when Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official heard of my arrival, they were very angry that someone had come who was interested in helping Israel.

వచనము 11

అంతట నేను యెరూషలేమునకు వచ్చి మూడు దినములు అక్కడనే యుండి

KJV So I came to Jerusalem, and was there three days.

Amplified So I came to Jerusalem and had been there three days.

ESV So I went to Jerusalem and was there three days.

NIV I went to Jerusalem, and after staying there three days

NASB So I came to Jerusalem and was there three days.

NKJV So I came to Jerusalem and was there three days.

NLT Three days after my arrival at Jerusalem,

వచనము 12

రాత్రియందు నేనును నాతోకూడ నున్న కొందరును లేచితిమి. యెరూషలేమునుగూర్చి దేవుడు నా హృదయమందు పుట్టించిన ఆలోచనను నేనెవరితోనైనను చెప్పలేదు. మరియు నేను ఎక్కియున్న పశువు తప్ప మరి యే పశువును నాయొద్ద ఉండలేదు.

KJV And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.

Amplified Then I arose in the night, I and a few men with me. And I told no one what my God had put in my heart to do for Jerusalem. No beast was with me except the one I rode.

ESV Then I arose in the night, I and a few men with me. And I told no one what my God had put into my heart to do for Jerusalem. There was no animal with me but the one on which I rode.

NIV I set out during the night with a few men. I had not told anyone what my God had put in my heart to do for Jerusalem. There were no mounts with me except the one I was riding on.

NASB And I arose in the night, I and a few men with me. I did not tell anyone what my God was putting into my mind to do for Jerusalem and there was no animal with me except the animal on which I was riding.

NKJV Then I arose in the night, I and a few men with me; I told no one what my God had put in my heart to do at Jerusalem; nor was there any animal with me, except the one on which I rode.

NLT I slipped out during the night, taking only a few others with me. I had not told anyone about the plans God had put in my heart for Jerusalem. We took no pack animals with us, except the donkey that I myself was riding.

వచనము 13

నేను రాత్రికాలమందు లోయద్వారము గుండ భుజంగపు బావి యెదుటికిని పెంటద్వారము దగ్గరకును పోయి, పడద్రోయబడిన యెరూషలేము యొక్క ప్రాకారములను చూడగా దాని గుమ్మములు అగ్నిచేత కల్పబడి యుండెను.

KJV And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

Amplified I went out by night by the Valley Gate toward the Dragon's Well and to the Dung Gate and inspected the walls of Jerusalem, which were broken down, and its gates, which had been destroyed by fire.

ESV I went out by night by the Valley Gate to the Dragon Spring and to the Dung Gate, and I inspected the walls of Jerusalem that were broken down and its gates that had been destroyed by fire.

NIV By night I went out through the Valley Gate toward the Jackal Well and the Dung Gate, examining the walls of Jerusalem, which had been broken down, and its gates, which had been destroyed by fire.

NASB So I went out at night by the Valley Gate in the direction of the Dragon's Well and on to the Refuse Gate, inspecting the walls of Jerusalem which were broken down and its gates which were consumed by fire.

NKJV And I went out by night through the Valley Gate to the Serpent Well and the Refuse Gate, and viewed the walls of Jerusalem which were broken down and its gates which were burned with fire.

NLT I went out through the Valley Gate, past the Jackal's Well, and over to the Dung Gate to inspect the broken walls and burned gates.

పచనము 14

తరువాత నేను బుగ్గ గుమ్మమునకు వచ్చి రాజు కోనేటికిని వెళ్లితిని గాని, నేను ఎక్కియున్న పశువు

పోవుటకు ఎడము లేకపోయెను.

KJV Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but there was no place for the beast that was under me to pass.

Amplified I passed over to the Fountain Gate and to the King's Pool, but there was no place for the beast that was under me to pass.

ESV Then I went on to the Fountain Gate and to the King's Pool, but there was no room for the animal that was under me to pass.

NIV Then I moved on toward the Fountain Gate and the King's Pool, but there was not enough room for my mount to get through;

NASB Then I passed on to the Fountain Gate and the King's Pool, but there was no place for my mount to pass.

NKJV Then I went on to the Fountain Gate and to the King's Pool, but there was no room for the animal under me to pass.

NLT Then I went to the Fountain Gate and to the King's Pool, but my donkey couldn't get through the rubble.

వచనము 15

నేను రాత్రియందు మడుగు దగ్గరనుండి పోయి ప్రాకారమును చూచిన మీదట వెనుకకు మరలి లోయ
గుమ్మములో బడి తిరిగి వచ్చితిని.

KJV Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the gate of the valley, and so returned.

Amplified So [gradually] I went up by the brook [Kidron] in the night and inspected the wall; then I turned back and entered [the city] by the Valley Gate, and so returned.

ESV Then I went up in the night by the valley and inspected the wall, and I turned back and entered by the Valley Gate, and so returned.

NIV so I went up the valley by night, examining the wall. Finally, I turned back and reentered through the Valley Gate.

NASB So I went up at night by the ravine and inspected the wall. Then I entered the Valley Gate again and returned.

NKJV So I went up in the night by the valley, and viewed the wall; then I turned back and entered by the Valley Gate, and so returned.

NLT So I went up the Kidron Valley instead, inspecting the wall before I turned back and entered again at the Valley Gate.

వచనము 16

అయితే నేను ఎచ్చటికి వెళ్లినది యేమి చేసినది అధికారులకు తెలియలేదు. యూదులకే గాని
యాజకులకే గాని యజమానులకే గాని అధికారులకే గాని పనిచేయు ఇతరమైనవారికే గాని నేను ఆ
సంగతి చెప్పియుండలేదు.

KJV And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

Amplified And the magistrates knew not where I went or what I did; nor had I yet told the Jews, the priests, the nobles, the officials, or the rest who did the work.

ESV And the officials did not know where I had gone or what I was doing, and I had not yet told the Jews, the priests, the nobles, the officials, and the rest who were to do the work.

NIV The officials did not know where I had gone or what I was doing, because as yet I had said nothing to the Jews or the priests or nobles or officials or any others who would be doing the work.

NASB The officials did not know where I had gone or what I had done; nor had I as yet told the Jews, the priests, the nobles, the officials or the rest who did the work.

NKJV And the officials did not know where I had gone or what I had done; I had not yet told the Jews, the priests, the nobles, the officials, or the others who did the work.

NLT The city officials did not know I had been out there or what I was doing, for I had not yet said anything to anyone about my plans. I had not yet spoken to the religious and political leaders, the officials, or anyone else in the administration.

వచనము 17

అయితే వారితో నేనిట్లంటిని మనకు కలిగిన శ్రమ మీకు తెలిసియున్నది, యెరూషలేము ఎట్లు

పాడైపోయెనో దాని గుమ్మములు అగ్నిచేత ఎట్లు కాల్యబడెనో మీరు చూచియున్నారు, మనకు

ఇకమీదట నిండ రాకుండ యెరూషలేము యొక్క ప్రాకారమును మరల కట్టుదము రండి.

KJV Then said I unto them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.

Amplified Then I said to them, You see the bad situation we are in--how Jerusalem lies in ruins, and its gates are burned with fire. Come, let us build up the wall of Jerusalem, that we may no longer be a disgrace.

ESV Then I said to them, "You see the trouble we are in, how Jerusalem lies in ruins with its gates burned. Come, let us build the wall of Jerusalem, that we may no longer suffer derision."

NIV Then I said to them, 'You see the trouble we are in: Jerusalem lies in ruins, and its gates have been burned with fire. Come, let us rebuild the wall of Jerusalem, and we will no longer be in disgrace.'

NASB Then I said to them, 'You see the bad situation we are in, that Jerusalem is desolate and its gates burned by fire. Come, let us rebuild the wall of Jerusalem so that we will no longer be a reproach.'

NKJV Then I said to them, "You see the distress that we are in, how Jerusalem lies waste, and its gates are burned with fire. Come and let us build the wall of Jerusalem, that we may no longer be a reproach."

NLT But now I said to them, 'You know full well the tragedy of our city. It lies in ruins, and its gates are burned. Let us rebuild the wall of Jerusalem and rid ourselves of this disgrace!'

వచనము 18

ఇదియుగాక నాకు సహాయము చేయు దేవుని కరుణాహస్తమునుగూర్చియు, రాజు నాకు సెలవిచ్చిన మాటలన్నియు నేను వారితో చెప్పితిని. అందుకు వారు మనము కట్టుటకు పూనుకొందము రండని

చెప్పి యీ మంచికార్యము చేయుటకై బలము తెచ్చుకొనిరి.

KJV Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for this good work.

Amplified Then I told them of the hand of my God which was upon me for good, and also the words that the king had spoken to me. And they said, Let us rise up and build! So they strengthened their hands for the good work.

ESV And I told them of the hand of my God that had been upon me for good, and also of the words that the king had spoken to me. And they said, "Let us rise up and build." So they strengthened their hands for the good work.

NIV I also told them about the gracious hand of my God upon me and what the king had said to me. They replied, 'Let us start rebuilding.' So they began this good work.

NASB I told them how the hand of my God had been favorable to me and also about the king's words which he had spoken to me. Then they said, 'Let us arise and build.' So they put their hands to the good work.

NKJV And I told them of the hand of my God which had been good upon me, and also of the king's words that he had spoken to me. So they said, "Let us rise up and build." Then they set their hands to this good work.

NLT Then I told them about how the gracious hand of God had been on me, and about my conversation with the king. They replied at once, 'Good! Let's rebuild the wall!' So they began the good work.

పచనము 19

అయితే హోరోనీయుడైన సన్బల్లటును, అమ్మోనీయుడైన దాసుడగు టోబీయా అనువాడును,

అరబీయుడైన గెషెమును ఆ మాట వినినప్పుడు మమ్మును హేళన చేసి మా పని తృణీకరించి మీరు

చేయు పనియేమిటి? రాజుమీద తిరుగుబాటు చేయుదురా అని చెప్పిరి.

KJV But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?

Amplified But when Sanballat the Horonite and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arab heard of it, they laughed us to scorn and

despised us and said, What is this thing you are doing? Will you rebel against the king?

ESV But when Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite servant and Geshem the Arab heard of it, they jeered at us and despised us and said, "What is this thing that you are doing? Are you rebelling against the king?"

NIV But when Sanballat the Horonite, Tobiah the Ammonite official and Geshem the Arab heard about it, they mocked and ridiculed us. 'What is this you are doing?' they asked. 'Are you rebelling against the king?'

NASB But when Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official, and Geshem the Arab heard it, they mocked us and despised us and said, 'What is this thing you are doing? Are you rebelling against the king?'

NKJV But when Sanballat the Horonite, Tobiah the Ammonite official, and Geshem the Arab heard of it, they laughed at us and despised us, and said, "What is this thing that you are doing? Will you rebel against the king?"

NLT But when Sanballat, Tobiah, and Geshem the Arab heard of our plan, they scoffed contemptuously. 'What are you doing, rebelling against the king like this?' they asked.

వచనము 20

అందుకు నేను ఆకాశమందు నివాసియైన దేవుడు తానే మా యత్నమును సఫలము చేయును గనుక

ఆయన దాసులమైన మేము కట్టుటకు పూనుకొనుచున్నాము, యెరూషలేమునందు మీకు భాగమైనను

స్వతంత్రమైనను జ్ఞాపకసూచనయైనను లేదని ప్రత్యుత్తరమిచ్చితిని.

KJV Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

Amplified I answered them, The God of heaven will prosper us; therefore we His servants will arise and build, but you have no portion or right or memorial in Jerusalem.

ESV Then I replied to them, "The God of heaven will make us prosper, and we his servants will arise and build, but you have no portion or right or claim in Jerusalem."

NIV I answered them by saying, 'The God of heaven will give us success. We his servants will start rebuilding, but as for you, you have no share in Jerusalem or any claim or historic right to it.'

NASB So I answered them and said to them, 'The God of heaven will give us success; therefore we His servants will arise and build, but you have no portion, right or memorial in Jerusalem.'

NKJV So I answered them, and said to them, "The God of heaven Himself will prosper us; therefore we His servants will arise and build, but you have no heritage or right or memorial in Jerusalem."

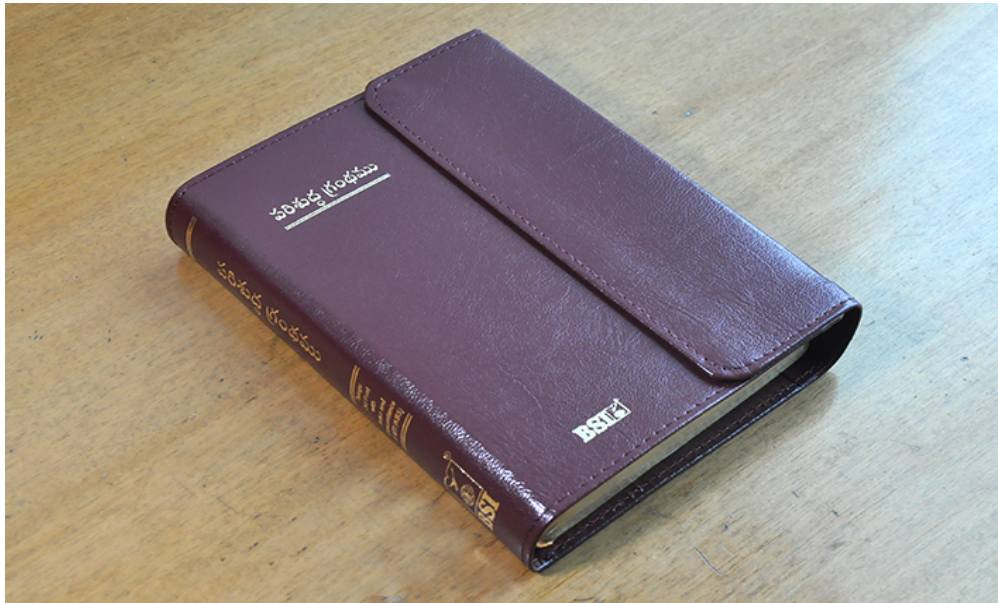
NLT But I replied, 'The God of heaven will help us succeed. We his servants will start rebuilding this wall. But you have no stake or claim in Jerusalem.'



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ప్రధానయాజకుడైన ఎల్యాషీబును అతని సహోదరులైన యాజకులును లేచి గొట్టల గుమ్మమును కట్టి
ప్రతిష్ఠించి తలుపులు నిలిపిరి. హమ్మేయా గోపురమువరకును హనన్యేలు గోపురమువరకును
ప్రాకారమును కట్టి ప్రతిష్ఠించిరి.

KJV Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

Amplified THEN ELIASHIB the high priest rose up with his brethren the priests and built the Sheep Gate. They consecrated it and set up its doors; they consecrated it even to the Tower of Hammeah or the Hundred, as far as the Tower of Hananel.

ESV Then Eliashib the high priest rose up with his brothers the priests, and they built the Sheep Gate. They consecrated it and set its doors. They consecrated it as far as the Tower of the Hundred, as far as the Tower of Hananel.

NIV Eliashib the high priest and his fellow priests went to work and rebuilt the Sheep Gate. They dedicated it and set its doors in place, building as far as the Tower of the Hundred, which they dedicated, and as far as the Tower of Hananel.

NASB Then Eliashib the high priest arose with his brothers the priests and built the Sheep Gate; they consecrated it and hung its doors They consecrated the wall to the Tower of the Hundred and the Tower of Hananel.

NKJV Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests and built the Sheep Gate; they consecrated it and hung its doors. They built as far as the Tower of the Hundred, and consecrated it, then as far as the Tower of Hananel.

NLT Then Eliashib the high priest and the other priests started to rebuild at the Sheep Gate. They dedicated it and set up its doors, building the wall as far as the Tower of the Hundred, which they dedicated, and the Tower of Hananel.

వచనము 2

అతని అనుకొని యెరికో పట్టణపువారు కట్టిరి; వారిని అనుకొని ఇమీ కుమారుడైన జక్మూరు కట్టెను;

KJV And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

Amplified And next to him [Eliashib] the men of Jericho built. Next to [them] Zaccur son of Imri built.

ESV And next to him the men of Jericho built. And next to them Zaccur the son of Imri built.

NIV The men of Jericho built the adjoining section, and Zaccur son of Imri built next to them.

NASB Next to him the men of Jericho built, and next to them Zaccur the son of Imri built.

NKJV Next to Eliashib the men of Jericho built. And next to them Zaccur the son of Imri built.

NLT People from the city of Jericho worked next to them, and beyond them was Zaccur son of Imri.

వచనము 3

మత్స్యపు గుమ్మమును హస్సెనాయా వంశస్థులు కట్టిరి; మరియు వారు దానికి దూలములను ఎత్తి

తలుపులు నిలిపి తాళములను గడియలను ఆమర్చిరి.

KJV But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who also laid the beams thereof, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

Amplified And the Fish Gate the sons of Hassenaah built; they laid its beams and set up its doors, its bolts, and its bars.

ESV The sons of Hassenaah built the Fish Gate. They laid its beams and set its doors, its bolts, and its bars.

NIV The Fish Gate was rebuilt by the sons of Hassenaah. They laid its beams and put its doors and bolts and bars in place.

NASB Now the sons of Hassenaah built the Fish Gate; they laid its beams and hung its doors with its bolts and bars.

NKJV Also the sons of Hassenaah built the Fish Gate; they laid its beams and hung its doors with its bolts and bars.

NLT The Fish Gate was built by the sons of Hassenaah. They did the whole thing--laid the beams, hung the doors, and put the bolts and bars in place.

వచనము 4

వారిని ఆనుకొని హక్కోజునకు పుట్టిన ఊరియా కుమారుడైన మెరేమోతును, వారిని ఆనుకొని
మెషేజబెయేలునకు పుట్టిన బెరెక్యా కుమారుడైన మెషుల్లామును, వారిని ఆనుకొని బయనా
కుమారుడైన సాదోకును,

KJV And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

Amplified And next to them Meremoth son of Uriah, the son of Hakkoz, repaired. Next to them Meshullam son of Berechiah, the son of Meshezabel, repaired. Next to them Zadok son of Baana repaired.

ESV And next to them Meremoth the son of Uriah, son of Hakkoz repaired. And next to them Meshullam the son of Berechiah, son of Meshezabel repaired. And next to them Zadok the son of Baana repaired.

NIV Meremoth son of Uriah, the son of Hakkoz, repaired the next section. Next to him Meshullam son of Berechiah, the son of Meshezabel, made repairs, and next to him Zadok son of Baana also made repairs.

NASB Next to them Meremoth the son of Uriah the son of Hakkoz made repairs. And next to him Meshullam the son of Berechiah the son of Meshezabel made repairs. And next to him Zadok the son of Baana also made repairs.

NKJV And next to them Meremoth the son of Urijah, the son of Koz, made repairs. Next to them Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabel, made repairs. Next to them Zadok the son of Baana made repairs.

NLT Meremoth son of Uriah and grandson of Hakkoz repaired the next section of wall. Beside him were Meshullam son of Berechiah and grandson of Meshezabel, and then Zadok son of Baana.

వచనము 5

వారిని ఆనుకొని తెకోవీయులును బాగుచేసిరి. అయితే జనుల అధికారులు తమ ప్రభువు పనిచేయు

నొప్పుకొనకపోయిరి.

KJV And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their LORD.

Amplified Next to them the Tekoites repaired, but their nobles or lords did not put their necks to the work of their Lord.

ESV And next to them the Tekoites repaired, but their nobles would not stoop to serve their Lord.

NIV The next section was repaired by the men of Tekoa, but their nobles would not put their shoulders to the work under their supervisors.

NASB Moreover, next to him the Tekoites made repairs, but their nobles did not support the work of their masters.

NKJV Next to them the Tekoites made repairs; but their nobles did not put their shoulders to the work of their Lord.

NLT Next were the people from Tekoa, though their leaders refused to help.

వచనము 6

పాత గుమ్మమును బాగుచేయువారు ఎవరనగా పానెయ కుమారుడైన యెహోయాదాయును బెసోద్యా

కుమారుడైన మెషుల్లామును దానికి దూలములను ఎత్తి తలుపులు నిలిపి తాళములను గడియలను

అమర్చిరి.

KJV Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

Amplified Moreover, the Old Gate Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah repaired. They laid its beams and set up its doors, its bolts, and its bars.

ESV Joiada the son of Paseah and Meshullam the son of Besodeiah repaired the Gate of Yeshanah. They laid its beams and set its doors, its bolts, and its bars.

NIV The Jeshanah Gate was repaired by Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah. They laid its beams and put its doors and bolts and bars in place.

NASB Joiada the son of Paseah and Meshullam the son of Besodeiah repaired the Old Gate; they laid its beams and hung its doors with its bolts and its bars.

NKJV Moreover Jehoiada the son of Paseah and Meshullam the son of Besodeiah repaired the Old Gate; they laid its beams and hung its doors, with its bolts and bars.

NLT The Old City Gate was repaired by Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah. They laid the beams, set up the doors, and installed the bolts and bars.

వచనము 7

వారిని ఆనుకొని గిబియోనీయులును మిస్సావారును గిబియోనీయుడైన మెలత్యాయును
 మేరోతోతీయుడైన యాదోనును ఏటి యివతలనున్న అధికారి న్యాయపీఠముంచబడు స్థలము వరకు
 బాగుచేసిరి.

KJV And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor on this side the river.

Amplified Next to them repaired Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and of Mizpah, [up] to the seat or residence of the governor [west of] the River [Euphrates, there in Jerusalem].

ESV And next to them repaired Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and of Mizpah, the seat of the governor of the province Beyond the River.

NIV Next to them, repairs were made by men from Gibeon and Mizpah-- Melatiah of Gibeon and Jadon of Meronoth--places under the authority of the governor of Trans-Euphrates.

NASB Next to them Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and of Mizpah, also made repairs for the official seat of the governor of the province beyond the River.

NKJV And next to them Melatiah the Gibeonite, Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and Mizpah, repaired the residence of the governor of the region beyond the River.

NLT Next to them were Melatiah from Gibeon, Jadon from Meronoth, and people from Gibeon and Mizpah, the headquarters of the governor of the province west of the Euphrates River.

వచనము 8

వారిని ఆనుకొని బంగారపు పనివారి సంబంధియైన హర్హాయా కుమారుడైన ఉజ్జీయేలు బాగుచేయువాడై
 యుండెను. అతని ఆనుకొని ఔషధజ్ఞానియగు హనన్యా పని జరుపుచుండెను. యెరూషలేము యొక్క
 వెడల్పు గోడవరకు దాని నుండనిచ్చిరి.

KJV Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also repaired Hananiah the son of one of the apothecaries, and they fortified Jerusalem unto the broad wall.

Amplified Next to them repaired Uzziel son of Harhaiah, one of the goldsmiths. Next to him repaired Hananiah, one of the perfumers, and they

abandoned [fortification of] Jerusalem as far as the Broad Wall [omitting that part of the ancient city and reducing the area].

ESV Next to them Uzziel the son of Harhaiah, goldsmiths, repaired. Next to him Hananiah, one of the perfumers, repaired, and they restored Jerusalem as far as the Broad Wall.

NIV Uzziel son of Harhaiah, one of the goldsmiths, repaired the next section; and Hananiah, one of the perfume-makers, made repairs next to that. They restored Jerusalem as far as the Broad Wall.

NASB Next to him Uzziel the son of Harhaiah of the goldsmiths made repairs And next to him Hananiah, one of the perfumers, made repairs, and they restored Jerusalem as far as the Broad Wall.

NKJV Next to him Uzziel the son of Harhaiah, one of the goldsmiths, made repairs. Also next to him Hananiah, one of the perfumers, made repairs; and they fortified Jerusalem as far as the Broad Wall.

NLT Next was Uzziel son of Harhaiah, a goldsmith by trade, who also worked on the wall. Beyond him was Hananiah, a manufacturer of perfumes. They left out a section of Jerusalem as far as the Broad Wall.

వచనము 9

వారిని అనుకొని యెరూషలేములో సగముభాగమునకు అధిపతియైన హూరు కుమారుడైన రెఫాయా బాగుచేసెను.

KJV And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

Amplified Next to them repaired Rephaiah son of Hur, ruler of half the district of Jerusalem.

ESV Next to them Rephaiah the son of Hur, ruler of half the district of Jerusalem, repaired.

NIV Rephaiah son of Hur, ruler of a half-district of Jerusalem, repaired the next section.

NASB Next to them Rephaiah the son of Hur, the official of half the district of Jerusalem, made repairs.

NKJV And next to them Rephaiah the son of Hur, leader of half the district of Jerusalem, made repairs.

NLT Rephaiah son of Hur, the leader of half the district of Jerusalem, was next to them on the wall.

వచనము 10

వారిని ఆనుకొని తన యింటికి ఎదురుగా హరూమపు కమారుడైన యెదాయా బాగుచేసెను, అతని

ఆనుకొని హషబ్నెయా కుమారుడైన హట్టూషు పని జరుపువాడై యుండెను.

KJV And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashabneiah.

Amplified Next to them repaired Jedaiah son of Harumaph, opposite his own house. And next to him repaired Hattush son of Hashabneiah.

ESV Next to them Jedaiah the son of Harumaph repaired opposite his house. And next to him Hattush the son of Hashabneiah repaired.

NIV Adjoining this, Jedaiah son of Harumaph made repairs opposite his house, and Hattush son of Hashabneiah made repairs next to him.

NASB Next to them Jedaiah the son of Harumaph made repairs opposite his house. And next to him Hattush the son of Hashabneiah made repairs.

NKJV Next to them Jedaiah the son of Harumaph made repairs in front of his house. And next to him Hattush the son of Hashabneiah made repairs.

NLT Next Jedaiah son of Harumaph repaired the wall beside his own house, and next to him was Hattush son of Hashabneiah.

పచనము 11

రెండవ భాగమును అగ్నిగుండముల గోపురమును హారిము కుమారుడైన మల్కియామును

పహత్మోయాబు కుమారుడైన హష్షూబును బాగుచేసిరి.

KJV Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahathmoab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.

Amplified Malchijah son of Harim and Hashub son of Pahath-moab repaired another portion and the Tower of the Furnaces.

ESV Malchijah the son of Harim and Hashub the son of Pahath-moab repaired another section and the Tower of the Ovens.

NIV Malkijah son of Harim and Hashub son of Pahath-Moab repaired another section and the Tower of the Ovens.

NASB Malchijah the son of Harim and Hashub the son of Pahath-moab repaired another section and the Tower of Furnaces.

NKJV Malchijah the son of Harim and Hashub the son of Pahath-Moab repaired another section, as well as the Tower of the Ovens.

NLT Then came Malkijah son of Harim and Hashub son of Pahath-moab, who repaired the Tower of the Ovens, in addition to another section of the wall.

వచనము 12

వారిని ఆనుకొని యెరూషలేములో సగమునకు అధిపతియైన హల్లోహేష కుమారుడైన షల్లమును

ఆతని కుమార్తెలును బాగుచేసిరి.

KJV And next unto him repaired Shallum the son of Halohesh, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.

Amplified Next to [them] repaired Shallum son of Hallohesh, the ruler of half the district of Jerusalem, he and his daughters.

ESV Next to him Shallum the son of Hallohesh, ruler of half the district of Jerusalem, repaired, he and his daughters.

NIV Shallum son of Hallohesh, ruler of a half-district of Jerusalem, repaired the next section with the help of his daughters.

NASB Next to him Shallum the son of Hallohesh, the official of half the district of Jerusalem, made repairs, he and his daughters.

NKJV And next to him was Shallum the son of Hallohesh, leader of half the district of Jerusalem; he and his daughters made repairs.

NLT Shallum son of Hallohesh and his daughters repaired the next section. He was the leader of the other half of the district of Jerusalem.

వచనము 13

లోయద్వారమును హానూనును జానోహ కాపురస్థులును బాగుచేసి కట్టిన తరువాత దానికి తలుపులను

తాళములను గడియలను అమర్చిరి. ఇదియుగాక పెంటద్వారమువరకుండు గోడ వెయ్యిమూరలదనుక

వారు కట్టిరి.

KJV The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

Amplified The Valley Gate [the main entrance in the west wall, the Jaffa Gate] was repaired by Hanun and the inhabitants of Zanoah. They built it and set up its doors, its bolts, and its bars and repaired a thousand cubits of the wall, as far as the Dung Gate.

ESV Hanun and the inhabitants of Zanoah repaired the Valley Gate. They rebuilt it and set its doors, its bolts, and its bars, and repaired a thousand cubits of the wall, as far as the Dung Gate.

NIV The Valley Gate was repaired by Hanun and the residents of Zanoah. They rebuilt it and put its doors and bolts and bars in place. They also repaired five hundred yards of the wall as far as the Dung Gate.

NASB Hanun and the inhabitants of Zanoah repaired the Valley Gate. They built it and hung its doors with its bolts and its bars, and a thousand cubits of the wall to the Refuse Gate.

NKJV Hanun and the inhabitants of Zanoah repaired the Valley Gate. They built it, hung its doors with its bolts and bars, and repaired a thousand cubits of the wall as far as the Refuse Gate.

NLT The people from Zanoah, led by Hanun, rebuilt the Valley Gate, hung its doors, and installed the bolts and bars. They also repaired the fifteen hundred feet of wall to the Dung Gate.

పచనము 14

బేత్ హక్కెరెము ప్రదేశమునకు అధిపతియైన రేకాబు కుమారుడైన మల్కియా పెంటగుమ్మమును బాగు

చేసెను, అతడు దాని కట్టిన తరువాత దానికి తలుపులు నిలిపి తాళములను గడియలను అమర్చెను

KJV But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Bethhaccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

Amplified The Dung Gate was repaired by Malchijah son of Rechab, the ruler of the district of Beth-haccherem. He rebuilt it and set its doors, its bolts, and its bars.

ESV Malchijah the son of Rechab, ruler of the district of Beth-haccherem, repaired the Dung Gate. He rebuilt it and set its doors, its bolts, and its bars.

NIV The Dung Gate was repaired by Malkijah son of Recab, ruler of the district of Beth Hakkerem. He rebuilt it and put its doors and bolts and bars in place.

NASB Malchijah the son of Rechab, the official of the district of Beth-haccherem repaired the Refuse Gate. He built it and hung its doors with its bolts and its bars.

NKJV Malchijah the son of Rechab, leader of the district of Beth Hacerem, repaired the Refuse Gate; he built it and hung its doors with its bolts and bars.

NLT The Dung Gate was repaired by Malkijah son of Recab, the leader of the Beth-hakkerem district. After rebuilding it, he hung the doors and installed the bolts and bars.

పచనము 15

అటు వెనుక మిస్సా ప్రదేశమునకు అధిపతియైన కొల్హోజె కుమారుడైన షల్లాము ధారయొక్క గుమ్మమును బాగుచేసి కట్టిన తరువాత దానికి తలుపులు నిలిపి తాళములను గడియలను అమర్చెను. ఇదియుగాక దావీదు పట్టణమునుండి క్రిందకుపోవు మెట్లవరకు రాజు తోటయొద్దనున్న సిలోయము మడుగు యొక్క గోడను అతడు కట్టెను.

KJV But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Colhozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

Amplified The Fountain Gate was repaired by Shallum son of Col-hoze, ruler of the district of Mizpah. He rebuilt and covered it and set up its doors, its bolts, and its bars, and the wall of the Pool of Shelah (Siloam), by the King's Garden, as far as the stairs that go down [the eastern slope] from the [portion of Jerusalem known as] the City of David.

ESV And Shallum the son of Col-hoze, ruler of the district of Mizpah, repaired the Fountain Gate. He rebuilt it and covered it and set its doors, its bolts, and its bars. And he built the wall of the Pool of Shelah of the king's garden, as far as the stairs that go down from the City of David.

NIV The Fountain Gate was repaired by Shallun son of Col-Hoze, ruler of the district of Mizpah. He rebuilt it, roofing it over and putting its doors and bolts and bars in place. He also repaired the wall of the Pool of Siloam, by the King's Garden, as far as the steps going down from the City of David.

NASB Shallum the son of Col-hoze, the official of the district of Mizpah, repaired the Fountain Gate. He built it, covered it and hung its doors with its bolts and its bars, and the wall of the Pool of Shelah at the king's garden as far as the steps that descend from the city of David.

NKJV Shallun the son of Col-Hoze, leader of the district of Mizpah, repaired the Fountain Gate; he built it, covered it, hung its doors with its bolts and bars, and repaired the wall of the Pool of Shelah by the King's Garden, as far as the stairs that go down from the City of David.

NLT Shallum son of Col-hoze, the leader of the Mizpah district, repaired the Fountain Gate. He rebuilt it, roofed it, hung its doors, and installed its bolts and bars. Then he repaired the wall of the pool of Siloam near the king's garden, and he rebuilt the wall as far as the stairs that descend from the City of David.

అతని ఆనుకొని బేత్సూరులో సగము భాగమునకు అధిపతియు అజ్బుకు కుమారుడునైన నెహెమ్యా

బాగుచేసెను. అతడు దావీదు సమాధులకు ఎదురుగానున్న స్థలములవరకును కట్టబడిన

కోనేటివరకును పరాక్రమశాలుల యిండ్ల స్థలమువరకును కట్టెను.

KJV After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Bethzur, unto the place over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

Amplified After him Nehemiah [III] son of Azbuk, ruler of half the district of Beth-zur, repaired [the wall] to a point opposite the sepulchres of David, and to the artificial pool and the house of the guards.

ESV After him Nehemiah the son of Azbuk, ruler of half the district of Beth-zur, repaired to a point opposite the tombs of David, as far as the artificial pool, and as far as the house of the mighty men.

NIV Beyond him, Nehemiah son of Azbuk, ruler of a half-district of Beth Zur, made repairs up to a point opposite the tombs of David, as far as the artificial pool and the House of the Heroes.

NASB After him Nehemiah the son of Azbuk, official of half the district of Beth-zur, made repairs as far as a point opposite the tombs of David, and as far as the artificial pool and the house of the mighty men.

NKJV After him Nehemiah the son of Azbuk, leader of half the district of Beth Zur, made repairs as far as the place in front of the tombs of David, to the man-made pool, and as far as the House of the Mighty.

NLT Next to him was Nehemiah son of Azbuk, the leader of half the district of Beth-zur. He rebuilt the wall to a place opposite the royal cemetery as far as the water reservoir and the House of the Warriors.

వచనము 17

అతని ఆనుకొని లేవీయులలో బానీ కుమారుడైన రెహూము బాగుచేసెను; అతని ఆనుకొని తన

భాగములో కెయిలా యొక్క సగముభాగమునకు అధిపతియైన హషబ్యా బాగుచేయువాడాయెను.

KJV After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

Amplified After him the Levites: Rehum son of Bani. Next to him repaired Hashabiah, ruler of half the district of Keilah.

ESV After him the Levites repaired: Rehum the son of Bani. Next to him Hashabiah, ruler of half the district of Keilah, repaired for his district.

NIV Next to him, the repairs were made by the Levites under Rehum son of Bani. Beside him, Hashabiah, ruler of half the district of Keilah, carried out repairs for his district.

NASB After him the Levites carried out repairs under Rehum the son of Bani. Next to him Hashabiah, the official of half the district of Keilah, carried out repairs for his district.

NKJV After him the Levites, under Rehum the son of Bani, made repairs. Next to him Hashabiah, leader of half the district of Keilah, made repairs for his district.

NLT Next was a group of Levites working under the supervision of Rehum son of Bani. Then came Hashabiah, the leader of half the district of Keilah, who supervised the building of the wall on behalf of his own district.

వచనము 18

అతని ఆనుకొని వారి సహోదరులైన హేనాదాదు కుమారుడైన బవ్వై బాగుచేసెను. అతడు కెయిలాలో

సగము భాగమునకు అధిపతిగా ఉండెను.

KJV After him repaired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

Amplified After him repaired their brethren under Bavvai son of Henadad, ruler of [the other] half of the district of Keilah.

ESV After him their brothers repaired: Bavvai the son of Henadad, ruler of half the district of Keilah.

NIV Next to him, the repairs were made by their countrymen under Binnui son of Henadad, ruler of the other half-district of Keilah.

NASB After him their brothers carried out repairs under Bavvai the son of Henadad, official of the other half of the district of Keilah.

NKJV After him their brethren, under Bavai the son of Henadad, leader of the other half of the district of Keilah, made repairs.

NLT Next down the line were his countrymen led by Binnui son of Henadad, the leader of the other half of the district of Keilah.

వచనము 19

అతని ఆనుకొని మిస్సాకు అధిపతియు యేషూవకు కుమారుడైన ఏజెరు ఆయుధముల కొట్టు

మార్గమునకు ఎదురుగానున్న గోడ మలుపు ప్రక్కను మరియొక భాగమును బాగు చేసెను.

KJV And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the going up to the armoury at the turning of the wall.

Amplified Next to him repaired Ezer son of Jeshua, ruler of Mizpah, another district over opposite the ascent to the armory at the angle [in the wall].

ESV Next to him Ezer the son of Jeshua, ruler of Mizpah, repaired another section opposite the ascent to the armory at the buttress.

NIV Next to him, Ezer son of Jeshua, ruler of Mizpah, repaired another section, from a point facing the ascent to the armory as far as the angle.

NASB Next to him Ezer the son of Jeshua, the official of Mizpah, repaired another section in front of the ascent of the armory at the Angle.

NKJV And next to him Ezer the son of Jeshua, the leader of Mizpah, repaired another section in front of the Ascent to the Armory at the buttress.

NLT Next to them, Ezer son of Jeshua, the leader of Mizpah, repaired another section of wall opposite the armory by the buttress.

పచనము 20

అతని ఆనుకొని ఆ గోడ మలుపునుండి ప్రధానయాజకుడైన ఎల్యాషీబు ఇంటి ద్వారమువరకు ఉన్న

మరియొక భాగమును జబ్బయి కుమారుడైన బారూకు ఆసక్తితో బాగు చేసెను.

KJV After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the other piece, from the turning of the wall unto the door of the house of Eliashib the high priest.

Amplified After him Baruch son of Zabbai (Zaccai) earnestly repaired another portion [toward the hill] from the angular turning of the wall to the door of the house of Eliashib the high priest.

ESV After him Baruch the son of Zabbai repaired another section from the buttress to the door of the house of Eliashib the high priest.

NIV Next to him, Baruch son of Zabbai zealously repaired another section, from the angle to the entrance of the house of Eliashib the high priest.

NASB After him Baruch the son of Zabbai zealously repaired another section, from the Angle to the doorway of the house of Eliashib the high priest.

NKJV After him Baruch the son of Zabbai carefully repaired the other section, from the buttress to the door of the house of Eliashib the high priest.

NLT Next to him was Baruch son of Zabbai, who repaired an additional section from the buttress to the door of the home of Eliashib the high priest.

పచనము 21

అతని ఆనుకొని ఎల్యాషీబు ఇంటి ద్వారమునుండి ఆ యింటి కొనవరకు హక్కోజునకు పుట్టిన ఊరియా కుమారుడైన మెరేమోతు బాగుచేసెను.

KJV After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

Amplified After him Meremoth son of Uriah, the son of Hakkoz, repaired from the door of Eliashib's house to the end of his house.

ESV After him Meremoth the son of Uriah, son of Hakkoz repaired another section from the door of the house of Eliashib to the end of the house of Eliashib.

NIV Next to him, Meremoth son of Uriah, the son of Hakkoz, repaired another section, from the entrance of Eliashib's house to the end of it.

NASB After him Meremoth the son of Uriah the son of Hakkoz repaired another section, from the doorway of Eliashib's house even as far as the end of his house.

NKJV After him Meremoth the son of Urijah, the son of Koz, repaired another section, from the door of the house of Eliashib to the end of the house of Eliashib.

NLT Meremoth son of Uriah and grandson of Hakkoz rebuilt another section of the wall extending from a point opposite the door of Eliashib's house to the side of the house.

వచనము 22

అతనిని ఆనుకొని యొర్దాను మైదానములో నివాసులైన యాజకులు బాగుచేయువారైరి.

KJV And after him repaired the priests, the men of the plain.

Amplified After him the priests, men of the plain, repaired.

ESV After him the priests, the men of the surrounding area, repaired.

NIV The repairs next to him were made by the priests from the surrounding region.

NASB After him the priests, the men of the valley, carried out repairs.

NKJV And after him the priests, the men of the plain, made repairs.

NLT Then came the priests from the surrounding region.

వచనము 23

వారిని ఆనుకొని తమ యింటికెదురుగా బెన్యామీను హష్షాబు అను వారు బాగుచేసిరి; వారిని ఆనుకొని

తన యింటియొద్ద అనన్యాకు పుట్టిన మయశేయా కుమారుడైన అజర్యా బాగుచేసెను.

KJV After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

Amplified After them Benjamin and Hasshub repaired opposite their house. After them repaired Azariah son of Maaseiah, the son of Ananiah beside his own house.

ESV After them Benjamin and Hasshub repaired opposite their house. After them Azariah the son of Maaseiah, son of Ananiah repaired beside his own house.

NIV Beyond them, Benjamin and Hasshub made repairs in front of their house; and next to them, Azariah son of Maaseiah, the son of Ananiah, made repairs beside his house.

NASB After them Benjamin and Hasshub carried out repairs in front of their house. After them Azariah the son of Maaseiah, son of Ananiah, carried out repairs beside his house.

NKJV After him Benjamin and Hasshub made repairs opposite their house. After them Azariah the son of Maaseiah, the son of Ananiah, made repairs by his house.

NLT After them, Benjamin, Hasshub, and Azariah son of Maaseiah and grandson of Ananiah repaired the sections next to their own houses.

పచనము 24

అతని ఆనుకొని అజర్యా యిల్లు మొదలుకొని గోడ మలుపు మూలవరకును హేనాదాదు కుమారుడైన

బిన్నాయి మరియొక భాగమును బాగుచేసెను.

KJV After him repaired Binnui the son of Henadad another piece, from the house of Azariah unto the turning of the wall, even unto the corner.

Amplified After him Binnui son of Henadad repaired another section [of the wall], from the house of Azariah to the angular turn of the wall and to the corner.

ESV After him Binnui the son of Henadad repaired another section, from the house of Azariah to the buttress

NIV Next to him, Binnui son of Henadad repaired another section, from Azariah's house to the angle and the corner,

NASB After him Binnui the son of Henadad repaired another section, from the house of Azariah as far as the Angle and as far as the corner.

NKJV After him Binnui the son of Henadad repaired another section, from the house of Azariah to the buttress, even as far as the corner.

NLT Next was Binnui son of Henadad, who rebuilt another section of the wall from Azariah's house to the buttress and the corner.

వచనము 25

అతని అనుకొని గోడ మళ్లిన దిక్కున చెరసాల దగ్గర రాజు నగరులో నిలుచు మహాగోపురము వరకు ఊజై కుమారుడైన పాలాలు బాగుచేయువాడాయెను; అతని అనుకొని పరోష కుమారుడైన పెదాయా బాగుచేసెను.

KJV Palal the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the king's high house, that was by the court of the prison. After him Pedaiah the son of Parosh.

Amplified Palal son of Uzai repaired opposite the angular turn of the wall and the tower which stands out from the upper house of the king by the court of the guard. After him Pedaiah son of Parosh

ESV and to the corner. Palal the son of Uzai repaired opposite the buttress and the tower projecting from the upper house of the king at the court of the guard. After him Pedaiah the son of Parosh

NIV and Palal son of Uzai worked opposite the angle and the tower projecting from the upper palace near the court of the guard. Next to him, Pedaiah son of Parosh

NASB Palal the son of Uzai made repairs in front of the Angle and the tower projecting from the upper house of the king, which is by the court of the guard. After him Pedaiah the son of Parosh made repairs.

NKJV Palal the son of Uzai made repairs opposite the buttress, and on the tower which projects from the king's upper house that was by the court of the prison. After him Pedaiah the son of Parosh made repairs.

NLT Palal son of Uzai carried on the work from a point opposite the buttress and the corner to the upper tower that projects from the king's house beside the court of the guard. Next to him were Pedaiah son of Parosh

వచనము 26

ఓపెలులోనున్న నెతీనీయులు తూర్పువైపు నీటి గుమ్మము ప్రక్కను దానికి సంబంధించిన గోపురము దగ్గరను బాగుచేసిరి.

KJV Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto the place over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

Amplified And the servants of the priests dwelling on Ophel [the hill south of the temple] repaired to opposite the Water Gate on the east and the projecting tower.

ESV and the temple servants living on Ophel repaired to a point opposite the Water Gate on the east and the projecting tower.

NIV and the temple servants living on the hill of Ophel made repairs up to a point opposite the Water Gate toward the east and the projecting tower.

NASB The temple servants living in Ophel made repairs as far as the front of the Water Gate toward the east and the projecting tower.

NKJV Moreover the Nethinim who dwelt in Ophel made repairs as far as the place in front of the Water Gate toward the east, and on the projecting tower.

NLT and the Temple servants living on the hill of Ophel, who repaired the wall as far as the Water Gate toward the east and the projecting tower.

వచనము 27

వారిని అనుకొని ఓపెలు గోడవరకు గొప్ప గోపురమునకు ఎదురుగానున్న మరియొక భాగమును

తెకోవీయులు బాగుచేసిరి.

KJV After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.

Amplified After them the Tekoites repaired another portion opposite the great projecting tower to the wall of Ophel.

ESV After him the Tekoites repaired another section opposite the great projecting tower as far as the wall of Ophel.

NIV Next to them, the men of Tekoa repaired another section, from the great projecting tower to the wall of Ophel.

NASB After them the Tekoites repaired another section in front of the great projecting tower and as far as the wall of Ophel.

NKJV After them the Tekoites repaired another section, next to the great projecting tower, and as far as the wall of Ophel.

NLT Then came the people of Tekoa, who repaired another section opposite the great projecting tower and over to the wall of Ophel.

వచనము 28

గుఱ్ఱపు గుమ్మమునకు పైగా యాజకులందరు తమ యిండ్ల కెదురుగా బాగుచేసిరి.

KJV From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.

Amplified Above the Horse Gate the priests repaired, everyone opposite his own house.

ESV Above the Horse Gate the priests repaired, each one opposite his own house.

NIV Above the Horse Gate, the priests made repairs, each in front of his own house.

NASB Above the Horse Gate the priests carried out repairs, each in front of his house.

NKJV Beyond the Horse Gate the priests made repairs, each in front of his own house.

NLT The priests repaired the wall up the hill from the Horse Gate, each one doing the section immediately opposite his own house.

వచనము 29

వారిని ఆనుకొని తన యింటికి ఎదురుగా ఇమ్మేరు కుమారుడైన సాదోకు బాగుచేసెను; అతని ఆనుకొని

తూర్పుద్వారమును కాయు షెకన్యా కుమారుడైన షెమయా బాగుచేసెను.

KJV After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

Amplified After them repaired Zadok son of Immer opposite his house. Then Shemaiah son of Shecaniah, keeper of the East Gate, repaired.

ESV After them Zadok the son of Immer repaired opposite his own house. After him Shemaiah the son of Shecaniah, the keeper of the East Gate, repaired.

NIV Next to them, Zadok son of Immer made repairs opposite his house. Next to him, Shemaiah son of Shecaniah, the guard at the East Gate, made repairs.

NASB After them Zadok the son of Immer carried out repairs in front of his house. And after him Shemaiah the son of Shecaniah, the keeper of the East Gate, carried out repairs.

NKJV After them Zadok the son of Immer made repairs in front of his own house. After him Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the East Gate, made repairs.

NLT Next Zadok son of Immer also rebuilt the wall next to his own house, and beyond him was Shemaiah son of Shecaniah, the gatekeeper of the East Gate.

వచనము 30

అతని ఆనుకొని షెలెమ్యా కుమారుడైన హనన్యాయును జాలాపు ఆరవ కుమారుడైన హోనూనును

మరియొక భాగమును బాగుచేయువారైరి; వారిని ఆనుకొని తన గదికి ఎదురుగా బెరెక్యా కుమారుడైన

మెషుల్లాము బాగుచేసెను.

KJV After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

Amplified After him Hananiah son of Shelemiah, and Hanun, the sixth son of Zalaph, repaired another section. After him Meshullam son of Berechiah repaired opposite his chamber.

ESV After him Hananiah the son of Shelemiah and Hanun the sixth son of Zalaph repaired another section. After him Meshullam the son of Berechiah repaired opposite his chamber.

NIV Next to him, Hananiah son of Shelemiah, and Hanun, the sixth son of Zalaph, repaired another section. Next to them, Meshullam son of Berechiah made repairs opposite his living quarters.

NASB After him Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, repaired another section. After him Meshullam the son of Berechiah carried out repairs in front of his own quarters.

NKJV After him Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun, the sixth son of Zalaph, repaired another section. After him Meshullam the son of Berechiah made repairs in front of his dwelling.

NLT Next Hananiah son of Shelemiah and Hanun, the sixth son of Zalaph, repaired another section, while Meshullam son of Berechiah rebuilt the wall next to his own house.

వచనము 31

అతని ఆనుకొని నెతీనీయుల స్థలమునకును మిప్పాదు ద్వారమునకు ఎదురుగానున్న వర్తకుల స్థలము

యొక్క మూలవరకును బంగారపు పనివాని కుమారుడైన మల్కియా బాగుచేసెను.

KJV After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the going up of the corner.

Amplified After him Malchijah, one of the goldsmiths, repaired as far as the house of the temple servants and of the merchants, opposite the Muster Gate, and to the ascent and upper room of the corner.

ESV After him Malchijah, one of the goldsmiths, repaired as far as the house of the temple servants and of the merchants, opposite the Muster Gate, and to the upper chamber of the corner.

NIV Next to him, Malkijah, one of the goldsmiths, made repairs as far as the house of the temple servants and the merchants, opposite the Inspection Gate, and as far as the room above the corner;

NASB After him Malchijah, one of the goldsmiths, carried out repairs as far as the house of the temple servants and of the merchants, in front of the Inspection Gate and as far as the upper room of the corner.

NKJV After him Malchijah, one of the goldsmiths, made repairs as far as the house of the Nethinim and of the merchants, in front of the Miphkad Gate, and as far as the upper room at the corner.

NLT Malkijah, one of the goldsmiths, repaired the wall as far as the housing for the Temple servants and merchants, opposite the Inspection Gate. Then he continued as far as the upper room at the corner.

వచనము 32

మరియు మూలకును గొట్టల గుమ్మమునకును మధ్యను బంగారపు పనివారును వర్తకులును

బాగుచేసిరి.

KJV And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

Amplified And from the ascent and upper room of the corner to the Sheep Gate the goldsmiths and merchants repaired.

ESV And between the upper chamber of the corner and the Sheep Gate the goldsmiths and the merchants repaired.

NIV and between the room above the corner and the Sheep Gate the goldsmiths and merchants made repairs.

NASB Between the upper room of the corner and the Sheep Gate the goldsmiths and the merchants carried out repairs.

NKJV And between the upper room at the corner, as far as the Sheep Gate, the goldsmiths and the merchants made repairs.

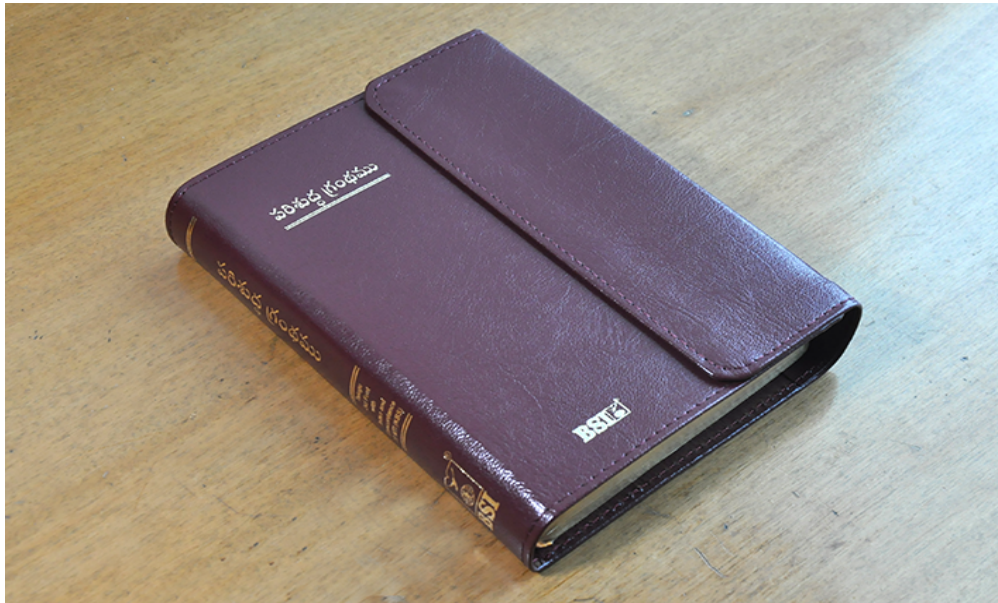
NLT The other goldsmiths and merchants repaired the wall from that corner to the Sheep Gate.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మేము గోడ కట్టుచున్న సమాచారము విని సన్బల్లటు మిగుల కోపగించి రౌద్రుడై యూదులను

ఎగతాళిచేసి

KJV But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

Amplified BUT WHEN Sanballat heard that we were building the wall, he was angry and in a great rage, and he ridiculed the Jews.

ESV Now when Sanballat heard that we were building the wall, he was angry and greatly enraged, and he jeered at the Jews.

NIV When Sanballat heard that we were rebuilding the wall, he became angry and was greatly incensed. He ridiculed the Jews,

NASB Now it came about that when Sanballat heard that we were rebuilding the wall, he became furious and very angry and mocked the Jews.

NKJV But it so happened, when Sanballat heard that we were rebuilding the wall, that he was furious and very indignant, and mocked the Jews.

NLT Sanballat was very angry when he learned that we were rebuilding the wall. He flew into a rage and mocked the Jews,

వచనము 2

షోమోను దండువారి యెదుటను తన స్నేహితుల యెదుటను ఇట్లనెను దుర్బలులైన యీ యూదులు

ఏమి చేయుదురు? తమంతట తామే యీ పని ముగింతురా? బలులు అర్పించి బలపరచుకొందురా?

ఒక దినమందే ముగింతురా? కాల్యబడిన చెత్తను కుప్పలుగా పడిన రాళ్లను మరల బలమైనవిగా

చేయుదురా?

KJV And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

Amplified And he said before his brethren and the army of Samaria, What are these feeble Jews doing? Will they restore things [at will and by themselves]? Will they [try to bribe their God] with sacrifices? Will they finish up in a day? Will they revive the stones out of the heaps of rubbish, seeing they are burned?

ESV And he said in the presence of his brothers and of the army of Samaria, "What are these feeble Jews doing? Will they restore it for

themselves? Will they sacrifice? Will they finish up in a day? Will they revive the stones out of the heaps of rubbish, and burned ones at that?"

NIV and in the presence of his associates and the army of Samaria, he said, 'What are those feeble Jews doing? Will they restore their wall? Will they offer sacrifices? Will they finish in a day? Can they bring the stones back to life from those heaps of rubble--burned as they are?'

NASB He spoke in the presence of his brothers and the wealthy men of Samaria and said, 'What are these feeble Jews doing? Are they going to restore it for themselves? Can they offer sacrifices? Can they finish in a day? Can they revive the stones from the dusty rubble even the burned ones?'

NKJV And he spoke before his brethren and the army of Samaria, and said, "What are these feeble Jews doing? Will they fortify themselves? Will they offer sacrifices? Will they complete it in a day? Will they revive the stones from the heaps of rubbish--stones that are burned?"

NLT saying in front of his friends and the Samaritan army officers, 'What does this bunch of poor, feeble Jews think they are doing? Do they think they can build the wall in a day if they offer enough sacrifices? Look at those charred stones they are pulling out of the rubbish and using again!'

వచనము 3

మరియు అమ్మోనీయుడైన టోబీయా అతనియొద్దను ఉండివారు కట్టినదానిపైకి ఒక నక్క

యెగిరినట్టయిన వారి రాతిగోడ పడిపోవుననెను.

KJV Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

Amplified Now Tobiah the Ammonite was near him, and he said, What they build--if a fox climbs upon it, he will break down their stone wall.

ESV Tobiah the Ammonite was beside him, and he said, "Yes, what they are building--if a fox goes up on it he will break down their stone wall!"

NIV Tobiah the Ammonite, who was at his side, said, 'What they are building--if even a fox climbed up on it, he would break down their wall of stones!'

NASB Now Tobiah the Ammonite was near him and he said, 'Even what they are building--if a fox should jump on it, he would break their stone wall down!'

NKJV Now Tobiah the Ammonite was beside him, and he said, "Whatever they build, if even a fox goes up on it, he will break down their stone wall."

NLT Tobiah the Ammonite, who was standing beside him, remarked, "That stone wall would collapse if even a fox walked along the top of it!"

వచనము 4

మా దేవా ఆలకించుము, మేము తిరస్కారము నొందినవారము; వారి నింద వారి తలలమీదికి

వచ్చునట్లుచేసి, వారు చెరపట్టబడినవారై వారు నివసించు దేశములోనే వారిని దోపునకు

అప్పగించుము.

KJV Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

Amplified [And Nehemiah prayed] Hear, O our God, for we are despised. Turn their taunts upon their own heads, and give them for a prey in a land of their captivity.

ESV Hear, O our God, for we are despised. Turn back their taunt on their own heads and give them up to be plundered in a land where they are captives.

NIV Hear us, O our God, for we are despised. Turn their insults back on their own heads. Give them over as plunder in a land of captivity.

NASB Hear, O our God, how we are despised! Return their reproach on their own heads and give them up for plunder in a land of captivity.

NKJV Hear, O our God, for we are despised; turn their reproach on their own heads, and give them as plunder to a land of captivity!

NLT Then I prayed, 'Hear us, O our God, for we are being mocked. May their scoffing fall back on their own heads, and may they themselves become captives in a foreign land!

వచనము 5

వారు కట్టువారినిబట్టి నీకు కోపము పుట్టించియుండిరి గనుక వారి దోషమును పరిహరింపకుము,

నీయెదుట వారి పాపమును తుడిచివేయకుము.

KJV And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.

Amplified Cover not their iniquity and let not their sin be blotted out before You, for they have vexed [with alarm] the builders and provoked You.

ESV Do not cover their guilt, and let not their sin be blotted out from your sight, for they have provoked you to anger in the presence of the builders.

NIV Do not cover up their guilt or blot out their sins from your sight, for they have thrown insults in the face of the builders.

NASB Do not forgive their iniquity and let not their sin be blotted out before You, for they have demoralized the builders.

NKJV Do not cover their iniquity, and do not let their sin be blotted out from before You; for they have provoked You to anger before the builders.

NLT Do not ignore their guilt. Do not blot out their sins, for they have provoked you to anger here in the presence of the builders.'

వచనము 6

అయినను పని చేయుటకు జనులకు మనస్సు కలిగియుండెను గనుక మేము గోడను కట్టుచుంటిమి,

అది సగము ఎత్తు కట్టబడి యుండెను.

KJV So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

Amplified So we built the wall, and all [of it] was joined together to half its height, for the people had a heart and mind to work.

ESV So we built the wall. And all the wall was joined together to half its height, for the people had a mind to work.

NIV So we rebuilt the wall till all of it reached half its height, for the people worked with all their heart.

NASB So we built the wall and the whole wall was joined together to half its height, for the people had a mind to work.

NKJV So we built the wall, and the entire wall was joined together up to half its height, for the people had a mind to work.

NLT At last the wall was completed to half its original height around the entire city, for the people had worked very hard.

వచనము 7

సన్బల్లాటును టోబీయాయును అరబీయులును అమోన్ నీయులును అషోదీయులును, యెరూషలేము

యొక్క గోడలు కట్టబడెననియు, బీటలన్నియు కప్పబడెననియు వినినప్పుడు

KJV But it came to pass, that when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, and that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

Amplified But when Sanballat, Tobiah, the Arabians, Ammonites, and Ashdodites heard that the walls of Jerusalem were going up and that the breaches were being closed, they were very angry.

ESV But when Sanballat and Tobiah and the Arabs and the Ammonites and the Ashdodites heard that the repairing of the walls of Jerusalem was going forward and that the breaches were beginning to be closed, they were very angry.

NIV But when Sanballat, Tobiah, the Arabs, the Ammonites and the men of Ashdod heard that the repairs to Jerusalem's walls had gone ahead and that the gaps were being closed, they were very angry.

NASB Now when Sanballat, Tobiah, the Arabs, the Ammonites and the Ashdodites heard that the repair of the walls of Jerusalem went on, and that the breaches began to be closed, they were very angry.

NKJV Now it happened, when Sanballat, Tobiah, the Arabs, the Ammonites, and the Ashdodites heard that the walls of Jerusalem were being restored and the gaps were beginning to be closed, that they became very angry,

NLT But when Sanballat and Tobiah and the Arabs, Ammonites, and Ashdodites heard that the work was going ahead and that the gaps in the wall were being repaired, they became furious.

వచనము 8

మిగుల కోపపడి యెరూషలేము మీదికి యుద్ధమునకు వచ్చి, పని ఆటంకపరచవలెనని వారందరు

కట్టుకట్టి మమ్మును కలతపరచగా,

KJV And conspired all of them together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.

Amplified And they all plotted together to come and fight against Jerusalem, to injure and cause confusion and failure in it.

ESV And they all plotted together to come and fight against Jerusalem and to cause confusion in it.

NIV They all plotted together to come and fight against Jerusalem and stir up trouble against it.

NASB All of them conspired together to come and fight against Jerusalem and to cause a disturbance in it.

NKJV and all of them conspired together to come and attack Jerusalem and create confusion.

NLT They all made plans to come and fight against Jerusalem and to bring about confusion there.

వచనము 9

మేము మా దేవునికి ప్రార్థనచేసి, వారి భయముచేత రాత్రింబగళ్లు కావలి యుంచితిమి.

KJV Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

Amplified But because of them we made our prayer to our God and set a watch against them day and night.

ESV And we prayed to our God and set a guard as a protection against them day and night.

NIV But we prayed to our God and posted a guard day and night to meet this threat.

NASB But we prayed to our God, and because of them we set up a guard against them day and night.

NKJV Nevertheless we made our prayer to our God, and because of them we set a watch against them day and night.

NLT But we prayed to our God and guarded the city day and night to protect ourselves.

వచనము 10

అప్పుడు యూదావారు బరువులు మోయువారి బలము తగ్గిపోయెను, ఉన్న చెత్త విస్తారము, గోడ

కట్టలేమని చెప్పగా,

KJV And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.

Amplified And [the leaders of] Judah said, The strength of the burden bearers is weakening, and there is much rubbish; we are not able to work on the wall.

ESV In Judah it was said, "The strength of those who bear the burdens is failing. There is too much rubble. By ourselves we will not be able to rebuild the wall."

NIV Meanwhile, the people in Judah said, 'The strength of the laborers is giving out, and there is so much rubble that we cannot rebuild the wall.'

NASB Thus in Judah it was said, 'The strength of the burden bearers is failing, Yet there is much rubbish; And we ourselves are unable To rebuild the wall.'

NKJV Then Judah said, "The strength of the laborers is failing, and there is so much rubbish that we are not able to build the wall."

NLT Then the people of Judah began to complain that the workers were becoming tired. There was so much rubble to be moved that we could never get it done by ourselves.

వచనము 11

మా విరోధులును వారు తెలిసికొనకుండను చూడకుండను మనము వారిమధ్యకు చొరబడి వారిని

చంపి పని ఆటంకపరచుదమనిరి.

KJV And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

Amplified And our enemies said, They will not know or see till we come into their midst and kill them and stop the work.

ESV And our enemies said, "They will not know or see till we come among them and kill them and stop the work."

NIV Also our enemies said, 'Before they know it or see us, we will be right there among them and will kill them and put an end to the work.'

NASB Our enemies said, 'They will not know or see until we come among them, kill them and put a stop to the work.'

NKJV And our adversaries said, "They will neither know nor see anything, till we come into their midst and kill them and cause the work to cease."

NLT Meanwhile, our enemies were saying, 'Before they know what's happening, we will swoop down on them and kill them and end their work.'

పచనము 12

మా శత్రువులయొద్ద నివాసులైయున్న యూదులు వచ్చి నలుదిక్కులనుండి మీరు మా సహాయమునకు

రావలెనని మాటి మాటికి మాతో చెప్పగా

KJV And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us they will be upon you.

Amplified And when the Jews who lived near them came, they said to us ten times, You must return [to guard our little villages]; from all places where they dwell they will be upon us.

ESV At that time the Jews who lived near them came from all directions and said to us ten times, "You must return to us."

NIV Then the Jews who lived near them came and told us ten times over, 'Wherever you turn, they will attack us.'

NASB When the Jews who lived near them came and told us ten times, 'They will come up against us from every place where you may turn,'

NKJV So it was, when the Jews who dwelt near them came, that they told us ten times, "From whatever place you turn, they will be upon us."

NLT The Jews who lived near the enemy came and told us again and again, 'They will come from all directions and attack us!'

పచనము 13

అందు నిమిత్తము గోడ వెనుకనున్న దిగువ స్థలములలోను పైనున్న స్థలములలోను జనులను వారి వారి కుటుంబముల ప్రకారముగా వారి కత్తులతోను వారి యాటెలతోను వారి విండ్లతోను నిలిపితిని.

KJV Therefore set I in the lower places behind the wall, and on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

Amplified So I set [armed men] behind the wall in places where it was least protected; I even thus used the people as families with their swords, spears, and bows.

ESV So in the lowest parts of the space behind the wall, in open places, I stationed the people by their clans, with their swords, their spears, and their bows.

NIV Therefore I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families, with their swords, spears and bows.

NASB then I stationed men in the lowest parts of the space behind the wall, the exposed places, and I stationed the people in families with their swords, spears and bows.

NKJV Therefore I positioned men behind the lower parts of the wall, at the openings; and I set the people according to their families, with their swords, their spears, and their bows.

NLT So I placed armed guards behind the lowest parts of the wall in the exposed areas. I stationed the people to stand guard by families, armed with swords, spears, and bows.

వచనము 14

అంతట నేను లేచి చూచి ప్రధానులతోను అధికారులతోను జనులతోను వారికి మీరు భయపడకుడి, మహా ఘనుడును భయంకరుడునగు యెహోవాను జ్ఞాపకము చేసికొని, మీ సహోదరుల పక్షముగాను మీ కుమారుల పక్షముగాను మీ కుమార్తెల పక్షముగాను మీ భార్యల పక్షముగాను మీ నివాసము మీకుండునట్లు యుద్ధము చేయుడి అంటిని.

KJV And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the LORD, which is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

Amplified I looked [them over] and rose up and said to the nobles and officials and the other people, Do not be afraid of the enemy; [earnestly] remember the Lord and imprint Him [on your minds], great and terrible,

and [take from Him courage to] fight for your brethren, your sons, your daughters, your wives, and your homes.

ESV And I looked and arose and said to the nobles and to the officials and to the rest of the people, "Do not be afraid of them. Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons, your daughters, your wives, and your homes."

NIV After I looked things over, I stood up and said to the nobles, the officials and the rest of the people, 'Don't be afraid of them. Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons and your daughters, your wives and your homes.'

NASB When I saw their fear, I rose and spoke to the nobles, the officials and the rest of the people: 'Do not be afraid of them; remember the Lord who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons, your daughters, your wives and your houses.'

NKJV And I looked, and arose and said to the nobles, to the leaders, and to the rest of the people, "Do not be afraid of them. Remember the Lord, great and awesome, and fight for your brethren, your sons, your daughters, your wives, and your houses."

NLT Then as I looked over the situation, I called together the leaders and the people and said to them, 'Don't be afraid of the enemy! Remember the Lord, who is great and glorious, and fight for your friends, your families, and your homes!'

పచనము 15

వారి యోచన మాకు తెలియబడెననియు, దేవుడు దానిని వ్యర్థము చేసెననియు మా శత్రువులు

సమాచారము వినగా, మాలో ప్రతివాడును తన పనికి గోడ దగ్గరకు వచ్చెను.

KJV And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his work.

Amplified And when our enemies heard that their plot was known to us and that God had frustrated their purpose, we all returned to the wall, everyone to his work.

ESV When our enemies heard that it was known to us and that God had frustrated their plan, we all returned to the wall, each to his work.

NIV When our enemies heard that we were aware of their plot and that God had frustrated it, we all returned to the wall, each to his own work.

NASB When our enemies heard that it was known to us, and that God had frustrated their plan, then all of us returned to the wall, each one to his work.

NKJV And it happened, when our enemies heard that it was known to us, and that God had brought their plot to nothing, that all of us returned to the wall, everyone to his work.

NLT When our enemies heard that we knew of their plans and that God had frustrated them, we all returned to our work on the wall.

వచనము 16

అయితే అప్పటినుండి నా పని వారిలో సగము మంది పనిచేయుచు వచ్చిరి, సగముమంది యీటెలును

బలైములును విండ్లును కవచములును ధరించినవారై వచ్చిరి; అధికారులు యూదులలో ఆ యా

యింటివారి వెనుక నిలిచిరి.

KJV And it came to pass from that time forth, that the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers were behind all the house of Judah.

Amplified And from that time forth, half of my servants worked at the task, and the other half held the spears, shields, bows, and coats of mail; and the leaders stood behind all the house of Judah.

ESV From that day on, half of my servants worked on construction, and half held the spears, shields, bows, and coats of mail. And the leaders stood behind the whole house of Judah,

NIV From that day on, half of my men did the work, while the other half were equipped with spears, shields, bows and armor. The officers posted themselves behind all the people of Judah

NASB From that day on, half of my servants carried on the work while half of them held the spears, the shields, the bows and the breastplates; and the captains were behind the whole house of Judah.

NKJV So it was, from that time on, that half of my servants worked at construction, while the other half held the spears, the shields, the bows, and wore armor; and the leaders were behind all the house of Judah.

NLT But from then on, only half my men worked while the other half stood guard with spears, shields, bows, and coats of mail. The officers stationed themselves behind the people of Judah

వచనము 17

గోడ కట్టువారును బరువులు మోయువారును బరువులు ఎత్తువారును, ఒక్కొక్కరు ఒకచేతితో పనిచేసి

ఒకచేతితో ఆయుధము పట్టుకొనియుండిరి.

KJV They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the work, and with the other hand held a weapon.

Amplified Those who built the wall and those who bore burdens loaded themselves so that everyone worked with one hand and held a weapon with the other hand,

ESV who were building on the wall. Those who carried burdens were loaded in such a way that each labored on the work with one hand and held his weapon with the other.

NIV who were building the wall. Those who carried materials did their work with one hand and held a weapon in the other,

NASB Those who were rebuilding the wall and those who carried burdens took their load with one hand doing the work and the other holding a weapon.

NKJV Those who built on the wall, and those who carried burdens, loaded themselves so that with one hand they worked at construction, and with the other held a weapon.

NLT who were building the wall. The common laborers carried on their work with one hand supporting their load and one hand holding a weapon.

పచనము 18

మరియు కట్టువారిలో ఒక్కొక్కడు తన కత్తిని నడుమునకు బిగించుకొని గోడ కట్టుచు వచ్చెను, బాకా

ఊదువాడు నాయొద్ద నిలిచెను.

KJV For the builders, every one had his sword girded by his side, and so builded. And he that sounded the trumpet was by me.

Amplified And every builder had his sword girded by his side, and so worked. And he who sounded the trumpet was at my side.

ESV And each of the builders had his sword strapped at his side while he built. The man who sounded the trumpet was beside me.

NIV and each of the builders wore his sword at his side as he worked. But the man who sounded the trumpet stayed with me.

NASB As for the builders, each wore his sword girded at his side as he built, while the trumpeter stood near me.

NKJV Every one of the builders had his sword girded at his side as he built. And the one who sounded the trumpet was beside me.

NLT All the builders had a sword belted to their side. The trumpeter stayed with me to sound the alarm.

పచనము 19

అప్పుడు నేను ప్రధానులతోను అధికారులతోను మిగిలినవారితోను ఇట్లంటిని పని మిక్కిలి గొప్పది,

మనము గోడమీద ఒకరొకరికి చాల యెడముగా ఉన్నాము

KJV And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

Amplified And I said to the nobles and officials and the rest of the people, The work is great and scattered, and we are separated on the wall, one far from another.

ESV And I said to the nobles and to the officials and to the rest of the people, "The work is great and widely spread, and we are separated on the wall, far from one another.

NIV Then I said to the nobles, the officials and the rest of the people, 'The work is extensive and spread out, and we are widely separated from each other along the wall.

NASB I said to the nobles, the officials and the rest of the people, 'The work is great and extensive, and we are separated on the wall far from one another.

NKJV Then I said to the nobles, the rulers, and the rest of the people, "The work is great and extensive, and we are separated far from one another on the wall.

NLT Then I explained to the nobles and officials and all the people, 'The work is very spread out, and we are widely separated from each other along the wall.

వచనము 20

గనుక ఏ స్థలములో మీకు బాకానాదము వినబడునో అక్కడికి మా దగ్గరకు రండి, మన దేవుడు మన

పక్షముగా యుద్ధముచేయును.

KJV In what place therefore ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

Amplified In whatever place you hear the sound of the trumpet, rally to us there. Our God will fight for us.

ESV In the place where you hear the sound of the trumpet, rally to us there. Our God will fight for us."

NIV Wherever you hear the sound of the trumpet, join us there. Our God will fight for us!'

NASB 'At whatever place you hear the sound of the trumpet, rally to us there. Our God will fight for us.'

NKJV Wherever you hear the sound of the trumpet, rally to us there. Our God will fight for us."

NLT When you hear the blast of the trumpet, rush to wherever it is sounding. Then our God will fight for us!"

వచనము 21

ఆ ప్రకారము మేము పనియందు ప్రయాసపడితిమి; సగముమంది ఉదయము మొదలుకొని

నక్షత్రములు అగుపడువరకు ఈటెలు పట్టుకొనిరి.

KJV So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

Amplified So we labored at the work while half of them held the spears from dawn until the stars came out.

ESV So we labored at the work, and half of them held the spears from the break of dawn until the stars came out.

NIV So we continued the work with half the men holding spears, from the first light of dawn till the stars came out.

NASB So we carried on the work with half of them holding spears from dawn until the stars appeared.

NKJV So we labored in the work, and half of the men held the spears from daybreak until the stars appeared.

NLT We worked early and late, from sunrise to sunset. And half the men were always on guard.

వచనము 22

మరియు ఆ కాలమందు నేను జనులతో ప్రతివాడు తన పని వానితోకూడ యెరూషలేములో బస

చేయవలెను, అప్పుడు వారు రాత్రి మాకు కాపుగా నుందురు, పగలు పనిచేయుదురని చెప్పితిని.

KJV Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

Amplified At that time also I said to the people, Let everyone with his servant lodge within Jerusalem, that at night they may be a guard to us and a laborer during the day.

ESV I also said to the people at that time, "Let every man and his servant pass the night within Jerusalem, that they may be a guard for us by night and may labor by day."

NIV At that time I also said to the people, 'Have every man and his helper stay inside Jerusalem at night, so they can serve us as guards by night and workmen by day.'

NASB At that time I also said to the people, 'Let each man with his servant spend the night within Jerusalem so that they may be a guard for us by night and a laborer by day.'

NKJV At the same time I also said to the people, "Let each man and his servant stay at night in Jerusalem, that they may be our guard by night and a working party by day."

NLT I also told everyone living outside the walls to move into Jerusalem. That way they and their servants could go on guard duty at night as well as work during the day.

వచనము 23

ఈలాగున నేను గాని నా బంధువులు గాని నా పనివారు గాని నా వెంబడియున్న పారావారు గాని

ఉడుకుకొనుటకు తప్ప మరి దేనికిని మా వస్త్రములను తీసివేయలేదు.

KJV So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing.

Amplified So none of us--I, my kinsmen, my servants, nor the men of the guard who followed me--took off our clothes; each kept his weapon [in his hand for days].

ESV So neither I nor my brothers nor my servants nor the men of the guard who followed me, none of us took off our clothes; each kept his weapon at his right hand.

NIV Neither I nor my brothers nor my men nor the guards with me took off our clothes; each had his weapon, even when he went for water.

NASB So neither I, my brothers, my servants, nor the men of the guard who followed me, none of us removed our clothes, each took his weapon even to the water.

NKJV So neither I, my brethren, my servants, nor the men of the guard who followed me took off our clothes, except that everyone took them off for washing.

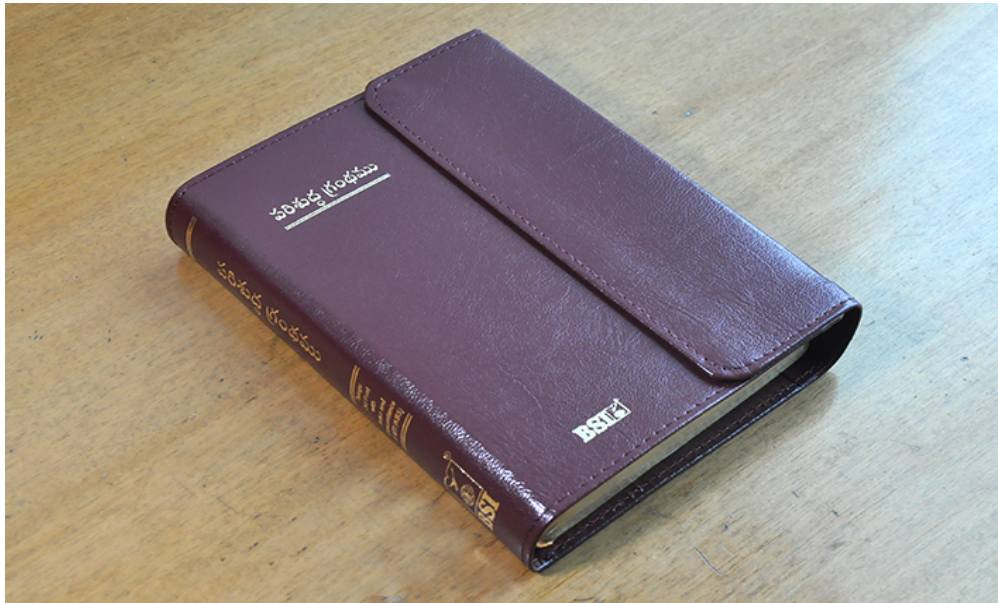
NLT During this time, none of us--not I, nor my relatives, nor my servants, nor the guards who were with me--ever took off our clothes. We carried our weapons with us at all times, even when we went for water.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తమ సహోదరులైన యూదుల మీద జనులును వారి భార్యలును కఠినమైన ఫిర్యాదు చేసిరి.

KJV And there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

Amplified NOW THERE arose a great cry of the [poor] people and of their wives [driven to borrowing] against their Jewish brethren [the few who could afford to lend].

ESV Now there arose a great outcry of the people and of their wives against their Jewish brothers.

NIV Now the men and their wives raised a great outcry against their Jewish brothers.

NASB Now there was a great outcry of the people and of their wives against their Jewish brothers.

NKJV And there was a great outcry of the people and their wives against their Jewish brethren.

NLT About this time some of the men and their wives raised a cry of protest against their fellow Jews.

వచనము 2

ఏదనగా కొందరు మేమును మా కుమారులును మా కుమార్తెలును అనేకులము. అందుచేత మేము తిని

బ్రదుకుటకు ధాన్యము మీయొద్ద తీసికొందుమనిరి.

KJV For there were that said, We, our sons, and our daughters, are many: therefore we take up corn for them, that we may eat, and live.

Amplified For some said, We, our sons and daughters, are many; therefore allow us to take grain, that we may eat and live! If we are not given grain, let us take it!

ESV For there were those who said, "With our sons and our daughters, we are many. So let us get grain, that we may eat and keep alive."

NIV Some were saying, 'We and our sons and daughters are numerous; in order for us to eat and stay alive, we must get grain.'

NASB For there were those who said, 'We, our sons and our daughters are many; therefore let us get grain that we may eat and live.'

NKJV For there were those who said, "We, our sons, and our daughters are many; therefore let us get grain, that we may eat and live."

NLT They were saying, 'We have such large families. We need more money just so we can buy the food we need to survive.'

వచనము 3

మరికొందరు క్షామమున్నందున మా భూములను ద్రాక్షతోటలను మాయిండ్లను కుదువపెట్టితిమి గనుక

మీయొద్ద ధాన్యము తీసికొందుమనిరి.

KJV Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

Amplified Also some said, We are mortgaging our lands, vineyards, and houses to buy grain because of the scarcity.

ESV There were also those who said, "We are mortgaging our fields, our vineyards, and our houses to get grain because of the famine."

NIV Others were saying, 'We are mortgaging our fields, our vineyards and our homes to get grain during the famine.'

NASB There were others who said, 'We are mortgaging our fields, our vineyards and our houses that we might get grain because of the famine.'

NKJV There were also some who said, "We have mortgaged our lands and vineyards and houses, that we might buy grain because of the famine."

NLT Others said, 'We have mortgaged our fields, vineyards, and homes to get food during the famine.'

వచనము 4

మరికొందరు రాజు గారికి పన్ను చెల్లించుటకై మా భూములమీదను మా ద్రాక్షతోటలమీదను మేము

అప్పు చేసితిమి.

KJV There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, and that upon our lands and vineyards.

Amplified Others said, We have borrowed money on our fields and vineyards to pay the [Persian] king's heavy tax.

ESV And there were those who said, "We have borrowed money for the king's tax on our fields and our vineyards."

NIV Still others were saying, 'We have had to borrow money to pay the king's tax on our fields and vineyards.'

NASB Also there were those who said, 'We have borrowed money for the king's tax on our fields and our vineyards.'

NKJV There were also those who said, "We have borrowed money for the king's tax on our lands and vineyards."

NLT And others said, 'We have already borrowed to the limit on our fields and vineyards to pay our taxes.'

వచనము 5

మా ప్రాణము మా సహోదరుల ప్రాణము వంటిది కాదా? మా పిల్లలు వారి పిల్లలను పోలిన వారు
కారా? మా కుమారులను మా కుమార్తెలను దాసులగుటకై అప్పగింపవలసి వచ్చెను; ఇప్పటికిని మా
కుమార్తెలలో కొందరు దాసత్వములో నున్నారు, మా భూములును మా ద్రాక్షతోటలును
అన్యులవశమున నుండగా వారిని విడిపించుటకు మాకు శక్తి చాలకున్నదని చెప్పగా

KJV Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought unto bondage already: neither is it in our power to redeem them; for other men have our lands and vineyards.

Amplified Although our flesh is the same as that of our brethren and our children are as theirs, yet we are forced to sell our children as slaves; some of our daughters have already been thus sold, and we are powerless to redeem them, for others have our lands and vineyards.

ESV Now our flesh is as the flesh of our brothers, our children are as their children. Yet we are forcing our sons and our daughters to be slaves, and some of our daughters have already been enslaved, but it is not in our power to help it, for other men have our fields and our vineyards."

NIV Although we are of the same flesh and blood as our countrymen and though our sons are as good as theirs, yet we have to subject our sons and daughters to slavery. Some of our daughters have already been enslaved, but we are powerless, because our fields and our vineyards belong to others.'

NASB 'Now our flesh is like the flesh of our brothers, our children like their children Yet behold, we are forcing our sons and our daughters to be slaves, and some of our daughters are forced into bondage already, and we are helpless because our fields and vineyards belong to others.'

NKJV Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children; and indeed we are forcing our sons and our daughters to be slaves, and some of our daughters have been brought into slavery. It is not in our power to redeem them, for other men have our lands and vineyards."

NLT We belong to the same family, and our children are just like theirs. Yet we must sell our children into slavery just to get enough money to live. We have already sold some of our daughters, and we are helpless to do anything about it, for our fields and vineyards are already mortgaged to others.'

వచనము 6

వారి ఫిర్యాదును ఈ మాటలను నేను వినినప్పుడు మిగుల కోపపడితిని.

KJV And I was very angry when I heard their cry and these words.

Amplified I [Nehemiah] was very angry when I heard their cry and these words.

ESV I was very angry when I heard their outcry and these words.

NIV When I heard their outcry and these charges, I was very angry.

NASB Then I was very angry when I had heard their outcry and these words.

NKJV And I became very angry when I heard their outcry and these words.

NLT When I heard their complaints, I was very angry.

వచనము 7

అంతట నాలో నేనే యోచనచేసి ప్రధానులను అధికారులను గద్దించి మీరు మీ సహోదరులయొద్ద వడ్డీ

పుచ్చుకొనుచున్నారని చెప్పి వారిని ఆటంకపరచుటకై మహా సమాజమును సమకూర్చి

KJV Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

Amplified I thought it over and then rebuked the nobles and officials. I told them, You are exacting interest from your own kinsmen. And I held a great assembly against them.

ESV I took counsel with myself, and I brought charges against the nobles and the officials. I said to them, "You are exacting interest, each from his brother." And I held a great assembly against them

NIV I pondered them in my mind and then accused the nobles and officials. I told them, 'You are exacting usury from your own countrymen!' So I called together a large meeting to deal with them

NASB I consulted with myself and contended with the nobles and the rulers and said to them, 'You are exacting usury, each from his brother!' Therefore, I held a great assembly against them.

NKJV After serious thought, I rebuked the nobles and rulers, and said to them, "Each of you is exacting usury from his brother." So I called a great assembly against them.

NLT After thinking about the situation, I spoke out against these nobles and officials. I told them, 'You are oppressing your own relatives by charging them interest when they borrow money!' Then I called a public meeting to deal with the problem.

వచనము 8

అన్యులకు అమ్మబడిన మా సహోదరులైన యూదులను మా శక్తికొలది మేము విడిపించితిమి, మీరు మీ సహోదరులను అమ్ముదురా? వారు మనకు అమ్మబడవచ్చునా? అని వారితో చెప్పగా, వారు ఏమియు చెప్పలేక ఊరకుండిరి.

KJV And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing to answer.

Amplified I said to them, We, according to our ability, have bought back our Jewish brethren who were sold to the nations; but will you even sell your brethren, that they may be sold to us? Then they were silent and found not a word to say.

ESV and said to them, "We, as far as we are able, have bought back our Jewish brothers who have been sold to the nations, but you even sell your brothers that they may be sold to us!" They were silent and could not find a word to say.

NIV and said: 'As far as possible, we have bought back our Jewish brothers who were sold to the Gentiles. Now you are selling your brothers, only for them to be sold back to us!' They kept quiet, because they could find nothing to say.

NASB I said to them, 'We according to our ability have redeemed our Jewish brothers who were sold to the nations; now would you even sell your brothers that they may be sold to us?' Then they were silent and could not find a word to say.

NKJV And I said to them, "According to our ability we have redeemed our Jewish brethren who were sold to the nations. Now indeed, will you even sell your brethren? Or should they be sold to us?" Then they were silenced and found nothing to say.

NLT At the meeting I said to them, "The rest of us are doing all we can to redeem our Jewish relatives who have had to sell themselves to pagan foreigners, but you are selling them back into slavery again. How often must we redeem them?" And they had nothing to say in their defense.

వచనము 9

మరియు నేను మీరు చేయునది మంచిది కాదు, మన శత్రువులైన అన్యుల నిందనుబట్టి మన దేవునికి

భయపడి మీరు ప్రవర్తింపకూడదా?

KJV Also I said, It is not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?

Amplified Also I said, What you are doing is not good. Should you not walk in the fear of our God to prevent the taunts and reproach of the nations, our enemies?

ESV So I said, "The thing that you are doing is not good. Ought you not to walk in the fear of our God to prevent the taunts of the nations our enemies?

NIV So I continued, 'What you are doing is not right. Shouldn't you walk in the fear of our God to avoid the reproach of our Gentile enemies?

NASB Again I said, 'The thing which you are doing is not good; should you not walk in the fear of our God because of the reproach of the nations, our enemies?

NKJV Then I said, "What you are doing is not good. Should you not walk in the fear of our God because of the reproach of the nations, our enemies?

NLT Then I pressed further, 'What you are doing is not right! Should you not walk in the fear of our God in order to avoid being mocked by enemy nations?

వచనము 10

నేనును నా బంధువులును నా దాసులును కూడ ఆలాగుననే వారికి సొమ్మును ధాన్యమును అప్పుగా

ఇచ్చితిమి; ఆ అప్పు పుచ్చుకొనకుండము.

KJV I likewise, and my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.

Amplified I, my brethren, and my servants are lending them money and grain. Let us stop this forbidden interest!

ESV Moreover, I and my brothers and my servants are lending them money and grain. Let us abandon this exacting of interest.

NIV I and my brothers and my men are also lending the people money and grain. But let the exacting of usury stop!

NASB 'And likewise I, my brothers and my servants are lending them money and grain. Please, let us leave off this usury.

NKJV I also, with my brethren and my servants, am lending them money and grain. Please, let us stop this usury!

NLT I myself, as well as my brothers and my workers, have been lending the people money and grain, but now let us stop this business of loans.

వచనము 11

ఈ దినములోనే వారియొద్ద మీరు అపహరించిన భూములను ద్రాక్షతోటలను ఒలీవతోటలను వారి
యిండ్లను వారికి అప్పుగా ఇచ్చిన సొమ్ములోను ధాన్యములోను ద్రాక్షారసములోను నూనెలోను
నూరవభాగమును వారికి మరల అప్పగించుడని నేను మిమ్మును బతిమాలుచున్నాను అంటిని.

KJV Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

Amplified Return this very day to them their fields, vineyards, olive groves, and houses, and also a hundredth of all the money, grain, new wine, and oil that you have exacted from them.

ESV Return to them this very day their fields, their vineyards, their olive orchards, and their houses, and the percentage of money, grain, wine, and oil that you have been exacting from them."

NIV Give back to them immediately their fields, vineyards, olive groves and houses, and also the usury you are charging them--the hundredth part of the money, grain, new wine and oil.'

NASB 'Please, give back to them this very day their fields, their vineyards, their olive groves and their houses, also the hundredth part of the money and of the grain, the new wine and the oil that you are exacting from them.'

NKJV Restore now to them, even this day, their lands, their vineyards, their olive groves, and their houses, also a hundredth of the money and the grain, the new wine and the oil, that you have charged them."

NLT You must restore their fields, vineyards, olive groves, and homes to them this very day. Repay the interest you charged on their money, grain, wine, and olive oil.'

వచనము 12

అందుకు వారు నీవు చెప్పిన ప్రకారమే యివన్నియు ఇచ్చివేసి వారియొద్ద ఏమియు కోరమనిరి. అంతట
నేను యాజకులను పిలిచి ఈ వాగ్దాన ప్రకారము జరిగించుటకు వారిచేత ప్రమాణము చేయించితిని.

KJV Then said they, We will restore them, and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

Amplified Then they said, We will restore these and require nothing from them. We will do as you say. Then I called the priests and took an oath of the lenders that they would do according to this promise.

ESV Then they said, "We will restore these and require nothing from them. We will do as you say." And I called the priests and made them swear to do as they had promised.

NIV 'We will give it back,' they said. 'And we will not demand anything more from them. We will do as you say.' Then I summoned the priests and made the nobles and officials take an oath to do what they had promised.

NASB Then they said, 'We will give it back and will require nothing from them; we will do exactly as you say ' So I called the priests and took an oath from them that they would do according to this promise.

NKJV So they said, "We will restore it, and will require nothing from them; we will do as you say." Then I called the priests, and required an oath from them that they would do according to this promise.

NLT Then they replied, 'We will give back everything and demand nothing more from the people. We will do as you say.' Then I called the priests and made the nobles and officials formally vow to do what they had promised.

వచనము 13

మరియు నేను నా ఒడిని దులిపి ఈ ప్రకారమే దేవుడు ఈ వాగ్దానము నెరవేర్చని ప్రతివానిని తన

యింటిలో ఉండకయు తన పని ముగింపకయు నుండునట్లు దులిపివేయును; ఇటువలె వాడు

దులిపివేయబడి యేమియు లేనివాడుగా చేయబడునుగాకని చెప్పగా, సమాజకులందరు ఆలాగు

కలుగునుగాక అని చెప్పి యెహోవాను స్తుతించిరి. జనులందరును ఈ మాట చొప్పుననే జరిగించిరి.

KJV Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the LORD. And the people did according to this promise.

Amplified I shook out my lap and said, So may God shake out every man from his house and from [the exercise and fruits of] his labor who does not keep this promise! So may he be shaken out and emptied. And all the assembly said, Amen, and praised the Lord. And the people did according to this promise.

ESV I also shook out the fold of my garment and said, "So may God shake out every man from his house and from his labor who does not keep this promise. So may he be shaken out and emptied." And all the assembly said "Amen" and praised the LORD. And the people did as they had promised.

NIV I also shook out the folds of my robe and said, 'In this way may God shake out of his house and possessions every man who does not keep this promise. So may such a man be shaken out and emptied!' At this the whole assembly said, 'Amen,' and praised the LORD. And the people did as they had promised.

NASB I also shook out the front of my garment and said, 'Thus may God shake out every man from his house and from his possessions who does not fulfill this promise; even thus may he be shaken out and emptied.' And all the assembly said, 'Amen!' And they praised the LORD. Then the people did according to this promise.

NKJV Then I shook out the fold of my garment and said, "So may God shake out each man from his house, and from his property, who does not perform this promise. Even thus may he be shaken out and emptied." And all the assembly said, "Amen!" and praised the LORD. Then the people did according to this promise.

NLT I shook out the fold of my robe and said, 'If you fail to keep your promise, may God shake you from your homes and from your property!' The whole assembly responded, 'Amen,' and they praised the LORD. And the people did as they had promised.

పచనము 14

మరియు నేను యూదా దేశములో వారికి అధికారిగా నిర్ణయింపబడిన కాలము మొదలుకొని, అనగా

అర్తహషస్త రాజు ఏలుబడియందు ఇరువదియవ సంవత్సరము మొదలుకొని ముప్పది రెండవ

సంవత్సరము వరకు పండ్రెండు సంవత్సరములు అధికారికి రావలసిన సొమ్మును నేనుగాని నా

బంధువులుగాని తీసికొనలేదు.

KJV Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

Amplified Also, in the twelve years after I was appointed to be their governor in Judah, from the twentieth to the thirty-second year of King Artaxerxes, neither I nor my kin ate the food allowed to [me] the governor.

ESV Moreover, from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year to the thirty-second year of Artaxerxes the king, twelve years, neither I nor my brothers ate the food allowance of the governor.

NIV Moreover, from the twentieth year of King Artaxerxes, when I was appointed to be their governor in the land of Judah, until his thirty-second year--twelve years--neither I nor my brothers ate the food allotted to the governor.

NASB Moreover, from the day that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year to the thirty-second year of King

Artaxerxes, for twelve years, neither I nor my kinsmen have eaten the governor's food allowance.

NKJV Moreover, from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year until the thirty-second year of King Artaxerxes, twelve years, neither I nor my brothers ate the governor's provisions.

NLT I would like to mention that for the entire twelve years that I was governor of Judah--from the twentieth until the thirty-second year of the reign of King Artaxerxes--neither I nor my officials drew on our official food allowance.

వచనము 15

అయితే నాకు ముందుగా నుండిన అధికారులు జనులయొద్దనుండి ఆహారమును ద్రాక్షారసమును నలువది తులముల వెండిని తీసికొనుచు వచ్చిరి; వారి పనివారు సహా జనుల మీద భారము మోపుచు వచ్చిరి, అయితే దేవుని భయముచేత నేనాలాగున చేయలేదు.

KJV But the former governors that had been before me were chargeable unto the people, and had taken of them bread and wine, beside forty shekels of silver; yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

Amplified But the former governors lived at the expense of the people and took from them food and wine, besides forty shekels of silver [a large monthly official salary]; yes, even their servants assumed authority over the people. But I did not so because of my [reverent] fear of God.

ESV The former governors who were before me laid heavy burdens on the people and took from them for their daily ration forty shekels of silver. Even their servants lorded it over the people. But I did not do so, because of the fear of God.

NIV But the earlier governors--those preceding me--placed a heavy burden on the people and took forty shekels of silver from them in addition to food and wine. Their assistants also lorded it over the people. But out of reverence for God I did not act like that.

NASB But the former governors who were before me laid burdens on the people and took from them bread and wine besides forty shekels of silver; even their servants domineered the people. But I did not do so because of the fear of God.

NKJV But the former governors who were before me laid burdens on the people, and took from them bread and wine, besides forty shekels of silver.

Yes, even their servants bore rule over the people, but I did not do so, because of the fear of God.

NLT This was quite a contrast to the former governors who had laid heavy burdens on the people, demanding a daily ration of food and wine, besides a pound of silver. Even their assistants took advantage of the people. But because of my fear of God, I did not act that way.

వచనము 16

ఇదియుగాక నేను ఈ గోడ పని చేయగా నా పనివారును ఆ పనిచేయుచు వచ్చిరి.

KJV Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants were gathered thither unto the work.

Amplified I also held fast to the work on this wall; and we bought no land. And all my servants were gathered there for the work.

ESV I also persevered in the work on this wall, and we acquired no land, and all my servants were gathered there for the work.

NIV Instead, I devoted myself to the work on this wall. All my men were assembled there for the work; we did not acquire any land.

NASB I also applied myself to the work on this wall; we did not buy any land, and all my servants were gathered there for the work.

NKJV Indeed, I also continued the work on this wall, and we did not buy any land. All my servants were gathered there for the work.

NLT I devoted myself to working on the wall and refused to acquire any land. And I required all my officials to spend time working on the wall.

వచనము 17

భూమి సంపాదించుకొనిన వారము కాము; నా భోజనపు బిల్లయొద్ద మా చుట్టునున్న అన్యజనులలో

నుండి వచ్చిన వారు గాక యూదులును అధికారులును నూట ఏబదిమంది కూర్చుని యుండిరి.

KJV Moreover there were at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from among the heathen that are about us.

Amplified And there were at my table 150 Jews and officials, besides those who came to us from the nations about us.

ESV Moreover, there were at my table 150 men, Jews and officials, besides those who came to us from the nations that were around us.

NIV Furthermore, a hundred and fifty Jews and officials ate at my table, as well as those who came to us from the surrounding nations.

NASB Moreover, there were at my table one hundred and fifty Jews and officials, besides those who came to us from the nations that were around us.

NKJV And at my table were one hundred and fifty Jews and rulers, besides those who came to us from the nations around us.

NLT I asked for nothing, even though I regularly fed 150 Jewish officials at my table, besides all the visitors from other lands!

వచనము 18

నా నిమిత్తము ప్రతి దినము ఒక యెద్దును శ్రేష్ఠమైన ఆరు గొట్టలును సిద్ధము చేయబడెను. ఇవియుగాక కోళ్లను, పదిరోజులకు ఒకమారు నానావిధమైన ద్రాక్షారసములను సిద్ధము చేసితిని. ఈ ప్రకారముగా చేసినను ఈ జనుల దాసత్వము బహు కఠినముగా ఉండినందున అధికారికి రావలసిన సొమ్మును నేను

అపేక్షింపలేదు.

KJV Now that which was prepared for me daily was one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.

Amplified Now these were prepared for each day: one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days a store of all sorts of wine. Yet for all this, I did not demand [my rights] the food allowed me as governor, for the [tribute] bondage was heavy upon this people.

ESV Now what was prepared at my expense for each day was one ox and six choice sheep and birds, and every ten days all kinds of wine in abundance. Yet for all this I did not demand the food allowance of the governor, because the service was too heavy on this people.

NIV Each day one ox, six choice sheep and some poultry were prepared for me, and every ten days an abundant supply of wine of all kinds. In spite of all this, I never demanded the food allotted to the governor, because the demands were heavy on these people.

NASB Now that which was prepared for each day was one ox and six choice sheep, also birds were prepared for me; and once in ten days all sorts of wine were furnished in abundance Yet for all this I did not demand the governor's food allowance, because the servitude was heavy on this people.

NKJV Now that which was prepared daily was one ox and six choice sheep. Also fowl were prepared for me, and once every ten days an abundance of all kinds of wine. Yet in spite of this I did not demand the governor's provisions, because the bondage was heavy on this people.

NLT The provisions required at my expense for each day were one ox, six fat sheep, and a large number of domestic fowl. And every ten days we needed a large supply of all kinds of wine. Yet I refused to claim the governor's food allowance because the people were already having a difficult time.

వచనము 19

నా దేవా, ఈ జనులకు నేను చేసిన సకలమైన ఉపకారములనుబట్టి నాకు మేలు కలుగునట్లుగా నన్ను

దృష్టించుము.

KJV Think upon me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

Amplified O my God, [earnestly] remember me for good for all I have done for this people.

ESV Remember for my good, O my God, all that I have done for this people.

NIV Remember me with favor, O my God, for all I have done for these people.

NASB Remember me, O my God, for good, according to all that I have done for this people.

NKJV Remember me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

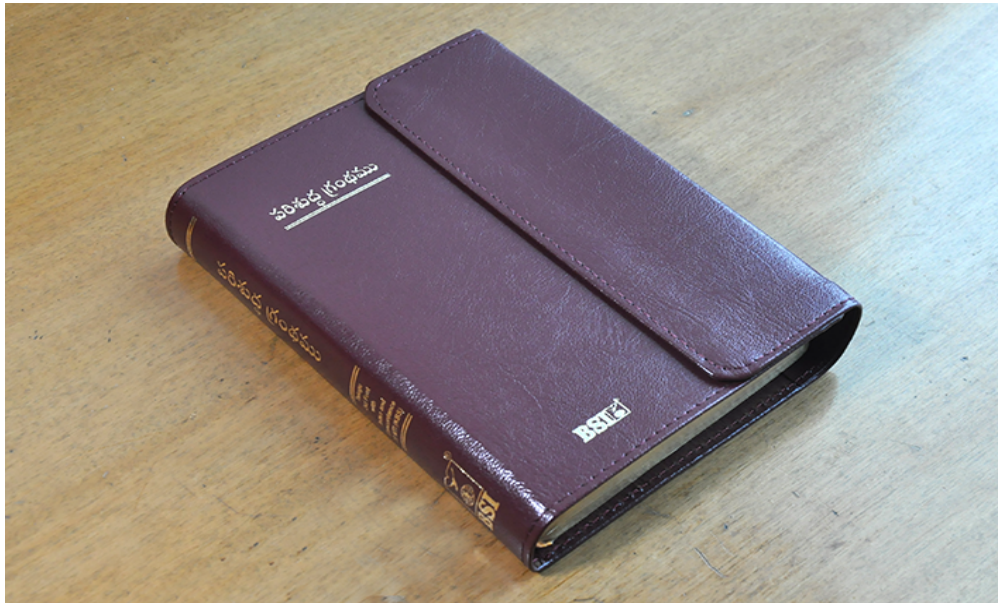
NLT Remember, O my God, all that I have done for these people, and bless me for it.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నేను ఇంకను గుమ్మములకు తలుపులు నిలుపక ముందుగా దానిలో బీటలు లేకుండ సంపూర్ణముగా

గోడను కట్టి యుండగా, సన్బల్లటును టోబీయాయును అరబీయుడైన గెషెమును మా శత్రువులలో

మిగిలినవారును విని

KJV Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)

Amplified NOW WHEN Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab, and the rest of our enemies heard that I had built the wall and that there was no breach left in it, although at that time I had not set up the doors in the gates,

ESV Now when Sanballat and Tobiah and Geshem the Arab and the rest of our enemies heard that I had built the wall and that there was no breach left in it (although up to that time I had not set up the doors in the gates),

NIV When word came to Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab and the rest of our enemies that I had rebuilt the wall and not a gap was left in it--though up to that time I had not set the doors in the gates--

NASB Now when it was reported to Sanballat, Tobiah, to Geshem the Arab and to the rest of our enemies that I had rebuilt the wall, and that no breach remained in it, although at that time I had not set up the doors in the gates,

NKJV Now it happened when Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab, and the rest of our enemies heard that I had rebuilt the wall, and that there were no breaks left in it (though at that time I had not hung the doors in the gates),

NLT When Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab, and the rest of our enemies found out that I had finished rebuilding the wall and that no gaps remained--though we had not yet hung the doors in the gates--

వచనము 2

సన్బల్లటును గెషెమును నాకు ఏదో హాని చేయుటకు ఆలోచించి ఓనో మైదానమందున్న గ్రామములలో

ఒక దాని దగ్గర మనము కలిసికొందము రండని నాయొద్దకు వర్తమానము పంపిరి.

KJV That Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in some one of the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

Amplified Sanballat and Geshem sent to me, saying, Come, let us meet together in one of the villages in the plain of Ono. But they intended to do me harm.

ESV Sanballat and Geshem sent to me, saying, "Come and let us meet together at Hakkephirim in the plain of Ono." But they intended to do me harm.

NIV Sanballat and Geshem sent me this message: 'Come, let us meet together in one of the villages on the plain of Ono.' But they were scheming to harm me;

NASB then Sanballat and Geshem sent a message to me, saying, 'Come, let us meet together at Chephirim in the plain of Ono.' But they were planning to harm me.

NKJV that Sanballat and Geshem sent to me, saying, "Come, let us meet together among the villages in the plain of Ono." But they thought to do me harm.

NLT Sanballat and Geshem sent me a message asking me to meet them at one of the villages in the plain of Ono. But I realized they were plotting to harm me,

వచనము 3

అందుకు నేను నేను చేయుపని గొప్పది, దాని విడిచి మీయొద్దకు వచ్చుటకై నేను దానినెందుకు

ఆపవలెను? నేను రాలేనని చెప్పుటకు దూతలను పంపితిని.

KJV And I sent messengers unto them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?

Amplified And I sent messengers to them, saying, I am doing a great work and cannot come down. Why should the work stop while I leave to come down to you?

ESV And I sent messengers to them, saying, "I am doing a great work and I cannot come down. Why should the work stop while I leave it and come down to you?"

NIV so I sent messengers to them with this reply: 'I am carrying on a great project and cannot go down. Why should the work stop while I leave it and go down to you?'

NASB So I sent messengers to them, saying, 'I am doing a great work and I cannot come down. Why should the work stop while I leave it and come down to you?'

NKJV So I sent messengers to them, saying, "I am doing a great work, so that I cannot come down. Why should the work cease while I leave it and go down to you?"

NLT so I replied by sending this message to them: 'I am doing a great work! I cannot stop to come and meet with you.'

వచనము 4

వారు ఆలాగున నాలుగు మారులు నాయెద్దకు వర్తమానము పంపగా ఆ ప్రకారమే నేను మరల

ప్రత్యుత్తరమిచ్చితిని.

KJV Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

Amplified They sent to me four times this way, and I answered them as before.

ESV And they sent to me four times in this way, and I answered them in the same manner.

NIV Four times they sent me the same message, and each time I gave them the same answer.

NASB They sent messages to me four times in this manner, and I answered them in the same way.

NKJV But they sent me this message four times, and I answered them in the same manner.

NLT Four times they sent the same message, and each time I gave the same reply.

వచనము 5

అంతట అయిదవమారు సన్బల్లటు తన పనివాని ద్వారా విప్పియున్న యొక పత్రికను నాయెద్దకు

పంపెను.

KJV Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

Amplified Then Sanballat sent his servant to me again the fifth time with an open letter.

ESV In the same way Sanballat for the fifth time sent his servant to me with an open letter in his hand.

NIV Then, the fifth time, Sanballat sent his aide to me with the same message, and in his hand was an unsealed letter

NASB Then Sanballat sent his servant to me in the same manner a fifth time with an open letter in his hand.

NKJV Then Sanballat sent his servant to me as before, the fifth time, with an open letter in his hand.

NLT The fifth time, Sanballat's servant came with an open letter in his hand,

వచనము 6

అందులో వారిపైన రాజుగా ఉండవలెనని నీవు ప్రాకారమును కట్టుచున్నావనియు, ఈ హేతువుచేతనే

నీవును యూదులును రాజుమీద తిరుగుబాటు చేయునట్లుగా నీవు ఆలోచించుచున్నావనియు,

KJV Wherein was written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith it, that thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

Amplified In it was written: It is reported among the neighboring nations, and Gashmu says it, that you and the Jews plan to rebel; therefore you are building the wall, that you may be their king, according to the report.

ESV In it was written, "It is reported among the nations, and Geshem also says it, that you and the Jews intend to rebel; that is why you are building the wall. And according to these reports you wish to become their king.

NIV in which was written: 'It is reported among the nations--and Geshem says it is true--that you and the Jews are plotting to revolt, and therefore you are building the wall. Moreover, according to these reports you are about to become their king

NASB In it was written, 'It is reported among the nations, and Gashmu says, that you and the Jews are planning to rebel; therefore you are rebuilding the wall. And you are to be their king, according to these reports.

NKJV In it was written: It is reported among the nations, and Geshem says, that you and the Jews plan to rebel; therefore, according to these rumors, you are rebuilding the wall, that you may be their king.

NLT and this is what it said: 'Geshem tells me that everywhere he goes he hears that you and the Jews are planning to rebel and that is why you are building the wall. According to his reports, you plan to be their king.

వచనము 7

యూదులకు రాజుగా ఉన్నాడని నిన్నుగూర్చి ప్రకటన చేయుటకు యెరూషలేములో ప్రవక్తలను నీవు

నియమించితివనియు మొదలగు మాటలును రాజునకు ఈ సంగతులు తెలియనగుననియు మొదలగు

మాటలును, అందునిమిత్తము ఇప్పుడు మనము యోచన చేసెదము రండనియు, ఈ సంగతి

అన్యజనుల వదంతియనియు, దానిని గెషెము చెప్పుచున్నాడనియు వ్రాయబడెను.

KJV And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

Amplified Also you have set up prophets to announce concerning you in Jerusalem, 'There is a king in Judah.' And now this will be reported to the [Persian] king. So, come now and let us take counsel together.

ESV And you have also set up prophets to proclaim concerning you in Jerusalem, 'There is a king in Judah.' And now the king will hear of these reports. So now come and let us take counsel together."

NIV and have even appointed prophets to make this proclamation about you in Jerusalem: 'There is a king in Judah!' Now this report will get back to the king; so come, let us confer together.'

NASB 'You have also appointed prophets to proclaim in Jerusalem concerning you, 'A king is in Judah!' And now it will be reported to the king according to these reports. So come now, let us take counsel together.'

NKJV And you have also appointed prophets to proclaim concerning you at Jerusalem, saying, "There is a king in Judah!" Now these matters will be reported to the king. So come, therefore, and let us consult together.

NLT He also reports that you have appointed prophets to prophesy about you in Jerusalem, saying, 'Look! There is a king in Judah!' 'You can be very sure that this report will get back to the king, so I suggest that you come and talk it over with me.'

పచనము 8

ఈ పని చేయలేకుండ మేమశక్తులమగుదుమనుకొని వారందరు మమ్మును బెదరింప జూచిరి గాని

KJV Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

Amplified I replied to him, No such things as you say have been done; you are inventing them out of your own heart and mind.

ESV Then I sent to him, saying, "No such things as you say have been done, for you are inventing them out of your own mind."

NIV I sent him this reply: 'Nothing like what you are saying is happening; you are just making it up out of your head.'

NASB Then I sent a message to him saying, 'Such things as you are saying have not been done, but you are inventing them in your own mind.'

NKJV Then I sent to him, saying, "No such things as you say are being done, but you invent them in your own heart."

NLT My reply was, 'You know you are lying. There is no truth in any part of your story.'

పచనము 9

నేను ఇటువంటి కార్యములను మేమెంత మాత్రమును చేయువారము కాము, వీటిని నీ
మనస్సులోనుండి నీవు కల్పించుకొంటివని అతనియొద్దకు నేను వర్తమానము పంపితిని. దేవా, ఇప్పుడు
నాచేతులను బలపరచుము.

KJV For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

Amplified For they all wanted to frighten us, thinking, Their hands will be so weak that the work will not be done. But now strengthen my hands!

ESV For they all wanted to frighten us, thinking, "Their hands will drop from the work, and it will not be done." But now, O God, strengthen my hands.

NIV They were all trying to frighten us, thinking, 'Their hands will get too weak for the work, and it will not be completed.' But I prayed, 'Now strengthen my hands.'

NASB For all of them were trying to frighten us, thinking, 'They will become discouraged with the work and it will not be done.' But now, O God, strengthen my hands.

NKJV For they all were trying to make us afraid, saying, "Their hands will be weakened in the work, and it will not be done." Now therefore, O God, strengthen my hands.

NLT They were just trying to intimidate us, imagining that they could break our resolve and stop the work. So I prayed for strength to continue the work.

వచనము 10

అటుతరువాత మెహేతబేలునకు పుట్టిన దెలాయ్యా కుమారుడైన షెమయా యొక్క యింటికి వచ్చితిని.

అతడు బయటికి రాకుండ నిర్బంధింపబడెను. అతడు రాత్రికాలమందు నిన్ను చంపుటకు వారు

వచ్చెదరు గనుక, దేవుని మందిర గర్భాలయము లోపలికి మనముపోయి తలుపులు వేసికొనెదము

రండని చెప్పగా

KJV Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

Amplified I went into the house of Shemaiah son of Delaiah, the son of Mehetabel, who was shut up. He said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple, for they are coming to kill you--at night they are coming to kill you.

ESV Now when I went into the house of Shemaiah the son of Delaiah, son of Mehetabel, who was confined to his home, he said, "Let us meet together in the house of God, within the temple. Let us close the doors of the temple, for they are coming to kill you. They are coming to kill you by night."

NIV One day I went to the house of Shemaiah son of Delaiah, the son of Mehetabel, who was shut in at his home. He said, 'Let us meet in the house of God, inside the temple, and let us close the temple doors, because men are coming to kill you--by night they are coming to kill you.'

NASB When I entered the house of Shemaiah the son of Delaiah, son of Mehetabel, who was confined at home, he said, 'Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us close the doors of the temple, for they are coming to kill you, and they are coming to kill you at night.'

NKJV Afterward I came to the house of Shemaiah the son of Delaiah, the son of Mehetabel, who was a secret informer; and he said, "Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us close the doors of the temple, for they are coming to kill you; indeed, at night they will come to kill you."

NLT Later I went to visit Shemaiah son of Delaiah and grandson of Mehetabel, who was confined to his home. He said, 'Let us meet together inside the Temple of God and bolt the doors shut. Your enemies are coming to kill you tonight.'

వచనము 11

నేను నావంటి వాడు పారిపోవచ్చునా? ఇంతవాడైన నేను నా ప్రాణమును రక్షించుకొనుటకైనను

గర్భాలయమున ప్రవేశింపవచ్చునా? నేను అందులో ప్రవేశింపనంటిని.

KJV And I said, Should such a man as I flee? and who is there, that, being as I am, would go into the temple to save his life? I will not go in.

Amplified But I said, Should such a man as I flee? And what man such as I could go into the temple [where only the priests are allowed to go] and yet live? I will not go in.

ESV But I said, "Should such a man as I run away? And what man such as I could go into the temple and live? I will not go in."

NIV But I said, 'Should a man like me run away? Or should one like me go into the temple to save his life? I will not go!'

NASB But I said, 'Should a man like me flee? And could one such as I go into the temple to save his life? I will not go in.'

NKJV And I said, "Should such a man as I flee? And who is there such as I who would go into the temple to save his life? I will not go in!"

NLT But I replied, 'Should someone in my position run away from danger? Should someone in my position enter the Temple to save his life? No, I won't do it!'

వచనము 12

అప్పుడు దేవుడు అతని పంపలేదనియు, టోబీయాయును సన్బల్లాటును అతనికి లంచమిచ్చినందున నా

విషయమై యీ ప్రకటన చేసెననియు తేటగ కనుగొంటిని

KJV And, lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

Amplified And behold, I saw that God had not sent him, but he made this prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

ESV And I understood and saw that God had not sent him, but he had pronounced the prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

NIV I realized that God had not sent him, but that he had prophesied against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

NASB Then I perceived that surely God had not sent him, but he uttered his prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

NKJV Then I perceived that God had not sent him at all, but that he pronounced this prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

NLT I realized that God had not spoken to him, but that he had uttered this prophecy against me because Tobiah and Sanballat had hired him.

వచనము 13

ఇందువలన నాకు భయము పుట్టగా, నేను అతడు చెప్పినట్లు చేసి పాపములో పడుదునని అనుకొని,

నామీద నింద మోపునట్లుగా నన్నుగూర్చి చెడువార్త పుట్టించుటకు వారతనికి లంచమిచ్చి యుండిరి.

KJV Therefore was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil report, that they might reproach me.

Amplified He was hired that I should be made afraid and do as he said and sin, that they might have matter for an evil report with which to taunt and reproach me.

ESV For this purpose he was hired, that I should be afraid and act in this way and sin, and so they could give me a bad name in order to taunt me.

NIV He had been hired to intimidate me so that I would commit a sin by doing this, and then they would give me a bad name to discredit me.

NASB He was hired for this reason, that I might become frightened and act accordingly and sin, so that they might have an evil report in order that they could reproach me.

NKJV For this reason he was hired, that I should be afraid and act that way and sin, so that they might have cause for an evil report, that they might reproach me.

NLT They were hoping to intimidate me and make me sin by following his suggestion. Then they would be able to accuse and discredit me.

వచనము 14

నా దేవా, వారి క్రియలనుబట్టి తోబీయాను సన్బల్లాటును నన్ను భయపెట్టవలెనని కనిపెట్టి యున్న

ప్రవక్తలను, నోవద్యా అను ప్రవక్తిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

KJV My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

Amplified My God, think on Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who would have put me in fear.

ESV Remember Tobiah and Sanballat, O my God, according to these things that they did, and also the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who wanted to make me afraid.

NIV Remember Tobiah and Sanballat, O my God, because of what they have done; remember also the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who have been trying to intimidate me.

NASB Remember, O my God, Tobiah and Sanballat according to these works of theirs, and also Noadiah the prophetess and the rest of the prophets who were trying to frighten me.

NKJV My God, remember Tobiah and Sanballat, according to these their works, and the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who would have made me afraid.

NLT Remember, O my God, all the evil things that Tobiah and Sanballat have done. And remember Noadiah the prophet and all the prophets like her who have tried to intimidate me.

వచనము 15

ఈ ప్రకారముగా ఏలూలు మాసము ఇరువది యయిదవ దినమందు, అనగా ఏబదిరెండు దినములకు

ప్రాకారమును కట్టుట సమాప్తమాయెను.

KJV So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.

Amplified So the wall was finished on the twenty-fifth day of the month Elul, in fifty-two days.

ESV So the wall was finished on the twenty-fifth day of the month Elul, in fifty-two days.

NIV So the wall was completed on the twenty-fifth of Elul, in fifty-two days.

NASB So the wall was completed on the twenty-fifth of the month Elul, in fifty-two days.

NKJV So the wall was finished on the twenty-fifth day of Elul, in fifty-two days.

NLT So on October 2 the wall was finally finished--just fifty-two days after we had begun.

వచనము 16

అయితే మా శత్రువులు ఈ సంగతి వినినప్పుడును, మా చుట్టునుండు అన్యజనులందరు జరిగిన పని

చూచినప్పుడును, వారు బహుగా అద్భైర్యపడిరి; ఏలయనగా ఈ పని మా దేవునివలన జరిగినదని వారు

తెలిసికొనిరి.

KJV And it came to pass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that were about us saw these things, they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought of our God.

Amplified When all our enemies heard of it, all the nations around us feared and fell far in their own esteem, for they saw that this work was done by our God.

ESV And when all our enemies heard of it, all the nations around us were afraid and fell greatly in their own esteem, for they perceived that this work had been accomplished with the help of our God.

NIV When all our enemies heard about this, all the surrounding nations were afraid and lost their self-confidence, because they realized that this work had been done with the help of our God.

NASB When all our enemies heard of it, and all the nations surrounding us saw it, they lost their confidence; for they recognized that this work had been accomplished with the help of our God.

NKJV And it happened, when all our enemies heard of it, and all the nations around us saw these things, that they were very disheartened in their own eyes; for they perceived that this work was done by our God.

NLT When our enemies and the surrounding nations heard about it, they were frightened and humiliated. They realized that this work had been done with the help of our God.

వచనము 17

ఆ దినములలో యూదుల ప్రధానులు టోబీయాయొద్దకు మాటిమాటికి పత్రికలు పంపుచు వచ్చిరి;

అతడును వారికి పత్రికలు పంపుచుండెను.

KJV Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and the letters of Tobiah came unto them.

Amplified Moreover, in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and Tobiah's letters came to them.

ESV Moreover, in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and Tobiah's letters came to them.

NIV Also, in those days the nobles of Judah were sending many letters to Tobiah, and replies from Tobiah kept coming to them.

NASB Also in those days many letters went from the nobles of Judah to Tobiah, and Tobiah's letters came to them.

NKJV Also in those days the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and the letters of Tobiah came to them.

NLT During those fifty-two days, many letters went back and forth between Tobiah and the officials of Judah.

వచనము 18

అతడు ఆరహు కుమారుడైన షెకన్యాకు అల్లుడు. ఇదియుగాక యోహానాను అను తన కుమారుడు

బెరెక్యా కుమారుడైన మెషుల్లాము కుమార్తెను వివాహము చేసికొనియుండెను గనుక యూదులలో

అనేకులు అతని పక్షమున నుండెదమని ప్రమాణము చేసిరి.

KJV For there were many in Judah sworn unto him, because he was the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

Amplified For many in Judah were bound by oath to him, because he was the son-in-law of Shecaniah son of Arah, and his son Jehohanan had married the daughter of Meshullam son of Berechiah.

ESV For many in Judah were bound by oath to him, because he was the son-in-law of Shecaniah the son of Arah: and his son Jehohanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah as his wife.

NIV For many in Judah were under oath to him, since he was son-in-law to Shecaniah son of Arah, and his son Jehohanan had married the daughter of Meshullam son of Berechiah.

NASB For many in Judah were bound by oath to him because he was the son-in-law of Shecaniah the son of Arah, and his son Jehohanan had married the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

NKJV For many in Judah were pledged to him, because he was the son-in-law of Shechaniah the son of Arah, and his son Jehohanan had married the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

NLT For many in Judah had sworn allegiance to him because his father-in-law was Shecaniah son of Arah and because his son Jehohanan was married to the daughter of Meshullam son of Berechiah.

వచనము 19

వారు నా యెదుట అతని గుణాతిశయములనుగూర్చి మాటలాడుచు వచ్చిరి, నేను చెప్పిన మాటలు

అతనికి తెలియజేసిరి. నన్ను భయపెట్టుటకే టోబీయా పత్రికలు పంపెను.

KJV Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear.

Amplified Also they spoke of [Tobiah's] good deeds before me and told him what I said. And Tobiah sent letters to frighten me.

ESV Also they spoke of his good deeds in my presence and reported my words to him. And Tobiah sent letters to make me afraid.

NIV Moreover, they kept reporting to me his good deeds and then telling him what I said. And Tobiah sent letters to intimidate me.

NASB Moreover, they were speaking about his good deeds in my presence and reported my words to him. Then Tobiah sent letters to frighten me.

NKJV Also they reported his good deeds before me, and reported my words to him. Tobiah sent letters to frighten me.

NLT They kept telling me what a wonderful man Tobiah was, and then they told him everything I said. And Tobiah sent many threatening letters to intimidate me.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నేను ప్రాకారమును కట్టి తలుపులు నిలిపి, ద్వారపాలకులను గాయకులను లేవీయులను నియమించిన

పిమ్మట

KJV Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

Amplified NOW WHEN the wall was built and I had set up the doors, and the gatekeepers, singers, and Levites had been appointed,

ESV Now when the wall had been built and I had set up the doors, and the gatekeepers, the singers, and the Levites had been appointed,

NIV After the wall had been rebuilt and I had set the doors in place, the gatekeepers and the singers and the Levites were appointed.

NASB Now when the wall was rebuilt and I had set up the doors, and the gatekeepers and the singers and the Levites were appointed,

NKJV Then it was, when the wall was built and I had hung the doors, when the gatekeepers, the singers, and the Levites had been appointed,

NLT After the wall was finished and I had hung the doors in the gates, the gatekeepers, singers, and Levites were appointed.

వచనము 2

నా సహోదరుడైన హనానీకిని, కోటకు అధిపతియైన హనన్యాకును యెరూషలేముపైన అధికారము

ఇచ్చితిని. హనన్యా నమ్మకమైన మనుష్యుడు, అందరికంటె ఎక్కువగా దేవుని యెదుట భయభక్తులు

గలవాడు.

KJV That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he was a faithful man, and feared God above many.

Amplified I gave my brother Hanani, with Hananiah the ruler of the castle, charge over Jerusalem, for Hananiah was a more faithful and God-fearing man than many.

ESV I gave my brother Hanani and Hananiah the governor of the castle charge over Jerusalem, for he was a more faithful and God-fearing man than many.

NIV I put in charge of Jerusalem my brother Hanani, along with Hananiah the commander of the citadel, because he was a man of integrity and feared God more than most men do.

NASB then I put Hanani my brother, and Hananiah the commander of the fortress, in charge of Jerusalem, for he was a faithful man and feared God more than many.

NKJV that I gave the charge of Jerusalem to my brother Hanani, and Hananiah the leader of the citadel, for he was a faithful man and feared God more than many.

NLT I gave the responsibility of governing Jerusalem to my brother Hanani, along with Hananiah, the commander of the fortress, for he was a faithful man who feared God more than most.

వచనము 3

అప్పుడు నేను బాగుగా ప్రొద్దెక్కువరకు యెరూషలేము యొక్క గుమ్మముల తలుపులు తియ్యకూడదు;

మరియు జనులు దగ్గర నిలువబడియుండగా తలుపులు వేసి అడ్డగడియలు వాటికి వేయవలెననియు,

ఇదియుగాక యెరూషలేము కాపురస్థులందరు తమ తమ కావలి వంతులనుబట్టి తమ యిండ్లకు

ఎదురుగా కాచుకొనుటకు కావలి నియమింపవలెననియు చెప్పితిని.

KJV And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

Amplified I said to them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun is hot; and while the watchmen are still on guard, let them shut and bar the doors. Appoint guards from the people of Jerusalem, each to his watch [on the wall] and each opposite his own house.

ESV And I said to them, "Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun is hot. And while they are still standing guard, let them shut and bar the doors. Appoint guards from among the inhabitants of Jerusalem, some at their guard posts and some in front of their own homes."

NIV I said to them, 'The gates of Jerusalem are not to be opened until the sun is hot. While the gatekeepers are still on duty, have them shut the doors and bar them. Also appoint residents of Jerusalem as guards, some at their posts and some near their own houses.'

NASB Then I said to them, 'Do not let the gates of Jerusalem be opened until the sun is hot, and while they are standing guard, let them shut and bolt the doors. Also appoint guards from the inhabitants of Jerusalem, each at his post, and each in front of his own house.'

NKJV And I said to them, "Do not let the gates of Jerusalem be opened until the sun is hot; and while they stand guard, let them shut and bar the

doors; and appoint guards from among the inhabitants of Jerusalem, one at his watch station and another in front of his own house."

NLT I said to them, 'Do not leave the gates open during the hottest part of the day. And while the gatekeepers are still on duty, have them shut and bar the doors. Appoint the residents of Jerusalem to act as guards, everyone on a regular watch. Some will serve at their regular posts and some in front of their own homes.'

వచనము 4

అప్పటిలో ఆ పట్టణము మిగుల విశాలముగాను పెద్దదిగాను ఉండెనుగాని దానిలో జనులు కొద్దిగా

ఉండిరి, యిండ్లు ఇంక కట్టబడలేదు.

KJV Now the city was large and great: but the people were few therein, and the houses were not built.

Amplified Now the city was wide and large, but the people in it were few, and their houses were not yet built.

ESV The city was wide and large, but the people within it were few, and no houses had been rebuilt.

NIV Now the city was large and spacious, but there were few people in it, and the houses had not yet been rebuilt.

NASB Now the city was large and spacious, but the people in it were few and the houses were not built.

NKJV Now the city was large and spacious, but the people in it were few, and the houses were not rebuilt.

NLT At that time the city was large and spacious, but the population was small. And only a few houses were scattered throughout the city.

వచనము 5

జనసంఖ్య చేయునట్లు నా దేవుడు నా హృదయములో తలంపు పుట్టింపగా, ప్రధానులను అధికారులను

జనులను నేను సమకూర్చితిని. అంతలో ముందు వచ్చినవారినిగూర్చిన వంశావళి గ్రంథము నాకు

కనబడెను, అందులో వ్రాయబడిన వంశావళులు ఇవి.

KJV And my God put into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came up at the first, and found written therein,

Amplified And my God put it into my mind and heart to assemble the nobles, the officers, and the people, that they might be counted by

genealogy. And I found a register of the genealogy of those who came [from Babylon] at the first, and found written in it:

ESV Then my God put it into my heart to assemble the nobles and the officials and the people to be enrolled by genealogy. And I found the book of the genealogy of those who came up at the first, and I found written in it:

NIV So my God put it into my heart to assemble the nobles, the officials and the common people for registration by families. I found the genealogical record of those who had been the first to return. This is what I found written there:

NASB Then my God put it into my heart to assemble the nobles, the officials and the people to be enrolled by genealogies. Then I found the book of the genealogy of those who came up first in which I found the following record:

NKJV Then my God put it into my heart to gather the nobles, the rulers, and the people, that they might be registered by genealogy. And I found a register of the genealogy of those who had come up in the first return, and found written in it:

NLT So my God gave me the idea to call together all the leaders of the city, along with the ordinary citizens, for registration. I had found the genealogical record of those who had first returned to Judah. This is what was written there:

వచనము 6

జెరుబ్బాబెలు యేషూవ నెహెమ్యా అజర్యా రయమ్యా నహమానీ మొదలై బిల్షాను మిస్సెరేతు బిగ్వయి

నెహూము బయనా అనువారితోకూడ బాబెలు రాజైన నెబుకద్నెజరుచేత చెరలోనికి కొనిపోబడి

KJV These are the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

Amplified These are the people of the province who came up out of the captivity of those exiles whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away; they returned to Jerusalem and to Judah, each to his town,

ESV These were the people of the province who came up out of the captivity of those exiles whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried into exile. They returned to Jerusalem and Judah, each to his town.

NIV These are the people of the province who came up from the captivity of the exiles whom Nebuchadnezzar king of Babylon had taken captive (they returned to Jerusalem and Judah, each to his own town,

NASB These are the people of the province who came up from the captivity of the exiles whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and who returned to Jerusalem and Judah, each to his city,

NKJV These are the people of the province who came back from the captivity, of those who had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and who returned to Jerusalem and Judah, everyone to his city.

NLT 'Here is the list of the Jewish exiles of the provinces who returned from their captivity to Jerusalem and to the other towns of Judah. They had been deported to Babylon by King Nebuchadnezzar.

వచనము 7

తిరిగి యెరూషలేమునకును యూదా దేశమునకును తమ తమ పట్టణములకు వచ్చినవారు వీరే.

ఇశ్రాయేలీయుల యొక్క జనసంఖ్య యిదే.

KJV Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, I say, of the men of the people of Israel was this;

Amplified Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah [not the author], Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The men of Israel numbered:

ESV They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

NIV in company with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum and Baanah): The list of the men of Israel:

NASB who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number of men of the people of Israel:

NKJV Those who came with Zerubbabel were Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, and Baanah. The number of the men of the people of Israel:

NLT Their leaders were Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, and Baanah. This is the number of men of Israel who returned from exile:

వచనము 8

అది ఏలాగనగా పరోష వంశస్థులు రెండువేల నూట డెబ్బదియిద్దరును

KJV The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

Amplified The sons of Parosh, 2,172.

ESV the sons of Parosh, 2,172.

NIV the descendants of Parosh 2,172

NASB the sons of Parosh, 2,172;

NKJV the sons of Parosh, two thousand one hundred and seventy-two;

NLT The family of Parosh 2,172

వచనము 9

షెఫట్యా వంశస్థులు మూడువందల డెబ్బది యిద్దరును

KJV The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

Amplified The sons of Shephatiah, 372.

ESV The sons of Shephatiah, 372.

NIV of Shephatiah 372

NASB the sons of Shephatiah, 372;

NKJV the sons of Shephatiah, three hundred and seventy-two;

NLT The family of Shephatiah 372

వచనము 10

ఆరహ వంశస్థులు ఆరువందల ఏబది యిద్దరును

KJV The children of Arah, six hundred fifty and two.

Amplified The sons of Arah, 652.

ESV The sons of Arah, 652.

NIV of Arah 652

NASB the sons of Arah, 652;

NKJV the sons of Arah, six hundred and fifty-two;

NLT The family of Arah 652

వచనము 11

యేషూవ యోవాబు సంబంధులైన పహత్మోయాబు వంశస్థులు రెండువేల ఎనిమిదివందల

పదునెనిమిది మందియు

KJV The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.

Amplified The sons of Pahath-moab, namely the sons of Jeshua and Joab, 2,818.

ESV The sons of Pahath-moab, namely the sons of Jeshua and Joab, 2,818.

NIV of Pahath-Moab (through the line of Jeshua and Joab) 2,818

NASB the sons of Pahath-moab of the sons of Jeshua and Joab, 2,818;
NKJV the sons of Pahath-Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and eighteen;
NLT The family of Pahath-moab (descendants of Jeshua and Joab)
 . . 2,818

వచనము 12

ఏలాము వంశస్థులు వెయ్యిన్ని రెండువందల ఏబది నలుగురును.

KJV The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.
Amplified The sons of Elam, 1,254.
ESV The sons of Elam, 1,254.
NIV of Elam 1,254
NASB the sons of Elam, 1,254;
NKJV the sons of Elam, one thousand two hundred and fifty-four;
NLT The family of Elam 1,254

వచనము 13

జత్తా వంశస్థులు ఎనిమిది వందల నలువది యయిదుగురును

KJV The children of Zattu, eight hundred forty and five.
Amplified The sons of Zattu, 845.
ESV The sons of Zattu, 845.
NIV of Zattu 845
NASB the sons of Zattu, 845;
NKJV the sons of Zattu, eight hundred and forty-five;
NLT The family of Zattu 845

వచనము 14

జక్కయి వంశస్థులు ఏడువందల అరువది మందియు

KJV The children of Zaccai, seven hundred and threescore.
Amplified The sons of Zaccai, 760.
ESV The sons of Zaccai, 760.
NIV of Zaccai 760
NASB the sons of Zaccai, 760;
NKJV the sons of Zaccai, seven hundred and sixty;
NLT The family of Zaccai 760

వచనము 15

బిన్నాయి వంశస్థులు ఆరువందల నలువది యెనమండుగురును

KJV The children of Binnui, six hundred forty and eight.

Amplified The sons of Binnui, 648.

ESV The sons of Binnui, 648.

NIV of Binnui 648

NASB the sons of Binnui, 648;

NKJV the sons of Binnui, six hundred and forty-eight;

NLT The family of Bani 648

వచనము 16

బేబై వంశస్థులు ఆరువందల ఇరువది యెనమండుగురును

KJV The children of Bebai, six hundred twenty and eight.

Amplified The sons of Bebai, 628.

ESV The sons of Bebai, 628.

NIV of Bebai 628

NASB the sons of Bebai, 628;

NKJV the sons of Bebai, six hundred and twenty-eight;

NLT The family of Bebai 628

వచనము 17

అజ్గాదు వంశస్థులు రెండువేల మూడువందల ఇరువది యిద్దరును

KJV The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.

Amplified The sons of Azgad, 2,322.

ESV The sons of Azgad, 2,322.

NIV of Azgad 2,322

NASB the sons of Azgad, 2,322;

NKJV the sons of Azgad, two thousand three hundred and twenty-two;

NLT The family of Azgad 2,322

వచనము 18

అదోనీకాము వంశస్థులు ఆరువందల అరువది యేడుగురును

KJV The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.

Amplified The sons of Adonikam, 667.

ESV The sons of Adonikam, 667.

NIV of Adonikam 667

NASB the sons of Adonikam, 667;

NKJV the sons of Adonikam, six hundred and sixty-seven;

NLT The family of Adonikam 667

వచనము 19

బిగ్వాయి వంశస్థులు రెండు వేల అరువది యేడుగురును

KJV The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.

Amplified The sons of Bigvai, 2,067.

ESV The sons of Bigvai, 2,067.

NIV of Bigvai 2,067

NASB the sons of Bigvai, 2,067;

NKJV the sons of Bigvai, two thousand and sixty-seven;

NLT The family of Bigvai 2,067

వచనము 20

అదీను వంశస్థులు ఆరువందల ఏబది యయిదుగురును

KJV The children of Adin, six hundred fifty and five.

Amplified The sons of Adin, 655.

ESV The sons of Adin, 655.

NIV of Adin 655

NASB the sons of Adin, 655;

NKJV the sons of Adin, six hundred and fifty-five;

NLT The family of Adin 655

వచనము 21

హిజ్కియా బంధువుడైన ఆతేరు వంశస్థులు తొంబది యెనమండుగురును

KJV The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

Amplified The sons of Ater, namely of Hezekiah, 98.

ESV The sons of Ater, namely of Hezekiah, 98.

NIV of Ater (through Hezekiah) 98

NASB the sons of Ater, of Hezekiah, 98;

NKJV the sons of Ater of Hezekiah, ninety-eight;

NLT The family of Ater (descendants of Hezekiah) 98

వచనము 22

హాషుము వంశస్థులు మూడువందల ఇరువది యెనమండుగురును

KJV The children of Hashum, three hundred twenty and eight.

Amplified The sons of Hashum, 328.

ESV The sons of Hashum, 328.

NIV of Hashum 328

NASB the sons of Hashum, 328;

NKJV the sons of Hashum, three hundred and twenty-eight;

NLT The family of Hashum 328

వచనము 23

జేజయి వంశస్థులు మూడువందల ఇరువది నలుగురును

KJV The children of Bezai, three hundred twenty and four.

Amplified The sons of Bezai, 324.

ESV The sons of Bezai, 324.

NIV of Bezai 324

NASB the sons of Bezai, 324;

NKJV the sons of Bezai, three hundred and twenty-four;

NLT The family of Bezai 324

వచనము 24

హారీపు వంశస్థులు నూటపండ్రిండుగురును

KJV The children of Hariph, an hundred and twelve.

Amplified The sons of Hariph, 112.

ESV The sons of Hariph, 112.

NIV of Hariph 112

NASB the sons of Hariph, 112;

NKJV the sons of Hariph, one hundred and twelve;

NLT The family of Jorah 112

వచనము 25

గిబియోను వంశస్థులు తొంబది యయిదుగురును

KJV The children of Gibeon, ninety and five.

Amplified The sons of Gibeon, 95.

ESV The sons of Gibeon, 95.

NIV of Gibeon 95

NASB the sons of Gibeon, 95;

NKJV the sons of Gibeon, ninety-five;

NLT The family of Gibbar 95

వచనము 26

బేత్తేహేము నెటోపా వారు నూట ఎనుబది యెనమండుగురును

KJV The men of Bethlehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.

Amplified The men of Bethlehem and Netophah, 188.

ESV The men of Bethlehem and Netophah, 188.

NIV the men of Bethlehem and Netophah 188

NASB the men of Bethlehem and Netophah, 188;

NKJV the men of Bethlehem and Netophah, one hundred and eighty-eight;

NLT The peoples of Bethlehem and Netophah 188

వచనము 27

అనాతోతు వారు నూట ఇరువది యెనమండుగురు

KJV The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

Amplified The men of Anathoth, 128.

ESV The men of Anathoth, 128.

NIV of Anathoth 128

NASB the men of Anathoth, 128;

NKJV the men of Anathoth, one hundred and twenty-eight;

NLT The people of Anathoth 128

వచనము 28

బేతజ్మావెతు వారు నలువది యిద్దరును

KJV The men of Bethazmaveth, forty and two.

Amplified The men of Beth-azmaveth, 42.

ESV The men of Beth-azmaveth, 42.

NIV of Beth Azmaveth 42

NASB the men of Beth-azmaveth, 42;

NKJV the men of Beth Azmaveth, forty-two;

NLT The people of Beth-azmaveth 42

వచనము 29

కిర్యత్కార్జీము కెఫీరా బెయేరోతుల వారు ఏడువందల నలువది ముగ్గురును

KJV The men of Kirjathjearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.

Amplified The men of Kiriath-jearim, Chephirah, and Beeroth, 743.

ESV The men of Kiriath-jearim, Chephirah, and Beeroth, 743.

NIV of Kiriath Jearim, Kephirah and Beeroth 743

NASB the men of Kiriath-jearim, Chephirah and Beeroth, 743;

NKJV the men of Kirjath Jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty-three;

NLT The peoples of Kiriath-jearim, Kephirah, and Beeroth 743

వచనము 30

రామా గెబల వారు ఆరువందల ఇరువది యొక్కరును

KJV The men of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

Amplified The men of Ramah and Geba, 621.

ESV The men of Ramah and Geba, 621.

NIV of Ramah and Geba 621

NASB the men of Ramah and Geba, 621;

NKJV the men of Ramah and Geba, six hundred and twenty-one;

NLT The peoples of Ramah and Geba 621

వచనము 31

మిక్మాష వారు నూట ఇరువది యిద్దరును

KJV The men of Michmas, an hundred and twenty and two.

Amplified The men of Michmas, 122.

ESV The men of Michmas, 122.

NIV of Micmash 122

NASB the men of Michmas, 122;

NKJV the men of Michmas, one hundred and twenty-two;

NLT The people of Micmash 122

వచనము 32

బేతేలు హాయిల వారు నూట ఇరువది ముగ్గురును

KJV The men of Bethel and Ai, an hundred twenty and three.

Amplified The men of Bethel and Ai, 123.

ESV The men of Bethel and Ai, 123.

NIV of Bethel and Ai 123

NASB the men of Bethel and Ai, 123;

NKJV the men of Bethel and Ai, one hundred and twenty-three;

NLT The peoples of Bethel and Ai 123

వచనము 33

రెండవ నెబో వారు ఏబది యిద్దరును

KJV The men of the other Nebo, fifty and two.

Amplified The men of the other Nebo, 52.

ESV The men of the other Nebo, 52.

NIV of the other Nebo 52

NASB the men of the other Nebo, 52;

NKJV the men of the other Nebo, fifty-two;

NLT The people of Nebo 52

వచనము 34

రెండవ ఏలాము వారు వెయ్యిన్ని రెండువందల ఏబది నలుగురును

KJV The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

Amplified The sons of the other Elam, 1,254.

ESV The sons of the other Elam, 1,254.

NIV of the other Elam 1,254

NASB the sons of the other Elam, 1,254;

NKJV the sons of the other Elam, one thousand two hundred and fifty-four;

NLT The citizens of Elam 1,254

వచనము 35

హారిము వంశస్థులు మూడువందల ఇరువది మందియు

KJV The children of Harim, three hundred and twenty.

Amplified The sons of Harim, 320.

ESV The sons of Harim, 320.

NIV of Harim 320

NASB the sons of Harim, 320;

NKJV the sons of Harim, three hundred and twenty;

NLT The citizens of Harim 320

వచనము 36

యెరికో వంశస్థులు మూడువందల నలువది యయిదుగురును

KJV The children of Jericho, three hundred forty and five.

Amplified The sons of Jericho, 345.

ESV The sons of Jericho, 345.

NIV of Jericho 345

NASB the men of Jericho, 345;
NKJV the sons of Jericho, three hundred and forty-five;
NLT The citizens of Jericho 345

వచనము 37

లోదు హదీదు ఓనో అనువారి వంశస్థులు ఏడువందల ఇరువది యొకరును

KJV The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and one.

Amplified The sons of Lod, Hadid, and Ono, 721.

ESV The sons of Lod, Hadid, and Ono, 721.

NIV of Lod, Hadid and Ono 721

NASB the sons of Lod, Hadid and Ono, 721;

NKJV the sons of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty-one;

N L T The citizens of Lod, Hadid, and Ono 721

వచనము 38

సెనాయా వంశస్థులు మూడువేల తొమ్మిది వందల ముప్పది మందియు

KJV The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

Amplified The sons of Senaah, 3,930.

ESV The sons of Senaah, 3,930.

NIV of Senaah 3,930

NASB the sons of Senaah, 3,930.

NKJV the sons of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

NLT The citizens of Senaah 3,930

వచనము 39

యాజకులలో యేషూవ యింటివారైన యెదాయా వంశస్థులు తొమ్మిదివందల డెబ్బది ముగ్గురును

KJV The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

Amplified The priests: the sons of Jedaiah, namely the house of Jeshua, 973.

ESV The priests: the sons of Jedaiah, namely the house of Jeshua, 973.

NIV The priests: the descendants of Jedaiah (through the family of Jeshua) 973

NASB The priests: the sons of Jedaiah of the house of Jeshua, 973;

NKJV The priests: the sons of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred and seventy-three;

NLT 'These are the priests who returned from exile: The family of Jedaiah (through the line of Jeshua) 973

వచనము 40

ఇమ్మేరు వంశస్థులు వెయ్యిన్ని ఏబది యిద్దరును

KJV The children of Immer, a thousand fifty and two.

Amplified The sons of Immer, 1,052.

ESV The sons of Immer, 1,052.

NIV of Immer 1,052

NASB the sons of Immer, 1,052;

NKJV the sons of Immer, one thousand and fifty-two;

NLT The family of Immer 1,052

వచనము 41

పషూరు వంశస్థులు వెయ్యిన్ని రెండువందల నలువది యేడుగురును

KJV The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

Amplified The sons of Pashhur, 1,247.

ESV The sons of Pashhur, 1,247.

NIV of Pashhur 1,247

NASB the sons of Pashhur, 1,247;

NKJV the sons of Pashhur, one thousand two hundred and forty-seven;

NLT The family of Pashhur 1,247

వచనము 42

హారిము వంశస్థులు వెయ్యిన్ని పదు నేడుగురును

KJV The children of Harim, a thousand and seventeen.

Amplified The sons of Harim, 1,017.

ESV The sons of Harim, 1,017.

NIV of Harim 1,017

NASB the sons of Harim, 1,017.

NKJV the sons of Harim, one thousand and seventeen.

NLT The family of Harim 1,017

వచనము 43

లేవీయులైన యేషూవ హోదవ్యా కద్మీయేలు అనువారి వంశస్థులు డెబ్బది నలుగురును

KJV The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, and of the children of Hodevah, seventy and four.

Amplified The Levites: the sons of Jeshua, namely of Kadmiel of the sons of Hodevah, 74.

ESV The Levites: the sons of Jeshua, namely of Kadmiel of the sons of Hodevah, 74.

NIV The Levites: the descendants of Jeshua (through Kadmiel through the line of Hodaviah) 74

NASB The Levites: the sons of Jeshua, of Kadmiel, of the sons of Hodevah, 74.

NKJV The Levites: the sons of Jeshua, of Kadmiel, and of the sons of Hodevah, seventy-four.

NLT 'These are the Levites who returned from exile: The families of Jeshua and Kadmiel (descendants of Hodaviah) 74

వచనము 44

గాయకులైన ఆసాపు వంశస్థులు నూట నలువది యెనమండుగురును

KJV The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.

Amplified The singers: the sons of Asaph, 148.

ESV The singers: the sons of Asaph, 148.

NIV The singers: the descendants of Asaph 148

NASB The singers: the sons of Asaph, 148.

NKJV The singers: the sons of Asaph, one hundred and forty-eight.

NLT The singers of the family of Asaph . . .148

వచనము 45

ద్వారపాలకులైన షల్లాము వంశస్థులు అబేరు వంశస్థులు టల్మోను వంశస్థులు అక్కుబు వంశస్థులు

హటీటా వంశస్థులు షోబాయి వంశస్థులు నూట ముప్పది యెనమండుగురును

KJV The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.

Amplified The gatekeepers: the sons of Shallum, of Ater, of Talmon, of Akkub, of Hatita, and of Shobai, 138.

ESV The gatekeepers: the sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, 138.

NIV The gatekeepers: the descendants of Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita and Shobai 138

NASB The gatekeepers: the sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, 138.

NKJV The gatekeepers: the sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, one hundred and thirty-eight.

NLT The gatekeepers of the families of Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita, and Shobai 138

వచనము 46

నెతీనీయులైన జీహా వంశస్థులు హశూపా వంశస్థులు టబ్బాయోతు వంశస్థులు

KJV The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,

Amplified The Nethinim [temple servants]: the sons of Ziha, of Hasupha, of Tabbaoth,

ESV The temple servants: the sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

NIV The temple servants: the descendants of Ziha, Hasupha, Tabbaoth,

NASB The temple servants: the sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

NKJV The Nethinim: the sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

NLT 'The descendants of the following Temple servants returned from exile: Ziha, Hasupha, Tabbaoth,

వచనము 47

కేరోసు వంశస్థులు సీయహా వంశస్థులు పాదోను వంశస్థులు

KJV The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

Amplified Of Keros, of Sia, of Padon,

ESV the sons of Keros, the sons of Sia, the sons of Padon,

NIV Keros, Sia, Padon,

NASB the sons of Keros, the sons of Sia, the sons of Padon,

NKJV the sons of Keros, the sons of Sia, the sons of Padon,

NLT Keros, Siaha, Padon,

వచనము 48

లెబానా వంశస్థులు హగాబా వంశస్థులు షల్మాయి వంశస్థులు

KJV The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmal,

Amplified Of Lebana, of Hagaba, of Shalmal,

ESV the sons of Lebana, the sons of Hagaba, the sons of Shalmal,

NIV Lebana, Hagaba, Shalmal,

NASB the sons of Lebana, the sons of Hagaba, the sons of Shalmal,

NKJV the sons of Lebana, the sons of Hagaba, the sons of Salmal,

NLT Lebanah, Hagabah, Shalmal,

వచనము 49

హానాను వంశస్థులు గిద్దేలు వంశస్థులు గహారు వంశస్థులు

KJV The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

Amplified Of Hanan, of Giddel, of Gahar,

ESV the sons of Hanan, the sons of Giddel, the sons of Gahar,

NIV Hanan, Giddel, Gahar,

NASB the sons of Hanan, the sons of Giddel, the sons of Gahar,

NKJV the sons of Hanan, the sons of Giddel, the sons of Gahar,

NLT Hanan, Giddel, Gahar,

వచనము 50

రెవాయ వంశస్థులు రెజీను వంశస్థులు నెకోదా వంశస్థులు

KJV The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,

Amplified Of Reaiah, of Rezin, of Nekoda,

ESV the sons of Reaiah, the sons of Rezin, the sons of Nekoda,

NIV Reaiah, Rezin, Nekoda,

NASB the sons of Reaiah, the sons of Rezin, the sons of Nekoda,

NKJV the sons of Reaiah, the sons of Rezin, the sons of Nekoda,

NLT Reaiah, Rezin, Nekoda,

వచనము 51

గజ్జాము వంశస్థులు ఉజ్జా వంశస్థులు పాసెయ వంశస్థులు

KJV The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,

Amplified Of Gazzam, of Uzza, of Paseah,

ESV the sons of Gazzam, the sons of Uzza, the sons of Paseah,

NIV Gazzam, Uzza, Paseah,

NASB the sons of Gazzam, the sons of Uzza, the sons of Paseah,

NKJV the sons of Gazzam, the sons of Uzza, the sons of Paseah,

NLT Gazzam, Uzza, Paseah,

వచనము 52

బేసాయి వంశస్థులు మెహూనీము వంశస్థులు నెహూషేనీము వంశస్థులు.

KJV The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephishesim,

Amplified Of Besai, of Meunim, of Nephushesim,

ESV the sons of Besai, the sons of Meunim, the sons of Nephushesim,

NIV Besai, Meunim, Nephussim,

NASB the sons of Besai, the sons of Meunim, the sons of Nephushesim,

NKJV the sons of Besai, the sons of Meunim, the sons of Nephishesim,

NLT Besai, Meunim, Nephusim,

వచనము 53

బక్బుకు వంశస్థులు హక్కుపా వంశస్థులు హర్హురు వంశస్థులు

KJV The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

Amplified Of Bakbuk, of Hakupha, of Harhur,

ESV the sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,

NIV Bakbuk, Hakupha, Harhur,

NASB the sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,

NKJV the sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,

NLT Bakbuk, Hakupha, Harhur,

వచనము 54

బజ్లితు వంశస్థులు మెహీదా వంశస్థులు హర్షా వంశస్థులు

KJV The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

Amplified Of Bazlith, of Mehida, of Harsha,

ESV the sons of Bazlith, the sons of Mehida, the sons of Harsha,

NIV Bazluth, Mehida, Harsha,

NASB the sons of Bazlith, the sons of Mehida, the sons of Harsha,

NKJV the sons of Bazlith, the sons of Mehida, the sons of Harsha,

NLT Bazluth, Mehida, Harsha,

వచనము 55

బర్కోసు వంశస్థులు సీసెరా వంశస్థులు తెమహు వంశస్థులు నెజీయహు వంశస్థులు హటీపా

వంశస్థులు

KJV The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,

Amplified Of Barkos, of Sisera, of Temah,

ESV the sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Temah,

NIV Barkos, Sisera, Temah,

NASB the sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Temah,

NKJV the sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Tamah,

NLT Barkos, Sisera, Temah,

వచనము 56

సొలొమోను దాసుల వంశస్థులు సొటయి వంశస్థులు

KJV The children of Neziah, the children of Hatipha.

Amplified Of Neziah, of Hatipha.

ESV the sons of Neziah, the sons of Hatipha.

NIV Neziah and Hatipha

NASB the sons of Neziah, the sons of Hatipha.

NKJV the sons of Neziah, and the sons of Hatipha.

NLT Neziah, and Hatipha.

వచనము 57

సోపెరెతు వంశస్థులు పెరూదా వంశస్థులు

KJV The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,

Amplified The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, of Sophereth, of Perida,

ESV The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Perida,

NIV The descendants of the servants of Solomon: the descendants of Sotai, Sophereth, Perida,

NASB The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Perida,

NKJV The sons of Solomon's servants: the sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Perida,

NLT 'The descendants of these servants of King Solomon returned from exile: Sotai, Sophereth, Peruda,

వచనము 58

యహాలా వంశస్థులు దర్కొను వంశస్థులు గిద్దేలు వంశస్థులు

KJV The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,

Amplified Of Jaala, of Darkon, of Giddel,

ESV the sons of Jaala, the sons of Darkon, the sons of Giddel,

NIV Jaala, Darkon, Giddel,

NASB the sons of Jaala, the sons of Darkon, the sons of Giddel,
NKJV the sons of Jaala, the sons of Darkon, the sons of Giddel,
NLT Jaalah, Darkon, Giddel,

వచనము 59

షెఫట్ట్య వంశస్థులు హట్టిలు వంశస్థులు జెబాయీయుల సంబంధమైన పొకెరెతు వంశస్థులు ఆమోను
 వంశస్థులు.

KJV The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Amon.

Amplified Of Shephatiah, of Hattil, of Pochereth-hazzebaim, of Amon.

ESV the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth-hazzebaim, the sons of Amon.

NIV Shephatiah, Hattil, Pochereth-Hazzebaim and Amon

NASB the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth-hazzebaim, the sons of Amon.

NKJV the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth of Zebaim, and the sons of Amon.

NLT Shephatiah, Hattil, Pochereth-hazzebaim, and Ami.

వచనము 60

ఈ నెతీనీయులందరును సొలొమోను దాసుల వంశస్థులును మూడువందల తొంబది యిద్దరు.

KJV All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

Amplified All the Nethinim [temple servants] and the sons of Solomon's servants, 392.

ESV All the temple servants and the sons of Solomon's servants were 392.

NIV The temple servants and the descendants of the servants of Solomon 392

NASB All the temple servants and the sons of Solomon's servants were 392.

NKJV All the Nethinim, and the sons of Solomon's servants, were three hundred and ninety-two.

NLT 'In all, the Temple servants and the descendants of Solomon's servants numbered 392.

వచనము 61

తేల్మెలహ తేల్హర్షా కెరూబు అదోను ఇమ్మేరు మొదలైన స్థలములనుండి వచ్చినవారు తాము
ఇశ్రాయేలీయుల సంబంధులో కారో తెలుపుటకు తమ యింటి పేరులైనను తమ వంశావళి

పత్రికయైనను కనుపరచలేకపోయిరి.

KJV And these were they which went up also from Telmelah, Telharesha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they were of Israel.

Amplified And these were they who went up also from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon, and Immer, but they [had no birth records and] could not prove their father's house nor their descent, whether they were of Israel:

ESV The following were those who came up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon, and Immer, but they could not prove their fathers' houses nor their descent, whether they belonged to Israel:

NIV The following came up from the towns of Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon and Immer, but they could not show that their families were descended from Israel:

NASB These were they who came up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon and Immer; but they could not show their fathers' houses or their descendants, whether they were of Israel:

NKJV And these were the ones who came up from Tel Melah, Tel Harsha, Cherub, Addon, and Immer, but they could not identify their father's house nor their lineage, whether they were of Israel:

NLT 'Another group returned to Jerusalem at this time from the towns of Tel-melah, Tel-harsha, Kerub, Addan, and Immer. However, they could not prove that they or their families were descendants of Israel.

వచనము 62

వారెవరనగా దెలాయ్యా వంశస్థులు టోబీయా వంశస్థులు నెకోదా వంశస్థులు వీరు ఆరువందల

నలువది యిద్దరు

KJV The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

Amplified The sons of Delaiah, of Tobiah, of Nekoda, 642.

ESV the sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, 642.

NIV the descendants of Delaiah, Tobiah and Nekoda 642

NASB the sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, 642.

NKJV the sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda, six hundred and forty-two;

NLT This group included the families of Delaiah, Tobiah, and Nekoda--a total of 642 people.

వచనము 63

హబాయ్యా వంశస్థులు హక్కోజు వంశస్థులు బర్జిల్లయి వంశస్థులు, అనగా గిలాదీయులైన బర్జిల్లయి కుమార్తెలలో ఒకతెను పెండ్లి చేసికొని వారి పేరుచేత పిలువబడిన బర్జిల్లయి వంశస్థులును యాజక సంతానులు.

KJV And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, which took one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

Amplified Of the priests: the sons of Hobaiah, of Hakkoz, and of Barzillai, who [was so named because he] married one of the daughters of the [noted] Gileadite Barzillai and was called by their name.

ESV Also, of the priests: the sons of Hobaiah, the sons of Hakkoz, the sons of Barzillai (who had taken a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite and was called by their name).

NIV And from among the priests: the descendants of Hobaiah, Hakkoz and Barzillai (a man who had married a daughter of Barzillai the Gileadite and was called by that name).

NASB Of the priests: the sons of Hobaiah, the sons of Hakkoz, the sons of Barzillai, who took a wife of the daughters of Barzillai, the Gileadite, and was named after them.

NKJV and of the priests: the sons of Habaiah, the sons of Koz, the sons of Barzillai, who took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called by their name.

NLT 'Three families of priests--Hobaiah, Hakkoz, and Barzillai--also returned to Jerusalem. (This Barzillai had married a woman who was a descendant of Barzillai of Gilead, and he had taken her family name.)

వచనము 64

వీరి వంశావళులనుబట్టి యెంచబడినవారిలో వారి పద్దు పుస్తకమును వెదకగా అది కనబడకపోయెను; కాగా వారు అపవిత్రులుగా ఎంచబడి యాజకులలో ఉండకుండ వేరుపరచబడిరి.

KJV These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

Amplified These sought their registration among those recorded in the genealogies, but it was not found; so they were excluded from the priesthood as [ceremonially] unclean.

ESV These sought their registration among those enrolled in the genealogies, but it was not found there, so they were excluded from the priesthood as unclean.

NIV These searched for their family records, but they could not find them and so were excluded from the priesthood as unclean.

NASB These searched among their ancestral registration, but it could not be located; therefore they were considered unclean and excluded from the priesthood.

NKJV These sought their listing among those who were registered by genealogy, but it was not found; therefore they were excluded from the priesthood as defiled.

NLT But they had lost their genealogical records, so they were not allowed to serve as priests.

వచనము 65

కాగా అధికారి ఊరీము తుమ్మీము అనువాటిని ధరించుకొని ఒక యాజకుడు ఏర్పడువరకు అతి

పరిశుద్ధవస్తువులను మీరు తినకూడదని వారితో చెప్పెను.

KJV And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and Thummim.

Amplified The governor told them that they should refrain from eating any of the most holy food until a priest with Urim and Thummim should arise [to determine the will of God in the matter].

ESV The governor told them that they were not to partake of the most holy food until a priest with Urim and Thummim should arise.

NIV The governor, therefore, ordered them not to eat any of the most sacred food until there should be a priest ministering with the Urim and Thummim.

NASB The governor said to them that they should not eat from the most holy things until a priest arose with Urim and Thummim.

NKJV And the governor said to them that they should not eat of the most holy things till a priest could consult with the Urim and Thummim.

NLT The governor would not even let them eat the priests' share of food from the sacrifices until there was a priest who could consult the LORD about the matter by means of sacred lots.

వచనము 66

సమాజకులందరును నలువది రెండువేల మూడువందల అరువదిమంది.

KJV The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

Amplified The congregation all together was 42,360,

ESV The whole assembly together was 42,360,

NIV The whole company numbered 42,360,

NASB The whole assembly together was 42,360,

NKJV Altogether the whole assembly was forty-two thousand three hundred and sixty,

NLT 'So a total of 42,360 people returned to Judah,

వచనము 67

వీరు గాక వీరి పనివారును పనికత్తెలును ఏడు వేల మూడు వందల ముప్పది యేడుగురును,

గాయకులలో స్త్రీ పురుషులు రెండువందల నలువది యయిదుగురునై ఉండిరి.

KJV Beside their manservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.

Amplified Besides their manservants and their maidservants, of whom there were 7,337; and they had 245 singers, men and women.

ESV besides their male and female servants, of whom there were 7,337. And they had 245 singers, male and female.

NIV besides their 7,337 menservants and maidservants; and they also had 245 men and women singers.

NASB besides their male and their female servants, of whom there were 7,337; and they had 245 male and female singers.

NKJV besides their male and female servants, of whom there were seven thousand three hundred and thirty-seven; and they had two hundred and forty-five men and women singers.

NLT in addition to 7,337 servants and 245 singers, both men and women.

వచనము 68

వారి గుఱ్ఱములు ఏడువందల ముప్పది ఆరును, వారి కంచర గాడిదలు రెండువందల నలువది

యయిదును

KJV Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

Amplified Their horses were 736; their mules, 245;

ESV Their horses were 736, their mules 245,

NIV There were 736 horses, 245 mules,

NASB Their horses were 736; their mules, 245;

NKJV Their horses were seven hundred and thirty-six, their mules two hundred and forty-five,

NLT They took with them 736 horses, 245 mules,

వచనము 69

వారి ఒంటెలు నాలుగువందల ముప్పది యయిదును వారి గాడిదలు ఆరు వేల ఏడువందల

ఇరువదియునై యుండెను.

KJV Their camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

Amplified Their camels, 435; their donkeys, 6,720.

ESV their camels 435, and their donkeys 6,720.

NIV 435 camels and 6,720 donkeys.

NASB their camels, 435; their donkeys, 6,720.

NKJV their camels four hundred and thirty-five, and donkeys six thousand seven hundred and twenty.

NLT 435 camels, and 6,720 donkeys.

వచనము 70

పెద్దలలో ప్రధానులైన కొందరు పనికి కొంత సహాయము చేసిరి. అధికారి ఖజానాలో నూట ఇరువది

తులముల బంగారమును ఏబది పల్లెములను ఏడువందల ముప్పది యాజక వస్త్రములను వేసి

యిచ్చెను.

KJV And some of the chief of the fathers gave unto the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty priests' garments.

Amplified And some of the heads of fathers' houses gave to the work. The Tirshatha or governor gave to the treasury 1,000 darics of gold, 50 basins, 530 priests' garments.

ESV Now some of the heads of fathers' houses gave to the work. The governor gave to the treasury 1,000 darics of gold, 50 basins, 30 priests' garments and 500 minas of silver.

NIV Some of the heads of the families contributed to the work. The governor gave to the treasury 1,000 drachmas of gold, 50 bowls and 530 garments for priests.

NASB Some from among the heads of fathers' households gave to the work. The governor gave to the treasury 1,000 gold drachmas, 50 basins, 530 priests' garments.

NKJV And some of the heads of the fathers' houses gave to the work. The governor gave to the treasury one thousand gold drachmas, fifty basins, and five hundred and thirty priestly garments.

NLT 'Some of the family leaders gave gifts for the work. The governor gave to the treasury 1,000 gold coins, 50 gold basins, and 530 robes for the priests.

వచనము 71

మరియు పెద్దలలో ప్రధానులైనవారు కొందరు ఖజానాలో నూట నలువది తులముల బంగారమును

పదునాలుగు లక్షల తులముల వెండిని వేసిరి.

KJV And some of the chief of the fathers gave to the treasure of the work twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.

Amplified Some of the heads of fathers' houses gave to the treasury for the work 20,000 darics of gold and 2,200 minas of silver.

ESV And some of the heads of fathers' houses gave into the treasury of the work 20,000 darics of gold and 2,200 minas of silver.

NIV Some of the heads of the families gave to the treasury for the work 20,000 drachmas of gold and 2,200 minas of silver.

NASB Some of the heads of fathers' households gave into the treasury of the work 20,000 gold drachmas and 2,200 silver minas.

NKJV Some of the heads of the fathers' houses gave to the treasury of the work twenty thousand gold drachmas, and two thousand two hundred silver minas.

NLT The other leaders gave to the treasury a total of 20,000 gold coins and some 2,750 pounds of silver for the work.

వచనము 72

మిగిలినవారును రెండువందల నలువది తులముల బంగారమును రెండువందల నలువది లక్షల

తులముల వెండిని అరువదియేడు యాజక వస్త్రములను ఇచ్చిరి.

KJV And that which the rest of the people gave was twenty thousand drams of gold, and two thousand pound of silver, and threescore and seven priests' garments.

Amplified What the rest of the people gave was 20,000 darics of gold, 2,000 minas of silver, and 67 priests' garments.

ESV And what the rest of the people gave was 20,000 darics of gold, 2,000 minas of silver, and 67 priests' garments.

NIV The total given by the rest of the people was 20,000 drachmas of gold, 2,000 minas of silver and 67 garments for priests.

NASB That which the rest of the people gave was 20,000 gold drachmas and 2,000 silver minas and 67 priests' garments.

NKJV And that which the rest of the people gave was twenty thousand gold drachmas, two thousand silver minas, and sixty-seven priestly garments.

NLT The rest of the people gave 20,000 gold coins, about 2,500 pounds of silver, and 67 robes for the priests.

పచనము 73

అప్పుడు యాజకులు లేవీయులు ద్వారపాలకులు గాయకులు జనులలో కొందరును, నెతీనీయులు

ఇశ్రాయేలీయులందరును, తమ పట్టణములయందు నివాసము చేసిరి.

KJV So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.

Amplified So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the people, the Nethinim [the temple servants], along with all Israel, dwelt in their towns, and were in them when the seventh month came.

ESV So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the people, the temple servants, and all Israel, lived in their towns. And when the seventh month had come, the people of Israel were in their towns.

NIV The priests, the Levites, the gatekeepers, the singers and the temple servants, along with certain of the people and the rest of the Israelites, settled in their own towns. When the seventh month came and the Israelites had settled in their towns,

NASB Now the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the people, the temple servants and all Israel, lived in their cities And when the seventh month came, the sons of Israel were in their cities.

NKJV So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the people, the Nethinim, and all Israel dwelt in their cities. When the seventh month came, the children of Israel were in their cities.

NLT 'So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the Temple servants, along with some of the people--that is to say, all Israel--settled in

their own towns.' Now in midautumn, when the Israelites had settled in their towns,



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏడవ నెల రాగా ఇశ్రాయేలీయులు తమ పట్టణములలో నివాసులై యుండిరి. అప్పుడు జనులందరును

ఏక మనస్కులై, నీటి గుమ్మము ఎదుటనున్న మైదానమునకు వచ్చి యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు

ఆజ్ఞాపించిన మోషే ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును తెమ్మని ఎజ్రా అను శాస్త్రితో చెప్పగా

KJV And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

Amplified THEN ALL the people gathered together as one man in the broad place before the Water Gate; and they asked Ezra the scribe to bring the Book of the Law of Moses, which the Lord had given to Israel.

ESV And all the people gathered as one man into the square before the Water Gate. And they told Ezra the scribe to bring the Book of the Law of Moses that the LORD had commanded Israel.

NIV all the people assembled as one man in the square before the Water Gate. They told Ezra the scribe to bring out the Book of the Law of Moses, which the LORD had commanded for Israel.

NASB And all the people gathered as one man at the square which was in front of the Water Gate, and they asked Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses which the LORD had given to Israel.

NKJV Now all the people gathered together as one man in the open square that was in front of the Water Gate; and they told Ezra the scribe to bring the Book of the Law of Moses, which the LORD had commanded Israel.

NLT all the people assembled together as one person at the square just inside the Water Gate. They asked Ezra the scribe to bring out the Book of the Law of Moses, which the LORD had given for Israel to obey.

వచనము 2

యాజకుడైన ఎజ్రా యేడవ మాసము మొదటి దినమున చదువబడుదాని గ్రహింప శక్తిగల స్త్రీ

పురుషులు కలిసిన సమాజమంతటి యెదుటను ఆ ధర్మశాస్త్రగ్రంథము తీసికొనివచ్చి

KJV And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.

Amplified And Ezra the priest brought the Law before the assembly of both men and women and all who could hear with understanding, on the first of the seventh month.

ESV So Ezra the priest brought the Law before the assembly, both men and women and all who could understand what they heard, on the first day of the seventh month.

NIV So on the first day of the seventh month Ezra the priest brought the Law before the assembly, which was made up of men and women and all who were able to understand.

NASB Then Ezra the priest brought the law before the assembly of men, women and all who could listen with understanding, on the first day of the seventh month.

NKJV So Ezra the priest brought the Law before the assembly of men and women and all who could hear with understanding on the first day of the seventh month.

NLT So on October 8 Ezra the priest brought the scroll of the law before the assembly, which included the men and women and all the children old enough to understand.

వచనము 3

నీటి గుమ్మము ఎదుటనున్న మైదానములో ఉదయము మొదలుకొని మధ్యాహ్నము వరకు నిలుచున్న ఆ

స్త్రీ పురుషులకును, తెలివితో వినగలవారికందరికిని చదివి వినిపించుచు వచ్చెను, ఆ జనులందరును

ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమును శ్రద్ధతో వినిరి

KJV And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive unto the book of the law.

Amplified He read from it, facing the broad place before the Water Gate, from early morning until noon, in the presence of the men and women and those who could understand; and all the people were attentive to the Book of the Law.

ESV And he read from it facing the square before the Water Gate from early morning until midday, in the presence of the men and the women and those who could understand. And the ears of all the people were attentive to the Book of the Law.

NIV He read it aloud from daybreak till noon as he faced the square before the Water Gate in the presence of the men, women and others who could understand. And all the people listened attentively to the Book of the Law.

NASB He read from it before the square which was in front of the Water Gate from early morning until midday, in the presence of men and women,

those who could understand; and all the people were attentive to the book of the law.

NKJV Then he read from it in the open square that was in front of the Water Gate from morning until midday, before the men and women and those who could understand; and the ears of all the people were attentive to the Book of the Law.

NLT He faced the square just inside the Water Gate from early morning until noon and read aloud to everyone who could understand. All the people paid close attention to the Book of the Law.

వచనము 4

అంతట శాస్త్రియగు ఎజ్రా ఆ పనికొరకు కట్టతో చేయబడిన యొక పీఠముమీద నిలువబడెను; మరియు

అతని దగ్గర కుడిపార్శ్వమందు మత్తిత్యా, షెమ అనాయా ఊరియా హిల్కియా మయశేయా

అనువారును, అతని యెడమ పార్శ్వమందు పెదాయా మిషాయేలు మల్కియా హాషుము హాష్బద్దానా

జెకర్యా మెషుల్లాము అనువారును నిలిచియుండిరి.

KJV And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

Amplified Ezra the scribe stood on a wooden pulpit which they had made for the purpose. And beside him stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbaddana, Zechariah, and Meshullam.

ESV And Ezra the scribe stood on a wooden platform that they had made for the purpose. And beside him stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah on his right hand, and Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam on his left hand.

NIV Ezra the scribe stood on a high wooden platform built for the occasion. Beside him on his right stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah and Maaseiah; and on his left were Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah and Meshullam.

NASB Ezra the scribe stood at a wooden podium which they had made for the purpose. And beside him stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah on his right hand; and Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah and Meshullam on his left hand.

NKJV So Ezra the scribe stood on a platform of wood which they had made for the purpose; and beside him, at his right hand, stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Urijah, Hilkiah, and Maaseiah; and at his left hand Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

NLT Ezra the scribe stood on a high wooden platform that had been made for the occasion. To his right stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah. To his left stood Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam.

వచనము 5

అప్పుడు ఎజ్రా అందరికంటే ఎత్తుగా నిలువబడి జనులందరును చూచుచుండగా గ్రంథమును విప్పెను,
విప్పగానే జనులందరు నిలువబడిరి.

KJV And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:

Amplified Ezra opened the book in sight of all the people, for he was standing above them; and when he opened it, all the people stood up.

ESV And Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was above all the people, and as he opened it all the people stood.

NIV Ezra opened the book. All the people could see him because he was standing above them; and as he opened it, the people all stood up.

NASB Ezra opened the book in the sight of all the people for he was standing above all the people; and when he opened it, all the people stood up.

NKJV And Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was standing above all the people; and when he opened it, all the people stood up.

NLT Ezra stood on the platform in full view of all the people. When they saw him open the book, they all rose to their feet.

వచనము 6

ఎజ్రా మహా దేవుడైన యెహోవాను స్తుతింపగా జనులందరు తమచేతులెత్తి ఆమేన్ ఆమేన్ అని

పలుకుచు, నేలకు ముఖములు వంచుకొని యెహోవాకు నమస్కరించిరి.

KJV And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the LORD with their faces to the ground.

Amplified And Ezra blessed the Lord, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, lifting up their hands; and they bowed their heads and worshiped the Lord with faces to the ground.

ESV And Ezra blessed the LORD, the great God, and all the people answered, "Amen, Amen," lifting up their hands. And they bowed their heads and worshiped the LORD with their faces to the ground.

NIV Ezra praised the LORD, the great God; and all the people lifted their hands and responded, 'Amen! Amen!' Then they bowed down and worshiped the LORD with their faces to the ground.

NASB Then Ezra blessed the LORD the great God. And all the people answered, 'Amen, Amen!' while lifting up their hands; then they bowed low and worshiped the LORD with their faces to the ground.

NKJV And Ezra blessed the LORD, the great God. Then all the people answered, "Amen, Amen!" while lifting up their hands. And they bowed their heads and worshiped the LORD with their faces to the ground.

NLT Then Ezra praised the LORD, the great God, and all the people chanted, 'Amen! Amen!' as they lifted their hands toward heaven. Then they bowed down and worshiped the LORD with their faces to the ground.

వచనము 7

జనులు ఈలాగు నిలువబడుచుండగా యేషూవ బానీ షేరేబ్యా యామీను అక్కుబు షబ్బెథై హోదీయా

మయశేయా కెలీటా అజర్యా యోజాబాదు హానాను పెలాయాలును లేవీయులును ధర్మశాస్త్రముయొక్క

తాత్పర్యమును తెలియజెప్పిరి.

KJV Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people stood in their place.

Amplified Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah--the Levites--helped the people to understand the Law, and the people [remained] in their place.

ESV Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, the Levites, helped the people to understand the Law, while the people remained in their places.

NIV The Levites--Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan and Pelaiah--instructed the people in the Law while the people were standing there.

NASB Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, the Levites, explained the law to the people while the people remained in their place.

NKJV Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, helped the people to understand the Law; and the people stood in their place.

NLT Now the Levites--Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, and Pelaiah--instructed the people who were standing there.

వచనము 8

ఇటువలెనే వారు దేవుని గ్రంథమును స్పష్టముగా చదివి వినిపించి జనులు బాగుగా గ్రహించునట్లు

దానికి అర్థము చెప్పిరి.

KJV So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused them to understand the reading.

Amplified So they read from the Book of the Law of God distinctly, faithfully amplifying and giving the sense so that [the people] understood the reading.

ESV They read from the book, from the Law of God, clearly, and they gave the sense, so that the people understood the reading.

NIV They read from the Book of the Law of God, making it clear and giving the meaning so that the people could understand what was being read.

NASB They read from the book, from the law of God, translating to give the sense so that they understood the reading.

NKJV So they read distinctly from the book, in the Law of God; and they gave the sense, and helped them to understand the reading.

NLT They read from the Book of the Law of God and clearly explained the meaning of what was being read, helping the people understand each passage.

వచనము 9

జనులందరు ధర్మశాస్త్రగ్రంథపు మాటలు విని యేడ్వ మొదలుపెట్టగా, అధికారియైన నెహెమ్యాయు

యాజకుడును శాస్త్రీయునగు ఎజ్రాయును జనులకు బోధించు లేవీయులును మీరు దుఃఖపడవద్దు,

ఏడ్వవద్దు, ఈ దినము మీ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠిత దినమని జనులతో చెప్పిరి.

KJV And Nehemiah, which is the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is

holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

Amplified And Nehemiah, who was the governor, and Ezra the priest and scribe, and the Levites who taught the people said to all of them, This day is holy to the Lord your God; mourn not nor weep. For all the people wept when they heard the words of the Law.

ESV And Nehemiah, who was the governor, and Ezra the priest and scribe, and the Levites who taught the people said to all the people, "This day is holy to the LORD your God; do not mourn or weep." For all the people wept as they heard the words of the Law.

NIV Then Nehemiah the governor, Ezra the priest and scribe, and the Levites who were instructing the people said to them all, 'This day is sacred to the LORD your God. Do not mourn or weep.' For all the people had been weeping as they listened to the words of the Law.

NASB Then Nehemiah, who was the governor, and Ezra the priest and scribe, and the Levites who taught the people said to all the people, 'This day is holy to the LORD your God; do not mourn or weep.' For all the people were weeping when they heard the words of the law.

NKJV And Nehemiah, who was the governor, Ezra the priest and scribe, and the Levites who taught the people said to all the people, "This day is holy to the LORD your God; do not mourn nor weep." For all the people wept, when they heard the words of the Law.

NLT Then Nehemiah the governor, Ezra the priest and scribe, and the Levites who were interpreting for the people said to them, 'Don't weep on such a day as this! For today is a sacred day before the LORD your God.' All the people had been weeping as they listened to the words of the law.

పచనము 10

మరియు అతడు వారితో నిట్లనెను పదండి, క్రొవ్విన మాంసము భక్షించుడి, మధురమైనదాని పానము చేయుడి, ఇదివరకు తమకొరకు ఏమియు సిద్ధము చేసికొననివారికి వంతులు పంపించుడి. ఏలయనగా

ఈ దినము మన ప్రభువునకు ప్రతిష్ఠితమాయెను, మీరు దుఃఖపడకుడి, యెహోవా యందు

ఆనందించుటవలన మీరు బలమొందుదురు.

KJV Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for this day is holy unto our LORD: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.

Amplified Then [Ezra] told them, Go your way, eat the fat, drink the sweet drink, and send portions to him for whom nothing is prepared; for this day is holy to our Lord. And be not grieved and depressed, for the joy of the Lord is your strength and stronghold.

ESV Then he said to them, "Go your way. Eat the fat and drink sweet wine and send portions to anyone who has nothing ready, for this day is holy to our Lord. And do not be grieved, for the joy of the LORD is your strength."

NIV Nehemiah said, 'Go and enjoy choice food and sweet drinks, and send some to those who have nothing prepared. This day is sacred to our Lord. Do not grieve, for the joy of the LORD is your strength.'

NASB Then he said to them, 'Go, eat of the fat, drink of the sweet, and send portions to him who has nothing prepared; for this day is holy to our Lord. Do not be grieved, for the joy of the LORD is your strength.'

NKJV Then he said to them, "Go your way, eat the fat, drink the sweet, and send portions to those for whom nothing is prepared; for this day is holy to our Lord. Do not sorrow, for the joy of the LORD is your strength."

NLT And Nehemiah continued, 'Go and celebrate with a feast of choice foods and sweet drinks, and share gifts of food with people who have nothing prepared. This is a sacred day before our Lord. Don't be dejected and sad, for the joy of the LORD is your strength!'

పచనము 11

అలాగున లేవీయులు జనులందరిని ఓదార్చి మీరు దుఃఖము మానుడి, ఇది పరిశుద్ధ దినము, మీరు

దుఃఖపడకూడదని వారితో అనిరి.

KJV So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.

Amplified So the Levites quieted all the people, saying, Be still, for the day is holy. And do not be grieved and sad.

ESV So the Levites calmed all the people, saying, "Be quiet, for this day is holy; do not be grieved."

NIV The Levites calmed all the people, saying, 'Be still, for this is a sacred day. Do not grieve.'

NASB So the Levites calmed all the people, saying, 'Be still, for the day is holy; do not be grieved.'

NKJV So the Levites quieted all the people, saying, "Be still, for the day is holy; do not be grieved."

NLT And the Levites, too, quieted the people, telling them, 'Hush! Don't weep! For this is a sacred day.'

వచనము 12

ఆ తరువాత జనులు తమకు తెలియజేయబడిన మాటలన్నిటిని గ్రహించి, తినుటకును త్రాగుటకును లేనివారికి ఫలాహారములు పంపించుటకును సంభ్రమముగా ఉండుటకును ఎవరి యిండ్లకు వారు వెళ్లిరి.

KJV And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

Amplified And all the people went their way to eat, drink, send portions, and make great rejoicing, for they had understood the words that were declared to them.

ESV And all the people went their way to eat and drink and to send portions and to make great rejoicing, because they had understood the words that were declared to them.

NIV Then all the people went away to eat and drink, to send portions of food and to celebrate with great joy, because they now understood the words that had been made known to them.

NASB All the people went away to eat, to drink, to send portions and to celebrate a great festival, because they understood the words which had been made known to them.

NKJV And all the people went their way to eat and drink, to send portions and rejoice greatly, because they understood the words that were declared to them.

NLT So the people went away to eat and drink at a festive meal, to share gifts of food, and to celebrate with great joy because they had heard God's words and understood them.

వచనము 13

రెండవ దినమందు జనులందరి పెద్దలలో ప్రధానులైన వారును యాజకులును లేవీయులును

ధర్మశాస్త్రగ్రంథపు మాటలు వినవలెనని శాస్త్రీయైన ఎజ్రాయొద్దకు కూడి వచ్చిరి.

KJV And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

Amplified On the second day, all the heads of fathers' houses, with the priests and Levites, gathered to Ezra the scribe to study and understand the words of divine instruction.

ESV On the second day the heads of fathers' houses of all the people, with the priests and the Levites, came together to Ezra the scribe in order to study the words of the Law.

NIV On the second day of the month, the heads of all the families, along with the priests and the Levites, gathered around Ezra the scribe to give attention to the words of the Law.

NASB Then on the second day the heads of fathers' households of all the people, the priests and the Levites were gathered to Ezra the scribe that they might gain insight into the words of the law.

NKJV Now on the second day the heads of the fathers' houses of all the people, with the priests and Levites, were gathered to Ezra the scribe, in order to understand the words of the Law.

NLT On October 9 the family leaders and the priests and Levites met with Ezra to go over the law in greater detail.

పచనము 14

యెహోవా మోషేకు దయచేసిన గ్రంథములో చూడగా, ఏడవ మాసపు ఉత్సవకాలమందు

ఇశ్రాయేలీయులు పర్ణశాలలో నివాసము చేయవలెనని వ్రాయబడియుండుట కనుగొనెను

KJV And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

Amplified And they found written in the law, which the Lord had commanded through Moses, that the Israelites should dwell in booths during the feast of the seventh month

ESV And they found it written in the Law that the LORD had commanded by Moses that the people of Israel should dwell in booths during the feast of the seventh month,

NIV They found written in the Law, which the LORD had commanded through Moses, that the Israelites were to live in booths during the feast of the seventh month

NASB They found written in the law how the LORD had commanded through Moses that the sons of Israel should live in booths during the feast of the seventh month.

NKJV And they found written in the Law, which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths during the feast of the seventh month,

NLT As they studied the law, they discovered that the LORD had commanded through Moses that the Israelites should live in shelters during the festival to be held that month.

వచనము 15

మరియు వారు తమ పట్టణములన్నిటిలోను యెరూషలేములోను ప్రకటనచేసి

తెలియజేయవలసినదేమనగా మీరు పర్వతమునకు పోయి ఒలీవచెట్ల కొమ్మలను అడవి ఒలీవచెట్ల కొమ్మలను గొంజిచెట్ల కొమ్మలను ఈతచెట్ల కొమ్మలను గుబురుగల వేరువేరు చెట్ల కొమ్మలను తెచ్చి,

వ్రాయబడినట్లుగా పర్వశాలలు కట్టవలెను.

KJV And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.

Amplified And that they should publish and proclaim in all their towns and in Jerusalem, saying, Go out to the hills and bring branches of olive, wild olive, myrtle, palm, and other leafy trees to make booths, as it is written.

ESV and that they should proclaim it and publish it in all their towns and in Jerusalem, "Go out to the hills and bring branches of olive, wild olive, myrtle, palm, and other leafy trees to make booths, as it is written."

NIV and that they should proclaim this word and spread it throughout their towns and in Jerusalem: 'Go out into the hill country and bring back branches from olive and wild olive trees, and from myrtles, palms and shade trees, to make booths'--as it is written.

NASB So they proclaimed and circulated a proclamation in all their cities and in Jerusalem, saying, 'Go out to the hills, and bring olive branches and wild olive branches, myrtle branches, palm branches and branches of other leafy trees, to make booths, as it is written.'

NKJV and that they should announce and proclaim in all their cities and in Jerusalem, saying, "Go out to the mountain, and bring olive branches, branches of oil trees, myrtle branches, palm branches, and branches of leafy trees, to make booths, as it is written."

NLT He had said that a proclamation should be made throughout their towns and especially in Jerusalem, telling the people to go to the hills to get branches from olive, wild olive, myrtle, palm, and fig trees. They were to use these branches to make shelters in which they would live during the festival, as it was prescribed in the law.

వచనము 16

ఆ ప్రకారమే జనులు పోయి కొమ్మలను తెచ్చి జనులందరు తమ తమ యిండ్ల మీదను తమ లోగిళ్లలోను దేవమందిరపు ఆవరణములోను నీటి గుమ్మపు వీధిలోను ఎఘ్రాయిము గుమ్మపు వీధిలోను పర్ణశాలలు కట్టుకొనిరి.

KJV So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

Amplified So the people went out and brought them and made themselves booths, each on the roof of his house and in their courts and the courts of God's house and in the squares of the Water Gate and the Gate of Ephraim.

ESV So the people went out and brought them and made booths for themselves, each on his roof, and in their courts and in the courts of the house of God, and in the square at the Water Gate and in the square at the Gate of Ephraim.

NIV So the people went out and brought back branches and built themselves booths on their own roofs, in their courtyards, in the courts of the house of God and in the square by the Water Gate and the one by the Gate of Ephraim.

NASB So the people went out and brought them and made booths for themselves, each on his roof, and in their courts and in the courts of the house of God, and in the square at the Water Gate and in the square at the Gate of Ephraim.

NKJV Then the people went out and brought them and made themselves booths, each one on the roof of his house, or in their courtyards or the courts of the house of God, and in the open square of the Water Gate and in the open square of the Gate of Ephraim.

NLT So the people went out and cut branches and used them to build shelters on the roofs of their houses, in their courtyards, in the courtyards of God's Temple, or in the squares just inside the Water Gate and the Ephraim Gate.

వచనము 17

మరియు చెరలోనుండి తిరిగి వచ్చినవారి సమూహమును పర్ణశాలలు కట్టుకొని వాటిలో కూర్చుండిరి.

నూను కుమారుడైన యెహోషువ దినములు మొదలుకొని అది వరకు ఇశ్రాయేలీయులు ఆలాగున

చేసియుండలేదు; అప్పుడు వారికి బహు సంతోషము పుట్టెను.

KJV And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

Amplified All the assembly of returned exiles made booths and dwelt in them; for since the days of Jeshua (Joshua) son of Nun up to that day, the Israelites had not done so. And there was very great rejoicing.

ESV And all the assembly of those who had returned from the captivity made booths and lived in the booths, for from the days of Jeshua the son of Nun to that day the people of Israel had not done so. And there was very great rejoicing.

NIV The whole company that had returned from exile built booths and lived in them. From the days of Joshua son of Nun until that day, the Israelites had not celebrated it like this. And their joy was very great.

NASB The entire assembly of those who had returned from the captivity made booths and lived in them. The sons of Israel had indeed not done so from the days of Joshua the son of Nun to that day And there was great rejoicing.

NKJV So the whole assembly of those who had returned from the captivity made booths and sat under the booths; for since the days of Joshua the son of Nun until that day the children of Israel had not done so. And there was very great gladness.

NLT So everyone who had returned from captivity lived in these shelters for the seven days of the festival, and everyone was filled with great joy! The Israelites had not celebrated this way since the days of Joshua son of Nun.

పచనము 18

ఇదియుగాక మొదటి దినము మొదలుకొని కడదినము వరకు అనుదినము ఎజ్రా దేవుని ధర్మశాస్త్ర

గ్రంథమును చదివి వినిపించుచు వచ్చెను. వారు ఈ ఉత్సవమును ఏడు దిన ములవరకు ఆచరించిన

తరువాత విధిచొప్పున ఎనిమిదవ దినమున వారు పరిశుద్ధ సంఘముగా కూడుకొనిరి.

KJV Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according unto the manner.

Amplified Also day by day, from the first day to the last, Ezra read from the Book of the Law of God. They kept the feast for seven days; the eighth day was a [closing] solemn assembly, according to the ordinance.

ESV And day by day, from the first day to the last day, he read from the Book of the Law of God. They kept the feast seven days, and on the eighth day there was a solemn assembly, according to the rule.

NIV Day after day, from the first day to the last, Ezra read from the Book of the Law of God. They celebrated the feast for seven days, and on the eighth day, in accordance with the regulation, there was an assembly.

NASB He read from the book of the law of God daily, from the first day to the last day And they celebrated the feast seven days, and on the eighth day there was a solemn assembly according to the ordinance.

NKJV Also day by day, from the first day until the last day, he read from the Book of the Law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day there was a sacred assembly, according to the prescribed manner.

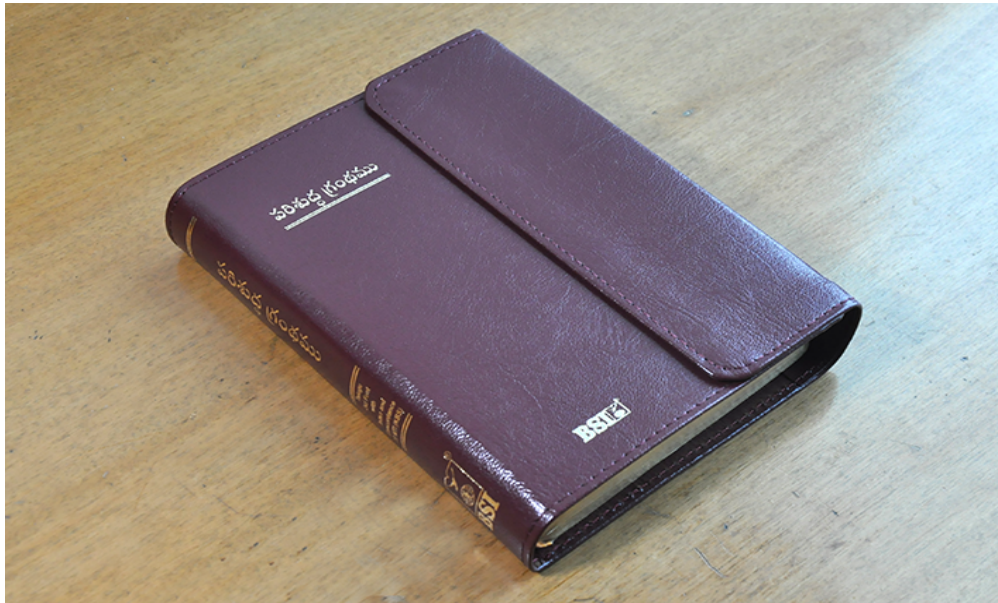
NLT Ezra read from the Book of the Law of God on each of the seven days of the festival. Then on October 15 they held a solemn assembly, as the law of Moses required.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఈ నెల యిరువది నాలుగవ దినమందు ఇశ్రాయేలీయులు ఉపవాసముండి గోనెపట్టలు కట్టుకొని

తలమీద ధూళి పోసికొని కూడి వచ్చిరి.

KJV Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.

Amplified NOW ON the twenty-fourth day of this month, the Israelites were assembled with fasting and in sackcloth and with earth upon their heads.

ESV Now on the twenty-fourth day of this month the people of Israel were assembled with fasting and in sackcloth, and with earth on their heads.

NIV On the twenty-fourth day of the same month, the Israelites gathered together, fasting and wearing sackcloth and having dust on their heads.

NASB Now on the twenty-fourth day of this month the sons of Israel assembled with fasting, in sackcloth and with dirt upon them.

NKJV Now on the twenty-fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, in sackcloth, and with dust on their heads.

NLT On October 31 the people returned for another observance. This time they fasted and dressed in sackcloth and sprinkled dust on their heads.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులు అన్యజనులందరిలో నుండి ప్రత్యేకింపబడిన వారై నిలువబడి, తమ పాపములను తమ

పితరుల పాపములను ఒప్పుకొనిరి.

KJV And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

Amplified And the Israelites separated themselves from all foreigners and stood and confessed their sins and the iniquities of their fathers.

ESV And the Israelites separated themselves from all foreigners and stood and confessed their sins and the iniquities of their fathers.

NIV Those of Israelite descent had separated themselves from all foreigners. They stood in their places and confessed their sins and the wickedness of their fathers.

NASB The descendants of Israel separated themselves from all foreigners, and stood and confessed their sins and the iniquities of their fathers.

NKJV Then those of Israelite lineage separated themselves from all foreigners; and they stood and confessed their sins and the iniquities of their fathers.

NLT Those of Israelite descent separated themselves from all foreigners as they confessed their own sins and the sins of their ancestors.

వచనము 3

మరియు వారు ఒక జాముసేపు తామున్న చోటనే నిలువబడి, తమ దేవుడైన యెహోవా ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును చదువుచు వచ్చిరి, ఒక జాముసేపు తమ పాపములను ఒప్పుకొనుచు దేవుడైన యెహోవాకు నమస్కారము చేయుచు వచ్చిరి.

KJV And they stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God one fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and worshipped the LORD their God.

Amplified And they stood in their place and read from the Book of the Law of the Lord their God for a fourth of the day, and for another fourth of it they confessed and worshiped the Lord their God.

ESV And they stood up in their place and read from the Book of the Law of the LORD their God for a quarter of the day; for another quarter of it they made confession and worshiped the LORD their God.

NIV They stood where they were and read from the Book of the Law of the LORD their God for a quarter of the day, and spent another quarter in confession and in worshipping the LORD their God.

NASB While they stood in their place, they read from the book of the law of the LORD their God for a fourth of the day; and for another fourth they confessed and worshiped the LORD their God.

NKJV And they stood up in their place and read from the Book of the Law of the LORD their God for one-fourth of the day; and for another fourth they confessed and worshiped the LORD their God.

NLT The Book of the Law of the LORD their God was read aloud to them for about three hours. Then for three more hours they took turns confessing their sins and worshipping the LORD their God.

వచనము 4

లేవీయులలో యేషూవ బానీ కద్మీయేలు షెబన్యా బున్నీ షేరేబ్యా బానీ కెనానీ అనువారు మెట్లమీద నిలువబడి, యెలుగెత్తి, తమ దేవుడైన యెహోవాకు మొట్టపెట్టిరి.

KJV Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and cried with a loud voice unto the LORD their God.

Amplified On the stairs of the Levites stood Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and they cried with a loud voice to the Lord their God.

ESV On the stairs of the Levites stood Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani; and they cried with a loud voice to the LORD their God.

NIV Standing on the stairs were the Levites--Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani and Kenani--who called with loud voices to the LORD their God.

NASB Now on the Levites' platform stood Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani and Chenani, and they cried with a loud voice to the LORD their God.

NKJV Then Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani stood on the stairs of the Levites and cried out with a loud voice to the LORD their God.

NLT Some of the Levites were standing on the stairs, crying out to the LORD their God. Their names were Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Kenani.

వచనము 5

అప్పుడు లేవీయులైన యేషూవ కద్మీయేలు బానీ హషబ్నెయా షేరేబ్యా హోదీయా షెబన్యా పెతహయా

అనువారు నిలువబడి, నిరంతరము మీకు దేవుడైయున్న యెహోవాను స్తుతించుడని చెప్పి ఈలాగు

స్తోత్రము చేసిరి సకలాశీర్వచన స్తోత్రములకు మించిన నీ ఘనమైన నామము స్తుతింపబడునుగాక.

KJV Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

Amplified Then the Levites--Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah--said, Stand up and bless the Lord your God from everlasting to everlasting. Blessed be Your glorious name which is exalted above all blessing and praise.

ESV Then the Levites, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah, said, "Stand up and bless the LORD your God from everlasting to everlasting. Blessed be your glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

NIV And the Levites--Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah and Pethahiah--said: 'Stand up and praise the LORD

your God, who is from everlasting to everlasting. ' 'Blessed be your glorious name, and may it be exalted above all blessing and praise.

NASB Then the Levites, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah and Pethahiah, said, 'Arise, bless the LORD your God forever and ever! O may Your glorious name be blessed And exalted above all blessing and praise!

NKJV And the Levites, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said: "Stand up and bless the LORD your God Forever and ever! "Blessed be Your glorious name, Which is exalted above all blessing and praise!

NLT Then the leaders of the Levites--Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah--called out to the people: 'Stand up and praise the LORD your God, for he lives from everlasting to everlasting!' Then they continued, 'Praise his glorious name! It is far greater than we can think or say.

వచనము 6

నీవే, అద్వితీయుడవైన యెహోవా, నీవే ఆకాశమును మహాకాశములను వాటి సైన్యమును, భూమిని

దానిలో ఉండునది అంతటిని, సముద్రములను వాటిలో ఉండునది అంతటిని సృజించి వాటినిన్నిటిని

కాపాడువాడవు. ఆకాశ సైన్యమంతయు నీకే నమస్కారము చేయుచున్నది.

KJV Thou, even thou, art LORD alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

Amplified [And Ezra said], You are the Lord, You alone; You have made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all that is on it, the seas and all that is in them; and You preserve them all, and the hosts of heaven worship You.

ESV "You are the LORD, you alone. You have made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them; and you preserve all of them; and the host of heaven worships you.

NIV You alone are the LORD. You made the heavens, even the highest heavens, and all their starry host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You give life to everything, and the multitudes of heaven worship you.

NASB 'You alone are the LORD You have made the heavens, The heaven of heavens with all their host, The earth and all that is on it, The seas and all

that is in them You give life to all of them And the heavenly host bows down before You.

NKJV You alone are the LORD; You have made heaven, The heaven of heavens, with all their host, The earth and everything on it, The seas and all that is in them, And You preserve them all. The host of heaven worships You.

NLT You alone are the LORD. You made the skies and the heavens and all the stars. You made the earth and the seas and everything in them. You preserve and give life to everything, and all the angels of heaven worship you.

వచనము 7

దేవా యెహోవా, అబ్రామును ఏర్పరచుకొని, కల్దీయుల ఊరు అను స్థలము నుండి ఇవతలకు అతని

రప్పించి అతనికి అబ్రాహామను పేరు పెట్టినవాడవు నీవే.

KJV Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

Amplified You are the Lord, the God Who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldees and gave him the name Abraham.

ESV You are the LORD, the God who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldeans and gave him the name Abraham.

NIV 'You are the LORD God, who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldeans and named him Abraham.

NASB 'You are the LORD God, Who chose Abram And brought him out from Ur of the Chaldees, And gave him the name Abraham.

NKJV "You are the LORD God, Who chose Abram, And brought him out of Ur of the Chaldeans, And gave him the name Abraham;

NLT 'You are the LORD God, who chose Abram and brought him from Ur of the Chaldeans and renamed him Abraham.

వచనము 8

అతడు నమ్మకమైన మనస్సుగల వాడని యెరిగి, కనానీయులు హిత్తీయులు అమోరీయులు

పెరిజీయులు యెబూసీయులు గిర్గాషీయులు అనువారి దేశమును అతని సంతతివారికిచ్చునట్లు

అతనితో నిబంధన చేసినవాడవు నీవే.

KJV And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous:

Amplified You found his heart faithful before You, and You made the covenant with him to give his descendants the land of the Canaanite, Hittite, Amorite, Perizzite, Jebusite, and Girgashite. And You have fulfilled Your promise, for You are just and righteous.

ESV You found his heart faithful before you, and made with him the covenant to give to his offspring the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizzite, the Jebusite, and the Girgashite. And you have kept your promise, for you are righteous.

NIV You found his heart faithful to you, and you made a covenant with him to give to his descendants the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Jebusites and Girgashites. You have kept your promise because you are righteous.

NASB 'You found his heart faithful before You, And made a covenant with him To give him the land of the Canaanite, Of the Hittite and the Amorite, Of the Perizzite, the Jebusite and the Girgashite-- To give it to his descendants And You have fulfilled Your promise, For You are righteous.

NKJV You found his heart faithful before You, And made a covenant with him To give the land of the Canaanites, The Hittites, the Amorites, The Perizzites, the Jebusites, And the Girgashites--To give it to his descendants. You have performed Your words, For You are righteous.

NLT When he had proved himself faithful, you made a covenant with him to give him and his descendants the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Jebusites, and Girgashites. And you have done what you promised, for you are always true to your word.

వచనము 9

నీవు నీతిమంతుడవై యుండి నీ మాటచొప్పున జరిగించితివి. ఐగుప్తులో మా పితరులు పొందిన

శ్రమను నీవు చూచితివి, ఎఱ్ఱసముద్రమునొద్ద వారి మొఱ్ఱను నీవు వింటివి.

KJV And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;

Amplified You saw our fathers' affliction in Egypt, and You heard their cry at the Red Sea.

ESV "And you saw the affliction of our fathers in Egypt and heard their cry at the Red Sea,

NIV 'You saw the suffering of our forefathers in Egypt; you heard their cry at the Red Sea.

NASB 'You saw the affliction of our fathers in Egypt, And heard their cry by the Red Sea.

NKJV "You saw the affliction of our fathers in Egypt, And heard their cry by the Red Sea.

NLT 'You saw the sufferings and sorrows of our ancestors in Egypt, and you heard their cries from beside the Red Sea.

వచనము 10

ఫరోయు అతని దాసులందరును అతని దేశపు జనులందరును వారియెడల బహు గర్వముగా ప్రవర్తించిరని నీకు తెలియగా నీవు వారియెదుట సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను చూపించితివి.

అలాగున చేయుటవలన నీవు ఈ దినమందున్నట్టుగా ప్రసిద్ధి నొందితివి.

KJV And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day.

Amplified You performed signs and wonders against Pharaoh and all his servants and all the people of his land, for You knew that they dealt insolently against the Israelites. And You got for Yourself a name, as it is today.

ESV and performed signs and wonders against Pharaoh and all his servants and all the people of his land, for you knew that they acted arrogantly against our fathers. And you made a name for yourself, as it is to this day.

NIV You sent miraculous signs and wonders against Pharaoh, against all his officials and all the people of his land, for you knew how arrogantly the Egyptians treated them. You made a name for yourself, which remains to this day.

NASB 'Then You performed signs and wonders against Pharaoh, Against all his servants and all the people of his land; For You knew that they acted arrogantly toward them, And made a name for Yourself as it is this day.

NKJV You showed signs and wonders against Pharaoh, Against all his servants, And against all the people of his land. For You knew that they acted proudly against them. So You made a name for Yourself, as it is this day.

NLT You displayed miraculous signs and wonders against Pharaoh, his servants, and all his people, for you knew how arrogantly the Egyptians were treating them. You have a glorious reputation that has never been forgotten.

వచనము 11

మరియు నీ జనులయెదుట నీవు సముద్రమును విభాగించినందున వారు సముద్రము మధ్య పొడినేలను నడచిరి, ఒకడు లోతునీట రాయి వేసినట్లు వారిని తరిమినవారిని అగాధజలములలో నీవు పడవేసితివి.

KJV And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

Amplified You divided the sea before them, so that they went through its midst on dry land; their persecutors You threw into the depths, as a stone into mighty waters.

ESV And you divided the sea before them, so that they went through the midst of the sea on dry land, and you cast their pursuers into the depths, as a stone into mighty waters.

NIV You divided the sea before them, so that they passed through it on dry ground, but you hurled their pursuers into the depths, like a stone into mighty waters.

NASB 'You divided the sea before them, So they passed through the midst of the sea on dry ground; And their pursuers You hurled into the depths, Like a stone into raging waters.

NKJV And You divided the sea before them, So that they went through the midst of the sea on the dry land; And their persecutors You threw into the deep, As a stone into the mighty waters.

NLT You divided the sea for your people so they could walk through on dry land! And then you hurled their enemies into the depths of the sea. They sank like stones beneath the mighty waters.

వచనము 12

ఇదియుగాక పగటికాలమందు మేఘస్తంభములో ఉండినవాడవును రాత్రికాలమందు వారు వెళ్లవలసిన

మార్గమున వెలుగిచ్చుటకై అగ్నిస్తంభములో ఉండినవాడవును అయియుండి వారిని తోడుకొనిపోతివి.

KJV Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

Amplified Moreover, by a pillar of cloud You led them by day, and by a pillar of fire by night to light the way they should go.

ESV By a pillar of cloud you led them in the day, and by a pillar of fire in the night to light for them the way in which they should go.

NIV By day you led them with a pillar of cloud, and by night with a pillar of fire to give them light on the way they were to take.

NASB 'And with a pillar of cloud You led them by day, And with a pillar of fire by night To light for them the way In which they were to go.

NKJV Moreover You led them by day with a cloudy pillar, And by night with a pillar of fire, To give them light on the road Which they should travel.

NLT You led our ancestors by a pillar of cloud during the day and a pillar of fire at night so that they could find their way.

వచనము 13

సీనాయి పర్వతము మీదికి దిగివచ్చి ఆకాశమునుండి వారితో మాటలాడి, వారికి నీతియుక్తమైన

విధులను సత్యమైన ఆజ్ఞలను మేలు కరములైన కట్టడలను ధర్మములను నీవు దయచేసితివి.

KJV Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

Amplified You came down also upon Mount Sinai and spoke with them from Heaven and gave them right ordinances and true laws, good statutes and commandments.

ESV You came down on Mount Sinai and spoke with them from heaven and gave them right rules and true laws, good statutes and commandments,

NIV 'You came down on Mount Sinai; you spoke to them from heaven. You gave them regulations and laws that are just and right, and decrees and commands that are good.

NASB 'Then You came down on Mount Sinai, And spoke with them from heaven; You gave them just ordinances and true laws, Good statutes and commandments.

NKJV "You came down also on Mount Sinai, And spoke with them from heaven, And gave them just ordinances and true laws, Good statutes and commandments.

NLT 'You came down on Mount Sinai and spoke to them from heaven. You gave them regulations and instructions that were just, and laws and commands that were true.

వచనము 14

వారికి నీ పరిశుద్ధమైన విశ్రాంతిదినమును ఆచరింప నాజ్ఞ ఇచ్చి నీ దాసుడైన మోషే ద్వారా ఆజ్ఞలను

కట్టడలను ధర్మశాస్త్రమును వారికి నియమించితివి.

KJV And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

Amplified And You made known to them Your holy Sabbath and gave them commandments, statutes, and a law through Moses Your servant.

ESV and you made known to them your holy Sabbath and commanded them commandments and statutes and a law by Moses your servant.

NIV You made known to them your holy Sabbath and gave them commands, decrees and laws through your servant Moses.

NASB 'So You made known to them Your holy sabbath, And laid down for them commandments, statutes and law, Through Your servant Moses.

NKJV You made known to them Your holy Sabbath, And commanded them precepts, statutes and laws, By the hand of Moses Your servant.

NLT You instructed them concerning the laws of your holy Sabbath. And you commanded them, through Moses your servant, to obey all your commands, laws, and instructions.

వచనము 15

వారి ఆకలి తీర్చుటకు ఆకాశమునుండి ఆహారమును వారి దాహము తీర్చుటకు బండలోనుండి

ఉదకమును తెప్పించితివి. వారికి ప్రమాణము చేసిన దేశమును స్వాధీనపరచుకొనవలెనని వారి

కాజ్ఞాపించితివి.

KJV And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

Amplified You gave them bread from heaven for their hunger and brought water for them out of the rock for their thirst; and You told them to go in and possess the land You had sworn to give them.

ESV You gave them bread from heaven for their hunger and brought water for them out of the rock for their thirst, and you told them to go in to possess the land that you had sworn to give them.

NIV In their hunger you gave them bread from heaven and in their thirst you brought them water from the rock; you told them to go in and take possession of the land you had sworn with uplifted hand to give them.

NASB 'You provided bread from heaven for them for their hunger, You brought forth water from a rock for them for their thirst, And You told them to enter in order to possess The land which You swore to give them.

NKJV You gave them bread from heaven for their hunger, And brought them water out of the rock for their thirst, And told them to go in to possess the land Which You had sworn to give them.

NLT 'You gave them bread from heaven when they were hungry and water from the rock when they were thirsty. You commanded them to go and take possession of the land you had sworn to give them.

వచనము 16

అయితే వారును మా పితరులును గర్వించి, లోబడనొల్లక నీ ఆజ్ఞలకు చెవియొగ్గకపోయిరి.

KJV But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

Amplified But they and our fathers acted presumptuously and stiffened their necks, and did not heed Your commandments.

ESV "But they and our fathers acted presumptuously and stiffened their neck and did not obey your commandments.

NIV 'But they, our forefathers, became arrogant and stiff-necked, and did not obey your commands.

NASB 'But they, our fathers, acted arrogantly; They became stubborn and would not listen to Your commandments.

NKJV "But they and our fathers acted proudly, Hardened their necks, And did not heed Your commandments.

NLT But our ancestors were a proud and stubborn lot, and they refused to obey your commands.

వచనము 17

వారు విధేయులగుటకు మనస్సు లేనివారై తమ మధ్య నీవు చేసిన అద్భుతములను జ్ఞాపకము చేసికొనక

తమ మనస్సును కఠినపరచుకొని, తాముండి వచ్చిన దాస్యపు దేశమునకు తిరిగివెళ్లుటకు ఒక

అధికారిని కోరుకొని నీ మీద తిరుగుబాటు చేసిరి. అయితే నీవు క్షమించుటకు సిద్ధమైన దేవుడవును,

దయావాత్సల్యతలు గలవాడవును, దీర్ఘశాంతమును బహు కృపయు గలవాడవునై యుండి వారిని

విసర్జింపలేదు.

KJV And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

Amplified They refused to obey, nor were they mindful of Your wonders and miracles which You did among them; but they stiffened their necks and in their rebellion appointed a captain, that they might return to their bondage [in Egypt]. But You are a God ready to pardon, gracious and

merciful, slow to anger, and of great steadfast love; and You did not forsake them.

ESV They refused to obey and were not mindful of the wonders that you performed among them, but they stiffened their neck and appointed a leader to return to their slavery in Egypt. But you are a God ready to forgive, gracious and merciful, slow to anger and abounding in steadfast love, and did not forsake them.

NIV They refused to listen and failed to remember the miracles you performed among them. They became stiff-necked and in their rebellion appointed a leader in order to return to their slavery. But you are a forgiving God, gracious and compassionate, slow to anger and abounding in love. Therefore you did not desert them,

NASB 'They refused to listen, And did not remember Your wondrous deeds which You had performed among them; So they became stubborn and appointed a leader to return to their slavery in Egypt But You are a God of forgiveness, Gracious and compassionate, Slow to anger and abounding in lovingkindness; And You did not forsake them.

NKJV They refused to obey, And they were not mindful of Your wonders That You did among them. But they hardened their necks, And in their rebellion They appointed a leader To return to their bondage. But You are God, Ready to pardon, Gracious and merciful, Slow to anger, Abundant in kindness, And did not forsake them.

NLT 'They refused to listen and did not remember the miracles you had done for them. Instead, they rebelled and appointed a leader to take them back to their slavery in Egypt! But you are a God of forgiveness, gracious and merciful, slow to become angry, and full of unfailing love and mercy. You did not abandon them,

వచనము 18

వారు ఒక పోతదూడను చేసికొని ఐగుప్తులోనుండి మమ్మును రప్పించిన దేవుడు ఇదే అని చెప్పి, నీకు

బహు విసుకు పుట్టించినను

KJV Yea, when they had made them a molten calf, and said, This is thy God that brought thee up out of Egypt, and had wrought great provocations;

Amplified Even when they had made for themselves a molten calf and said, This is your god, who brought you out of Egypt, and had committed great and contemptible blasphemies,

ESV Even when they had made for themselves a golden calf and said, 'This is your God who brought you up out of Egypt,' and had committed great blasphemies,

NIV even when they cast for themselves an image of a calf and said, 'This is your god, who brought you up out of Egypt,' or when they committed awful blasphemies.

NASB 'Even when they made for themselves A calf of molten metal And said, 'This is your God Who brought you up from Egypt,' And committed great blasphemies,

NKJV "Even when they made a molded calf for themselves, And said, "This is your god That brought you up out of Egypt,' And worked great provocations,

NLT even though they made an idol shaped like a calf and said, 'This is your god who brought you out of Egypt!' They sinned and committed terrible blasphemies.

వచనము 19

వారు ఎడారిలో ఉండగా నీవు బహు విస్తారమైన కృప కలిగినవాడవై వారిని విసర్జింపలేదు;

మార్గముగుండ వారిని తోడుకొని పోవుటకు పగలు మేఘస్తంభమును, దారిలో వారికి వెలుగిచ్చుటకు

రాత్రి అగ్నిస్తంభమును వారిపైనుండి వెల్లిపోక నిలిచెను.

KJV Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

Amplified You in Your great mercy forsook them not in the wilderness; the pillar of the cloud departed not from them by day to lead them in the way, nor the pillar of fire by night to light the way they should go.

ESV you in your great mercies did not forsake them in the wilderness. The pillar of cloud to lead them in the way did not depart from them by day, nor the pillar of fire by night to light for them the way by which they should go.

NIV 'Because of your great compassion you did not abandon them in the desert. By day the pillar of cloud did not cease to guide them on their path, nor the pillar of fire by night to shine on the way they were to take.

NASB You, in Your great compassion, Did not forsake them in the wilderness; The pillar of cloud did not leave them by day, To guide them on their way, Nor the pillar of fire by night, to light for them the way in which they were to go.

NKJV Yet in Your manifold mercies You did not forsake them in the wilderness. The pillar of the cloud did not depart from them by day, To lead them on the road; Nor the pillar of fire by night, To show them light, And the way they should go.

NLT But in your great mercy you did not abandon them to die in the wilderness. The pillar of cloud still led them forward by day, and the pillar of fire showed them the way through the night.

వచనము 20

వారికి భోధించుటకు నీ యుపకారాత్మను దయచేసితివి, నీవిచ్చిన మన్నాను ఇయ్యక మానలేదు; వారి

దాహమునకు ఉదకమిచ్చితివి.

KJV Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

Amplified You also gave Your good Spirit to instruct them, and withheld not Your manna from them, and gave water for their thirst.

ESV You gave your good Spirit to instruct them and did not withhold your manna from their mouth and gave them water for their thirst.

NIV You gave your good Spirit to instruct them. You did not withhold your manna from their mouths, and you gave them water for their thirst.

NASB 'You gave Your good Spirit to instruct them, Your manna You did not withhold from their mouth, And You gave them water for their thirst.

NKJV You also gave Your good Spirit to instruct them, And did not withhold Your manna from their mouth, And gave them water for their thirst.

NLT You sent your good Spirit to instruct them, and you did not stop giving them bread from heaven or water for their thirst.

వచనము 21

నిజముగా అరణ్యములో ఏమియు తక్కువ కాకుండ నలువది సంవత్సరములు వారిని పోషించితివి.

వారి వస్త్రములు పాతగిలిపోలేదు, వారి కాళ్లకు వాపు రాలేదు.

KJV Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, so that they lacked nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

Amplified Forty years You sustained them in the wilderness; they lacked nothing, their clothes did not wear out, and their feet did not swell.

ESV Forty years you sustained them in the wilderness, and they lacked nothing. Their clothes did not wear out and their feet did not swell.

NIV For forty years you sustained them in the desert; they lacked nothing, their clothes did not wear out nor did their feet become swollen.

NASB 'Indeed, forty years You provided for them in the wilderness and they were not in want; Their clothes did not wear out, nor did their feet swell.

NKJV Forty years You sustained them in the wilderness; They lacked nothing; Their clothes did not wear out And their feet did not swell.

NLT For forty years you sustained them in the wilderness. They lacked nothing in all that time. Their clothes did not wear out, and their feet did not swell!

వచనము 22

ఇదియుగాక రాజ్యములను జనములను వారికప్పగించి, వారికి సరిహద్దులు ఏర్పరచితివి గనుక, వారు

సీహోను అను హెష్బోను రాజుయొక్క దేశమును బాషానునకు రాజైన ఓగుయొక్క దేశమును

స్వతంత్రించుకొనిరి.

KJV Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

Amplified Also You gave them kingdoms and peoples and allotted to them every corner. So they possessed the land of Sihon king of Heshbon and the land of Og king of Bashan.

ESV "And you gave them kingdoms and peoples and allotted to them every corner. So they took possession of the land of Sihon king of Heshbon and the land of Og king of Bashan.

NIV 'You gave them kingdoms and nations, allotting to them even the remotest frontiers. They took over the country of Sihon king of Heshbon and the country of Og king of Bashan.

NASB 'You also gave them kingdoms and peoples, And allotted them to them as a boundary. They took possession of the land of Sihon the king of Heshbon And the land of Og the king of Bashan.

NKJV "Moreover You gave them kingdoms and nations, And divided them into districts. So they took possession of the land of Sihon, The land of the king of Heshbon, And the land of Og king of Bashan.

NLT 'Then you helped our ancestors conquer great kingdoms and many nations, and you placed your people in every corner of the land. They completely took over the land of King Sihon of Heshbon and the land of King Og of Bashan.

వచనము 23

వారి సంతతిని ఆకాశపు నక్షత్రములంత విస్తారముగా చేసి, ప్రవేశించి స్వతంత్రించుకొనునట్లు వారి

పితరులకు నీవు వాగ్దానము చేసిన దేశములోనికి వారిని రప్పింపగా

KJV Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess it.

Amplified Their children You also multiplied as the stars of heaven and brought them into the land which You told their fathers they should go in and possess.

ESV You multiplied their children as the stars of heaven, and you brought them into the land that you had told their fathers to enter and possess.

NIV You made their sons as numerous as the stars in the sky, and you brought them into the land that you told their fathers to enter and possess.

NASB 'You made their sons numerous as the stars of heaven, And You brought them into the land Which You had told their fathers to enter and possess.

NKJV You also multiplied their children as the stars of heaven, And brought them into the land Which You had told their fathers To go in and possess.

NLT You made their descendants as numerous as the stars in the sky and brought them into the land you had promised to their ancestors.

వచనము 24

ఆ సంతతివారు ప్రవేశించి ఆ దేశమును స్వతంత్రించుకొనిరి. నీవు కనానీయులను ఆ దేశవాసులను

జయించి, తమకు మనస్సువచ్చినట్లు చేయుటకు వారి రాజులను ఆ దేశజనులను వారిచేతికి

అప్పగించితివి.

KJV So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.

Amplified So the descendants went in and possessed the land; and You subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gave them into their hands, with their kings and the peoples of the land, that they might do with them as they would.

ESV So the descendants went in and possessed the land, and you subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gave them into

their hand, with their kings and the peoples of the land, that they might do with them as they would.

NIV Their sons went in and took possession of the land. You subdued before them the Canaanites, who lived in the land; you handed the Canaanites over to them, along with their kings and the peoples of the land, to deal with them as they pleased.

NASB 'So their sons entered and possessed the land And You subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, And You gave them into their hand, with their kings and the peoples of the land, To do with them as they desired.

NKJV So the people went in And possessed the land; You subdued before them the inhabitants of the land, The Canaanites, And gave them into their hands, With their kings And the people of the land, That they might do with them as they wished.

NLT They went in and took possession of the land. You subdued whole nations before them. Even the kings and the Canaanites, who inhabited the land, were powerless! Your people could deal with them as they pleased.

వచనము 25

అప్పుడు వారు ప్రాకారములుగల పట్టణములను ఫలవంతమైన భూమిని స్వాధీనపరచుకొని, సకలమైన

పదార్థములతో నిండియున్న యిండ్లను త్రవ్విన బావులను ద్రాక్షతోటలను ఒలీవ తోటలను బహు

విస్తారముగా ఫలించు చెట్లను వశపరచుకొనిరి. ఆలాగున వారు తిని తృప్తిపొంది మదించి నీ

మహోపకారమునుబట్టి బహుగా సంతోషించిరి.

KJV And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

Amplified And they captured fortified cities and a rich land and took possession of houses full of all good things, cisterns hewn out, vineyards, olive orchards, and fruit trees in abundance. So they ate and were filled and became fat and delighted themselves in Your great goodness.

ESV And they captured fortified cities and a rich land, and took possession of houses full of all good things, cisterns already hewn, vineyards, olive orchards and fruit trees in abundance. So they ate and were filled and became fat and delighted themselves in your great goodness.

NIV They captured fortified cities and fertile land; they took possession of houses filled with all kinds of good things, wells already dug, vineyards,

olive groves and fruit trees in abundance. They ate to the full and were well-nourished; they reveled in your great goodness.

NASB 'They captured fortified cities and a fertile land They took possession of houses full of every good thing, Hewn cisterns, vineyards, olive groves, Fruit trees in abundance So they ate, were filled and grew fat, And reveled in Your great goodness.

NKJV And they took strong cities and a rich land, And possessed houses full of all goods, Cisterns already dug, vineyards, olive groves, And fruit trees in abundance. So they ate and were filled and grew fat, And delighted themselves in Your great goodness.

NLT Our ancestors captured fortified cities and fertile land. They took over houses full of good things, with cisterns already dug and vineyards and olive groves and orchards in abundance. So they ate until they were full and grew fat and enjoyed themselves in all your blessings.

పచనము 26

అయినను వారు అవిధేయులై నీమీద తిరుగుబాటుచేసి, నీ ధర్మశాస్త్రమును లక్ష్యపెట్టక త్రోసివేసి,

నీతట్టు తిరుగవలెనని తమకు ప్రకటన చేసిన నీ ప్రవక్తలను చంపి నీకు బహుగా విసుకు పుట్టించిరి.

KJV Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

Amplified Yet they were disobedient and rebelled against You and cast Your law behind their back and killed Your prophets who accused and warned them to turn to You again; and they committed great and contemptible blasphemies.

ESV "Nevertheless, they were disobedient and rebelled against you and cast your law behind their back and killed your prophets, who had warned them in order to turn them back to you, and they committed great blasphemies.

NIV 'But they were disobedient and rebelled against you; they put your law behind their backs. They killed your prophets, who had admonished them in order to turn them back to you; they committed awful blasphemies.

NASB 'But they became disobedient and rebelled against You, And cast Your law behind their backs And killed Your prophets who had admonished them So that they might return to You, And they committed great blasphemies.

NKJV "Nevertheless they were disobedient And rebelled against You, Cast Your law behind their backs And killed Your prophets, who testified against them To turn them to Yourself; And they worked great provocations.

NLT 'But despite all this, they were disobedient and rebelled against you. They threw away your law, they killed the prophets who encouraged them to return to you, and they committed terrible blasphemies.

వచనము 27

అందుచేత నీవు వారిని వారి శత్రువులచేతికి అప్పగించితివి. ఆ శత్రువులు వారిని బాధింపగా

శ్రమకాలమందు వారు నీకు మొట్టపెట్టినప్పుడు ఆకాశమందుండు నీవు ఆలకించి, వారి

శత్రువులచేతిలోనుండి వారిని తప్పించుటకై నీ కృపాసంపత్తినిబట్టి వారికి రక్షకులను దయచేసితివి.

KJV Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest them from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

Amplified Therefore You delivered them into the hand of their enemies, who distressed them. In the time of their suffering when they cried to You, You heard them from heaven, and according to Your abundant mercy You gave them deliverers, who saved them from their enemies.

ESV Therefore you gave them into the hand of their enemies, who made them suffer. And in the time of their suffering they cried out to you and you heard them from heaven, and according to your great mercies you gave them saviors who saved them from the hand of their enemies.

NIV So you handed them over to their enemies, who oppressed them. But when they were oppressed they cried out to you. From heaven you heard them, and in your great compassion you gave them deliverers, who rescued them from the hand of their enemies.

NASB 'Therefore You delivered them into the hand of their oppressors who oppressed them, But when they cried to You in the time of their distress, You heard from heaven, and according to Your great compassion You gave them deliverers who delivered them from the hand of their oppressors.

NKJV Therefore You delivered them into the hand of their enemies, Who oppressed them; And in the time of their trouble, When they cried to You, You heard from heaven; And according to Your abundant mercies You gave them deliverers who saved them From the hand of their enemies.

NLT So you handed them over to their enemies. But in their time of trouble they cried to you, and you heard them from heaven. In great mercy, you sent them deliverers who rescued them from their enemies.

వచనము 28

వారు నెమ్మది పొందిన తరువాత నీ యెదుట మరల ద్రోహులుకాగా నీవు వారిని వారి శత్రువులచేతికి

అప్పగించితివి; వీరు వారిమీద అధికారము చేసిరి. వారు తిరిగివచ్చి నీకు మొఱ్ఱపెట్టినప్పుడు

ఆకాశమందుండు నీవు ఆలంకించి నీ కృపచొప్పున అనేకమారులు వారిని విడిపించితివి.

KJV But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest them from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

Amplified But after they had rest, they did evil again before You; therefore You left them in the hand of their enemies, so that they had dominion over them. Yet when they turned and cried to You, You heard them from heaven, and many times You delivered them according to Your mercies,

ESV But after they had rest they did evil again before you, and you abandoned them to the hand of their enemies, so that they had dominion over them. Yet when they turned and cried to you, you heard from heaven, and many times you delivered them according to your mercies.

NIV 'But as soon as they were at rest, they again did what was evil in your sight. Then you abandoned them to the hand of their enemies so that they ruled over them. And when they cried out to you again, you heard from heaven, and in your compassion you delivered them time after time.

NASB 'But as soon as they had rest, they did evil again before You; Therefore You abandoned them to the hand of their enemies, so that they ruled over them When they cried again to You, You heard from heaven, And many times You rescued them according to Your compassion,

NKJV "But after they had rest, They again did evil before You. Therefore You left them in the hand of their enemies, So that they had dominion over them; Yet when they returned and cried out to You, You heard from heaven; And many times You delivered them according to Your mercies,

NLT 'But when all was going well, your people turned to sin again, and once more you let their enemies conquer them. Yet whenever your people cried to you again for help, you listened once more from heaven. In your wonderful mercy, you rescued them repeatedly!

వచనము 29

నీ ఆజ్ఞలను విధులను ఒకడు ఆచరించినయెడల వాటివలన వాడు బ్రదుకునుగదా. వారు మరల నీ ధర్మశాస్త్రము ననుసరించి నడుచునట్లు నీవు వారిమీద సాక్ష్యము పలికినను, వారు గర్వించి నీ ఆజ్ఞలకు

లోబడక నీ విధుల విషయములో పాపులై నిన్ను తిరస్కరించి తమ మనస్సును కఠినపరచుకొని నీ

మాట వినకపోయిరి.

KJV And testifiedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.

Amplified And reproved and warned them, that You might bring them again to Your law. Yet they acted presumptuously and did not heed Your commandments, but sinned against Your ordinances, which by keeping, a man shall live. And they turned a stubborn shoulder, stiffened their neck, and would not listen.

ESV And you warned them in order to turn them back to your law. Yet they acted presumptuously and did not obey your commandments, but sinned against your rules, which if a person does them, he shall live by them, and turned a stubborn shoulder and stiffened their neck and would not obey.

NIV 'You warned them to return to your law, but they became arrogant and disobeyed your commands. They sinned against your ordinances, by which a man will live if he obeys them. Stubbornly they turned their backs on you, became stiff-necked and refused to listen.

NASB And admonished them in order to turn them back to Your law Yet they acted arrogantly and did not listen to Your commandments but sinned against Your ordinances, By which if a man observes them he shall live And they turned a stubborn shoulder and stiffened their neck, and would not listen.

NKJV And testified against them, That You might bring them back to Your law. Yet they acted proudly, And did not heed Your commandments, But sinned against Your judgments, "Which if a man does, he shall live by them.' And they shrugged their shoulders, Stiffened their necks, And would not hear.

NLT You warned them to return to your law, but they became proud and obstinate and disobeyed your commands. They did not follow your regulations, by which people will find life if only they obey. They stubbornly turned their backs on you and refused to listen.

పచనము 30

నీవు అనేక సంవత్సరములు వారిని ఓర్చి, నీ ప్రవక్తలద్వారా నీ ఆత్మచేత వారిమీద సాక్ష్యము
పలికితివిగాని వారు వినక పోయిరి; కాగా నీవు ఆ యా దేశములలోనున్న జనులచేతికి వారిని

అప్పగించితివి.

KJV Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

Amplified Yet You bore with them many years more and reproved and warned them by Your Spirit through Your prophets; still they would not listen. Therefore You gave them into the power of the peoples of the lands.

ESV Many years you bore with them and warned them by your Spirit through your prophets. Yet they would not give ear. Therefore you gave them into the hand of the peoples of the lands.

NIV For many years you were patient with them. By your Spirit you admonished them through your prophets. Yet they paid no attention, so you handed them over to the neighboring peoples.

NASB 'However, You bore with them for many years, And admonished them by Your Spirit through Your prophets, Yet they would not give ear. Therefore You gave them into the hand of the peoples of the lands.

NKJV Yet for many years You had patience with them, And testified against them by Your Spirit in Your prophets. Yet they would not listen; Therefore You gave them into the hand of the peoples of the lands.

NLT In your love, you were patient with them for many years. You sent your Spirit, who, through the prophets, warned them about their sins. But still they wouldn't listen! So once again you allowed the pagan inhabitants of the land to conquer them.

పచనము 31

అయితే నీవు మహోపకారివై యుండి, వారిని బొత్తిగా నాశనము చేయకయు విడిచిపెట్టకయు ఉంటివి.

నిజముగా నీవు కృపాకనికరములుగల దేవుడవై యున్నావు.

KJV Nevertheless for thy great mercies' sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.

Amplified Yet in Your great mercies You did not utterly consume them or forsake them, for You are a gracious and merciful God.

ESV Nevertheless, in your great mercies you did not make an end of them or forsake them, for you are a gracious and merciful God.

NIV But in your great mercy you did not put an end to them or abandon them, for you are a gracious and merciful God.

NASB 'Nevertheless, in Your great compassion You did not make an end of them or forsake them, For You are a gracious and compassionate God.

NKJV Nevertheless in Your great mercy You did not utterly consume them nor forsake them; For You are God, gracious and merciful.

NLT But in your great mercy, you did not destroy them completely or abandon them forever. What a gracious and merciful God you are!

వచనము 32

చేసిన నిబంధనను నిలుపుచు కృప చూపునట్టి మహా పరాక్రమశాలివియు భయంకరుడవునగు మా

దేవా, అష్షూరు రాజుల దినములు మొదలుకొని యీ దినములవరకు మా మీదికిని మా రాజుల

మీదికిని ప్రధానుల మీదికిని మా పితరుల మీదికిని నీ జనులందరి మీదికిని వచ్చిన శ్రమయంతయు నీ

దృష్టికి అల్పముగా ఉండకుండును గాక.

KJV Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria unto this day.

Amplified Now therefore, our God, the great, mighty, and terrible God, Who keeps covenant and mercy and loving-kindness, let not all the trouble and hardship seem little to You--the hardship that has come upon us, our kings, our princes, our priests, our prophets, our fathers, and on all Your people, since the time of the kings of Assyria to this day.

ESV "Now, therefore, our God, the great, the mighty, and the awesome God, who keeps covenant and steadfast love, let not all the hardship seem little to you that has come upon us, upon our kings, our princes, our priests, our prophets, our fathers, and all your people, since the time of the kings of Assyria until this day.

NIV 'Now therefore, O our God, the great, mighty and awesome God, who keeps his covenant of love, do not let all this hardship seem trifling in your eyes--the hardship that has come upon us, upon our kings and leaders, upon our priests and prophets, upon our fathers and all your people, from the days of the kings of Assyria until today.

NASB 'Now therefore, our God, the great, the mighty, and the awesome God, who keeps covenant and lovingkindness, Do not let all the hardship seem insignificant before You, Which has come upon us, our kings, our princes, our priests, our prophets, our fathers and on all Your people, From the days of the kings of Assyria to this day.

NKJV "Now therefore, our God, The great, the mighty, and awesome God, Who keeps covenant and mercy: Do not let all the trouble seem small before You That has come upon us, Our kings and our princes, Our priests and our prophets, Our fathers and on all Your people, From the days of the kings of Assyria until this day.

NLT 'And now, our God, the great and mighty and awesome God, who keeps his covenant of unfailing love, do not let all the hardships we have suffered be as nothing to you. Great trouble has come upon us and upon our kings and princes and priests and prophets and ancestors from the days when the kings of Assyria first triumphed over us until now.

వచనము 33

మా మీదికి వచ్చిన శ్రమలన్నిటిని చూడగా నీవు న్యాయస్థుడవే; నీవు సత్యముగానే ప్రవర్తించితివి కాని

మేము దుర్మార్గులమైతిమి.

KJV Howbeit thou art just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:

Amplified However, You are just in all that has come upon us; for You have dealt faithfully, but we have done wickedly;

ESV Yet you have been righteous in all that has come upon us, for you have dealt faithfully and we have acted wickedly.

NIV In all that has happened to us, you have been just; you have acted faithfully, while we did wrong.

NASB 'However, You are just in all that has come upon us; For You have dealt faithfully, but we have acted wickedly.

NKJV However You are just in all that has befallen us; For You have dealt faithfully, But we have done wickedly.

NLT Every time you punished us you were being just. We have sinned greatly, and you gave us only what we deserved.

వచనము 34

మా రాజులుగాని మా ప్రధానులుగాని మా యాజకులుగాని మా పితరులుగాని నీ ధర్మశాస్త్రము

ననుసరించి నడువలేదు. నీవు వారిమీద పలికిన సాక్ష్యములనైనను నీ ఆజ్ఞలనైనను వారు

వినకపోయిరి.

KJV Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

Amplified Our kings, our princes, our priests, and our fathers have not kept Your law or hearkened to Your commandments and Your warnings and reproofs which You gave them.

ESV Our kings, our princes, our priests, and our fathers have not kept your law or paid attention to your commandments and your warnings that you gave them.

NIV Our kings, our leaders, our priests and our fathers did not follow your law; they did not pay attention to your commands or the warnings you gave them.

NASB 'For our kings, our leaders, our priests and our fathers have not kept Your law Or paid attention to Your commandments and Your admonitions with which You have admonished them.

NKJV Neither our kings nor our princes, Our priests nor our fathers, Have kept Your law, Nor heeded Your commandments and Your testimonies, With which You testified against them.

NLT Our kings, princes, priests, and ancestors did not obey your law or listen to your commands and solemn warnings.

వచనము 35

వారు తమ రాజ్య పరిపాలన కాలమందు నీవు తమయెడల చూపించిన గొప్ప ఉపకారములను

తలంచక, నీవు వారికిచ్చిన విస్తారమగు ఫలవంతమైన భూమిని అనుభవించి యుండియు నిన్ను

సేవింపకపోయిరి, తమ చెడునడతలు విడిచి మారుమనస్సు పొందరైరి.

KJV For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

Amplified They did not serve You in their kingdom, and in Your great goodness that You gave them and in the large and rich land You set before them, nor did they turn from their wicked works.

ESV Even in their own kingdom, enjoying your great goodness that you gave them, and in the large and rich land that you set before them, they did not serve you or turn from their wicked works.

NIV Even while they were in their kingdom, enjoying your great goodness to them in the spacious and fertile land you gave them, they did not serve you or turn from their evil ways.

NASB 'But they, in their own kingdom, With Your great goodness which You gave them, With the broad and rich land which You set before them, Did not serve You or turn from their evil deeds.

NKJV For they have not served You in their kingdom, Or in the many good things that You gave them, Or in the large and rich land which You set before them; Nor did they turn from their wicked works.

NLT Even while they had their own kingdom, they did not serve you even though you showered your goodness on them. You gave them a large, fertile land, but they refused to turn from their wickedness.

వచనము 36

చిత్తగించుము, నేడు మేము దాస్యములో ఉన్నాము, దాని ఫలమును దాని సమృద్ధిని అనుభవించునట్లు

నీవు మా పితరులకు దయచేసిన భూమియందు మేము దాసులమై యున్నాము.

KJV Behold, we are servants this day, and for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we are servants in it:

Amplified Behold, we are slaves this day, and as for the land that You gave to our fathers to eat the fruit and the good of it, behold, we are slaves in it.

ESV Behold, we are slaves this day; in the land that you gave to our fathers to enjoy its fruit and its good gifts, behold, we are slaves.

NIV 'But see, we are slaves today, slaves in the land you gave our forefathers so they could eat its fruit and the other good things it produces.

NASB 'Behold, we are slaves today, And as to the land which You gave to our fathers to eat of its fruit and its bounty, Behold, we are slaves in it.

NKJV "Here we are, servants today! And the land that You gave to our fathers, To eat its fruit and its bounty, Here we are, servants in it!

NLT 'So now today we are slaves here in the land of plenty that you gave to our ancestors! We are slaves among all this abundance!

వచనము 37

మా పాపములనుబట్టి నీవు మామీద నియమించిన రాజులకు అది అతివిస్తారముగా ఫలమిచ్చుచున్నది.

వారు తమకిష్టము వచ్చినట్లు మా శరీరములమీదను మా పశువులమీదను అధికారము చూపుచున్నారు

గనుక మాకు చాల శ్రమలు కలుగుచున్నవి.

KJV And it yieldeth much increase unto the kings whom thou hast set over us because of our sins: also they have dominion over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.

Amplified And its rich yield goes to the kings whom You have set over us because of our sins; they have power also over our bodies and over our livestock at their pleasure. And we are in great distress.

ESV And its rich yield goes to the kings whom you have set over us because of our sins. They rule over our bodies and over our livestock as they please, and we are in great distress.

NIV Because of our sins, its abundant harvest goes to the kings you have placed over us. They rule over our bodies and our cattle as they please. We are in great distress.

NASB 'Its abundant produce is for the kings Whom You have set over us because of our sins; They also rule over our bodies And over our cattle as they please, So we are in great distress.

NKJV And it yields much increase to the kings You have set over us, Because of our sins; Also they have dominion over our bodies and our cattle At their pleasure; And we are in great distress.

NLT The lush produce of this land piles up in the hands of the kings whom you have set over us because of our sins. They have power over us and our cattle. We serve them at their pleasure, and we are in great misery.

వచనము 38

వారు తమకిష్టము వచ్చినట్లు మా శరీర ములమీదను మా పశువులమీదను అధికారము చూపు

చున్నారు గనుక మాకు చాల శ్రమలు కలుగుచున్నవి.

KJV And because of all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, Levites, and priests, seal unto it.

Amplified Because of all this, we make a firm and sure written covenant, and our princes, Levites, and priests set their seal to it.

ESV "Because of all this we make a firm covenant in writing; on the sealed document are the names of our princes, our Levites, and our priests."

NIV 'In view of all this, we are making a binding agreement, putting it in writing, and our leaders, our Levites and our priests are affixing their seals to it.'

NASB 'Now because of all this We are making an agreement in writing; And on the sealed document are the names of our leaders, our Levites and our priests.'

NKJV "And because of all this, We make a sure covenant and write it; Our leaders, our Levites, and our priests seal it."

NLT 'Yet in spite of all this, we are making a solemn promise and putting it in writing. On this sealed document are the names of our princes and Levites and priests.'



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మేము ఒప్పుకొని చెప్పినదానినిబట్టి ఒక స్థిరమైన నిబంధన చేసికొని వ్రాయించుకొనగా, మా

ప్రధానులును లేవీయులును యాజకులును దానికి ముద్రలు వేసిరి. దానికి ముద్రలు వేసిన

వారెవరనగా, అధికారియగు హకల్యా కుమారుడైన నెహెమ్యా సిద్కీయా

KJV Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,

Amplified THESE SET their seal: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah. And Zedekiah,

ESV On the seals are the names of Nehemiah the governor, the son of Hachaliah, Zedekiah,

NIV Those who sealed it were: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah. Zedekiah,

NASB Now on the sealed document were the names of: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah, and Zedekiah,

NKJV Now those who placed their seal on the document were: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah, and Zedekiah,

NLT The document was ratified and sealed with the following names: Nehemiah the governor, the son of Hachaliah. The priests who signed were Zedekiah,

వచనము 2

శెరాయా అజర్యా యిర్మీయా

KJV Seraiah, Azariah, Jeremiah,

Amplified Seraiah, Azariah, Jeremiah,

ESV Seraiah, Azariah, Jeremiah,

NIV Seraiah, Azariah, Jeremiah,

NASB Seraiah, Azariah, Jeremiah,

NKJV Seraiah, Azariah, Jeremiah,

NLT Seraiah, Azariah, Jeremiah,

వచనము 3

పషూరు అమర్యా మల్కీయా

KJV Pashur, Amariah, Malchijah,

Amplified Pashhur, Amariah, Malchijah,

ESV Pashhur, Amariah, Malchijah,

NIV Pashhur, Amariah, Malkijah,

NASB Pashhur, Amariah, Malchijah,
NKJV Pashhur, Amariah, Malchijah,
NLT Pashhur, Amariah, Malkijah,

వచనము 4

హట్టూషు షెబన్యా మల్లూకు.

KJV Hattush, Shebaniah, Malluch,
Amplified Hattush, Shebaniah, Malluch,
ESV Hattush, Shebaniah, Malluch,
NIV Hattush, Shebaniah, Malluch,
NASB Hattush, Shebaniah, Malluch,
NKJV Hattush, Shebaniah, Malluch,
NLT Hattush, Shebaniah, Malluch,

వచనము 5

హారిము మెరేమోతు ఓబద్యా

KJV Harim, Meremoth, Obadiah,
Amplified Harim, Meremoth, Obadiah,
ESV Harim, Meremoth, Obadiah,
NIV Harim, Meremoth, Obadiah,
NASB Harim, Meremoth, Obadiah,
NKJV Harim, Meremoth, Obadiah,
NLT Harim, Meremoth, Obadiah,

వచనము 6

దానియేలు గిన్నెతోను బారూకు

KJV Daniel, Ginnethon, Baruch,
Amplified Daniel, Ginnethon, Baruch,
ESV Daniel, Ginnethon, Baruch,
NIV Daniel, Ginnethon, Baruch,
NASB Daniel, Ginnethon, Baruch,
NKJV Daniel, Ginnethon, Baruch,
NLT Daniel, Ginnethon, Baruch,

వచనము 7

మెషుల్లాము అబీయా మీయామిను

KJV Meshullam, Abijah, Mijamin,

Amplified Meshullam, Abijah, Mijamin,
ESV Meshullam, Abijah, Mijamin,
NIV Meshullam, Abijah, Mijamin,
NASB Meshullam, Abijah, Mijamin,
NKJV Meshullam, Abijah, Mijamin,
NLT Meshullam, Abijah, Mijamin,

వచనము 8

మయజ్యా బిల్గయి షెమయా వీరందరును యాజకులుగా ఉండువారు

KJV Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.
Amplified Maaziah, Bilgai, Shemaiah--these were the priests.
ESV Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these are the priests.
NIV Maaziah, Bilgai and Shemaiah. These were the priests.
NASB Maaziah, Bilgai, Shemaiah. These were the priests.
NKJV Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.
NLT Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.

వచనము 9

లేవీయులు ఎవరనగా, అజన్యా కుమారుడైన యేషూవ హేనా దాదు కుమారులైన బిన్నుయి కద్మీయేలు

KJV And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;
Amplified And the Levites: Jeshua son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel,
ESV And the Levites: Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;
NIV The Levites: Jeshua son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel,
NASB And the Levites: Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;
NKJV The Levites: Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, and Kadmiel.
NLT The Levites who signed were Jeshua son of Azaniah, Binnui from the family of Henadad, Kadmiel,

వచనము 10

వారి సహోదరులైన షెబన్యా హోదీయా కెలీటా పెలాయా హానాను

KJV And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
Amplified And their brethren: Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

ESV and their brothers, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
NIV and their associates: Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
NASB also their brothers Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
NKJV Their brethren: Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
NLT and their fellow Levites: Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

వచనము 11

మీకా రెహోబు హషబ్యా

KJV Micha, Rehob, Hashabiah,
Amplified Mica, Rehob, Hashabiah,
ESV Mica, Rehob, Hashabiah,
NIV Mica, Rehob, Hashabiah,
NASB Mica, Rehob, Hashabiah,
NKJV Micha, Rehob, Hashabiah,
NLT Mica, Rehob, Hashabiah,

వచనము 12

జక్కూరు షేరేబ్యా షెబన్యా

KJV Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
Amplified Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
ESV Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
NIV Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
NASB Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
NKJV Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
NLT Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

వచనము 13

హోదీయా బానీ బెనీను అనువారు.

KJV Hodijah, Bani, Beninu.
Amplified Hodiah, Bani, Beninu.
ESV Hodiah, Bani, Beninu.
NIV Hodiah, Bani and Beninu.
NASB Hodiah, Bani, Beninu.
NKJV Hodijah, Bani, and Beninu.
NLT Hodiah, Bani, and Beninu.

వచనము 14

జనులలో ప్రధానులెవరనగా పరోషు పహత్మోయాబు ఏలాము జత్తు బానీ

KJV The chief of the people; Parosh, Pahathmoab, Elam, Zattu, Bani,
Amplified The chiefs of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
ESV The chiefs of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
NIV The leaders of the people: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,
NASB The leaders of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
NKJV The leaders of the people: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,
NLT The leaders who signed were Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,

వచనము 15

బున్నీ అజ్గాదు బేబై

KJV Bunni, Azgad, Bebai,
Amplified Bunni, Azgad, Bebai,
ESV Bunni, Azgad, Bebai,
NIV Bunni, Azgad, Bebai,
NASB Bunni, Azgad, Bebai,
NKJV Bunni, Azgad, Bebai,
NLT Bunni, Azgad, Bebai,

వచనము 16

అదోనీయా బిగ్వాయి ఆదీను

KJV Adonijah, Bigvai, Adin,
Amplified Adonijah, Bigvai, Adin,
ESV Adonijah, Bigvai, Adin,
NIV Adonijah, Bigvai, Adin,
NASB Adonijah, Bigvai, Adin,
NKJV Adonijah, Bigvai, Adin,
NLT Adonijah, Bigvai, Adin,

వచనము 17

అటేరు హిజ్కియా అజ్జూరు

KJV Ater, Hizkijah, Azzur,
Amplified Ater, Hezekiah, Azzur,
ESV Ater, Hezekiah, Azzur,
NIV Ater, Hezekiah, Azzur,

NASB Ater, Hezekiah, Azzur,
NKJV Ater, Hezekiah, Azzur,
NLT Ater, Hezekiah, Azzur,

వచనము 18

హోదీయా హాషుము బేజాయి

KJV Hodijah, Hashum, Bezai,
Amplified Hodiah, Hashum, Bezai,
ESV Hodiah, Hashum, Bezai,
NIV Hodiah, Hashum, Bezai,
NASB Hodiah, Hashum, Bezai,
NKJV Hodijah, Hashum, Bezai,
NLT Hodiah, Hashum, Bezai,

వచనము 19

హరీపు అనాతోతు నేబైమగ్బీ

KJV Hariph, Anathoth, Nebai,
Amplified Hariph, Anathoth, Nebai,
ESV Hariph, Anathoth, Nebai,
NIV Hariph, Anathoth, Nebai,
NASB Hariph, Anathoth, Nebai,
NKJV Hariph, Anathoth, Nebai,
NLT Hariph, Anathoth, Nebai,

వచనము 20

యాషు మెషుల్లాము హెజీరు

KJV Magpiash, Meshullam, Hezir,
Amplified Magpiash, Meshullam, Hezir,
ESV Magpiash, Meshullam, Hezir,
NIV Magpiash, Meshullam, Hezir,
NASB Magpiash, Meshullam, Hezir,
NKJV Magpiash, Meshullam, Hezir,
NLT Magpiash, Meshullam, Hezir,

వచనము 21

మెషేజ బెయేలు సాదోకు యద్దూవ

KJV Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

Amplified Meshezabel, Zadok, Jaddua,
ESV Meshezabel, Zadok, Jaddua,
NIV Meshezabel, Zadok, Jaddua,
NASB Meshezabel, Zadok, Jaddua,
NKJV Meshezabel, Zadok, Jaddua,
NLT Meshezabel, Zadok, Jaddua,

వచనము 22

పెలట్యా హానాను అనాయా

KJV Pelatiah, Hanan, Anaiah,
Amplified Pelatiah, Hanan, Anaiah,
ESV Pelatiah, Hanan, Anaiah,
NIV Pelatiah, Hanan, Anaiah,
NASB Pelatiah, Hanan, Anaiah,
NKJV Pelatiah, Hanan, Anaiah,
NLT Pelatiah, Hanan, Anaiah,

వచనము 23

హోషేయ హనన్యా హష్షాబు హల్లోహేషు పిల్హా షోబేకు

KJV Hoshea, Hananiah, Hashub,
Amplified Hoshea, Hananiah, Hasshub,
ESV Hoshea, Hananiah, Hasshub,
NIV Hoshea, Hananiah, Hasshub,
NASB Hoshea, Hananiah, Hasshub,
NKJV Hoshea, Hananiah, Hasshub,
NLT Hoshea, Hananiah, Hasshub,

వచనము 24

రెహూము హషబ్నా మయశేయా

KJV Hallohesh, Pileha, Shobek,
Amplified Hallohesh, Pilha, Shobek,
ESV Hallohesh, Pilha, Shobek,
NIV Hallohesh, Pilha, Shobek,
NASB Hallohesh, Pilha, Shobek,
NKJV Hallohesh, Pilha, Shobek,
NLT Hallohesh, Pilha, Shobek,

వచనము 25

అహీయా హానాను ఆనాను

KJV Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
Amplified Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
ESV Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
NIV Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
NASB Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
NKJV Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
NLT Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

వచనము 26

మల్లూకు హారిము బయనా అనువారు.

KJV And Ahijah, Hanan, Anan,
Amplified Ahiah, Hanan, Anan,
ESV Ahiah, Hanan, Anan,
NIV Ahiah, Hanan, Anan,
NASB Ahiah, Hanan, Anan,
NKJV Ahijah, Hanan, Anan,
NLT Ahiah, Hanan, Anan,

వచనము 27

అయితే జనులలో మిగిలినవారు,

KJV Malluch, Harim, Baanah.
Amplified Malluch, Harim, Baanah.
ESV Malluch, Harim, Baanah.
NIV Malluch, Harim and Baanah.
NASB Malluch, Harim, Baanah.
NKJV Malluch, Harim, and Baanah.
NLT Malluch, Harim, and Baanah.

వచనము 28

అనగా దేవుని ధర్మశాస్త్రమునకు విధేయులగునట్లు దేశపు జనులలో ఉండకుండ తమ్మును తాము
వేరుపరచుకొనిన యాజకులు లేవీయులు ద్వారపాలకులు గాయకులు నెతీనీయులు అందరును, దేవుని
దాసుడైన మోషే ద్వారా నియమించబడిన దేవుని ధర్మశాస్త్రము ననుసరించి నడుచుకొనుచు, మన
ప్రభువైన యెహోవా నిబంధనలను కట్టడలను ఆచరించుదుమని శపథము పూని ప్రమాణము
చేయుటకు కూడిరి.

KJV And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

Amplified And the rest of the people--the priests, Levites, gatekeepers, singers, Nethinim [temple servants], and all they who had separated themselves from the peoples of the lands to the Law of God, their wives, their sons, their daughters, all who had knowledge and understanding--

ESV The rest of the people, the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the temple servants, and all who have separated themselves from the peoples of the lands to the Law of God, their wives, their sons, their daughters, all who have knowledge and understanding,

NIV 'The rest of the people--priests, Levites, gatekeepers, singers, temple servants and all who separated themselves from the neighboring peoples for the sake of the Law of God, together with their wives and all their sons and daughters who are able to understand--

NASB Now the rest of the people, the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the temple servants and all those who had separated themselves from the peoples of the lands to the law of God, their wives, their sons and their daughters, all those who had knowledge and understanding,

NKJV Now the rest of the people--the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the Nethinim, and all those who had separated themselves from the peoples of the lands to the Law of God, their wives, their sons, and their daughters, everyone who had knowledge and understanding--

NLT The rest of the people--the priests, Levites, gatekeepers, singers, Temple servants, and all who had separated themselves from the pagan people of the land in order to serve God, and who were old enough to understand--

పచనము 29

వారి భార్యలు వారి కుమారులు వారి కుమార్తెలు తెలివియు బుద్ధియుగలవారెవరో వారును ఈ

విషయములో ప్రధానులైన తమ బంధువులతో కలిసిరి.

KJV They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

Amplified Join now, with their brethren, their nobles, and enter into a curse and an oath to walk in God's Law which was given to Moses the

servant of God and to observe and do all the commandments of the Lord our Lord, and His ordinances and His statutes:

ESV join with their brothers, their nobles, and enter into a curse and an oath to walk in God's Law that was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord and his rules and his statutes.

NIV all these now join their brothers the nobles, and bind themselves with a curse and an oath to follow the Law of God given through Moses the servant of God and to obey carefully all the commands, regulations and decrees of the LORD our Lord.

NASB are joining with their kinsmen, their nobles, and are taking on themselves a curse and an oath to walk in God's law, which was given through Moses, God's servant, and to keep and to observe all the commandments of GOD our Lord, and His ordinances and His statutes;

NKJV these joined with their brethren, their nobles, and entered into a curse and an oath to walk in God's Law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and His ordinances and His statutes:

NLT now all heartily bound themselves with an oath. They vowed to accept the curse of God if they failed to obey the law of God as issued by his servant Moses. They solemnly promised to carefully follow all the commands, laws, and regulations of the LORD their Lord.

వచనము 30

మరియు మేము దేశపు జనులకు మా కుమార్తెలను ఇయ్యకయు వారి కుమార్తెలను మా కుమారులకు

పుచ్చుకొనకయు నుందుమనియు

KJV And that we would not give our daughters unto the people of the land, nor take their daughters for our sons:

Amplified We shall not give our daughters to the peoples of the land or take their daughters for our sons.

ESV "We will not give our daughters to the peoples of the land or take their daughters for our sons.

NIV 'We promise not to give our daughters in marriage to the peoples around us or take their daughters for our sons.

NASB and that we will not give our daughters to the peoples of the land or take their daughters for our sons.

NKJV We would not give our daughters as wives to the peoples of the land, nor take their daughters for our sons;

NLT 'We promise not to let our daughters marry the pagan people of the land, nor to let our sons marry their daughters.

వచనము 31

దేశపు జనులు విశ్రాంతి దినమందు అమ్మకపు వస్తువులనే గాని భోజనపదార్థములనేగాని అమ్ముటకు తెచ్చినయెడల విశ్రాంతిదినమునగాని పరిశుద్ధ దినములలోగాని వాటిని కొనకుండుమనియు, ఏడవ సంవత్సరమున విడిచిపెట్టి ఆ సంవత్సరములో బాకీదారుల బాకీలు వదలివేయుదుమనియు

నిర్ణయించుకొంటిమి.

KJV And if the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and that we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

Amplified And if the peoples of the land bring wares or any grain on the Sabbath day to sell, we shall not buy it on the Sabbath or on a holy day; and we shall forego raising crops the seventh year [letting the land lie fallow] and the compulsory payment of every debt.

ESV And if the peoples of the land bring in goods or any grain on the Sabbath day to sell, we will not buy from them on the Sabbath or on a holy day. And we will forego the crops of the seventh year and the exaction of every debt.

NIV 'When the neighboring peoples bring merchandise or grain to sell on the Sabbath, we will not buy from them on the Sabbath or on any holy day. Every seventh year we will forgo working the land and will cancel all debts.

NASB As for the peoples of the land who bring wares or any grain on the sabbath day to sell, we will not buy from them on the sabbath or a holy day; and we will forego the crops the seventh year and the exaction of every debt.

NKJV if the peoples of the land brought wares or any grain to sell on the Sabbath day, we would not buy it from them on the Sabbath, or on a holy day; and we would forego the seventh year's produce and the exacting of every debt.

NLT We further promise that if the people of the land should bring any merchandise or grain to be sold on the Sabbath or on any other holy day, we will refuse to buy it. And we promise not to do any work every seventh year and to cancel the debts owed to us by other Jews.

వచనము 32

మరియు మన దేవుని మందిరపు సేవ నిమిత్తము ప్రతి సంవత్సరము తులము వెండిలో మూడవ వంతు
ఇచ్చెదమని నిబంధన చేసికొంటిమి.

KJV Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

Amplified Also we pledge ourselves to pay yearly a third of a shekel for the service expenses of the house of our God [which are]:

ESV "We also take on ourselves the obligation to give yearly a third part of a shekel for the service of the house of our God:

NIV 'We assume the responsibility for carrying out the commands to give a third of a shekel each year for the service of the house of our God:

NASB We also placed ourselves under obligation to contribute yearly one third of a shekel for the service of the house of our God:

NKJV Also we made ordinances for ourselves, to exact from ourselves yearly one-third of a shekel for the service of the house of our God:

NLT 'In addition, we promise to obey the command to pay the annual Temple tax of an eighth of an ounce of silver, so that there will be enough money to care for the Temple of our God.

వచనము 33

సవరింపబడిన రొట్టె విషయములోను, నిత్య నైవేద్యము విషయములోను, నిత్యము అర్పించు దహనబలి

విషయములోను, విశ్రాంతిదినముల విషయములోను, అమావాస్యల విషయములోను,

నిర్ణయింపబడిన పండుగల విషయములోను, ప్రతిష్ఠితములైన వస్తువుల విషయములోను,

ఇశ్రాయేలీయులకు ప్రాయశ్చిత్తము కలుగుటకైన పాపపరిహారార్థబలుల విషయములోను, మన దేవుని

మందిరపు పనియంతటి విషయములోను, ఆలాగుననే నిర్ణయించుకొంటిమి.

KJV For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

Amplified For the showbread; for the continual cereal offerings and burnt offerings; [for the offerings on] the Sabbaths, the New Moons, the set feasts; for the holy things, for the sin offerings to make atonement for Israel; and for all the work of the house of our God.

ESV for the showbread, the regular grain offering, the regular burnt offering, the Sabbaths, the new moons, the appointed feasts, the holy

things, and the sin offerings to make atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

NIV for the bread set out on the table; for the regular grain offerings and burnt offerings; for the offerings on the Sabbaths, New Moon festivals and appointed feasts; for the holy offerings; for sin offerings to make atonement for Israel; and for all the duties of the house of our God.

NASB for the showbread, for the continual grain offering, for the continual burnt offering, the sabbaths, the new moon, for the appointed times, for the holy things and for the sin offerings to make atonement for Israel, and all the work of the house of our God.

NKJV for the showbread, for the regular grain offering, for the regular burnt offering of the Sabbaths, the New Moons, and the set feasts; for the holy things, for the sin offerings to make atonement for Israel, and all the work of the house of our God.

NLT This will provide for the Bread of the Presence; for the regular grain offerings and burnt offerings; for the offerings on the Sabbaths, the new moon celebrations, and the annual festivals; for the holy offerings; and for the sin offerings to make atonement for Israel. It will also provide for the other items necessary for the work of the Temple of our God.

వచనము 34

మరియు మా పితరుల యింటి మర్యాద ప్రకారము ప్రతి సంవత్సరమును నిర్ణయించుకొనిన
కాలములలో ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమందు వ్రాసియున్నట్లు మా దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠము మీద
దహింపజేయుటకు యాజకులలోను లేవీయులలోను జనులలోను కట్టెల అర్పణమును మా దేవుని
మందిరములోనికి ఎవరు తేవలెనో వారును చీట్లు వేసికొని నిర్ణయించుకొంటిమి.

KJV And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as it is written in the law:

Amplified We also cast lots--the priests, the Levites, and the people--for the wood offering, to bring it into the house of our God, according to our fathers' houses, at appointed times year by year, to burn upon the altar of the Lord our God, as it is written in the Law.

ESV We, the priests, the Levites, and the people, have likewise cast lots for the wood offering, to bring it into the house of our God, according to our fathers' houses, at times appointed, year by year, to burn on the altar of the LORD our God, as it is written in the Law.

NIV 'We--the priests, the Levites and the people--have cast lots to determine when each of our families is to bring to the house of our God at set times each year a contribution of wood to burn on the altar of the LORD our God, as it is written in the Law.

NASB Likewise we cast lots for the supply of wood among the priests, the Levites and the people so that they might bring it to the house of our God, according to our fathers' households, at fixed times annually, to burn on the altar of the LORD our God, as it is written in the law;

NKJV We cast lots among the priests, the Levites, and the people, for bringing the wood offering into the house of our God, according to our fathers' houses, at the appointed times year by year, to burn on the altar of the LORD our God as it is written in the Law.

NLT 'We have cast sacred lots to determine when--at regular times each year--the families of the priests, Levites, and the common people should bring wood to God's Temple to be burned on the altar of the LORD our God, as required in the law.

వచనము 35

మరియు మా భూమియొక్క ప్రథమ ఫలములను సకల వృక్షముల ప్రథమ ఫలములను, ప్రతి

సవంత్సరము ప్రభువు మందిరమునకు మేము తీసికొని వచ్చునట్లుగా నిర్ణయించుకొంటిమి

KJV And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the LORD:

Amplified And [we obligate ourselves] to bring the firstfruits of our ground and the first of all the fruit of all trees year by year to the house of the Lord,

ESV We obligate ourselves to bring the firstfruits of our ground and the firstfruits of all fruit of every tree, year by year, to the house of the LORD;

NIV 'We also assume responsibility for bringing to the house of the LORD each year the firstfruits of our crops and of every fruit tree.

NASB and that they might bring the first fruits of our ground and the first fruits of all the fruit of every tree to the house of the LORD annually,

NKJV And we made ordinances to bring the firstfruits of our ground and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, to the house of the LORD;

NLT 'We promise always to bring the first part of every harvest to the LORD's Temple--whether it be a crop from the soil or from our fruit trees.

వచనము 36

మా కుమారులలో జ్యేష్ఠపుత్రులు, మా పశువులలో తొలిచూలులను, ధర్మశాస్త్రగ్రంథమందు
వ్రాయబడినట్టు మా మందలలో తొలిచూలులను, మన దేవుని మందిరములో సేవచేయు
యాజకులయొద్దకు మేము తీసికొని వచ్చునట్లుగా నిర్ణయించుకొంటిమి.

KJV Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

Amplified As well as the firstborn of our sons and of our cattle, as is written in the Law, and the firstlings of our herds and flocks, to bring to the house of our God, to the priests who minister in [His] house.

ESV also to bring to the house of our God, to the priests who minister in the house of our God, the firstborn of our sons and of our cattle, as it is written in the Law, and the firstborn of our herds and of our flocks;

NIV 'As it is also written in the Law, we will bring the firstborn of our sons and of our cattle, of our herds and of our flocks to the house of our God, to the priests ministering there.

NASB and bring to the house of our God the firstborn of our sons and of our cattle, and the firstborn of our herds and our flocks as it is written in the law, for the priests who are ministering in the house of our God.

NKJV to bring the firstborn of our sons and our cattle, as it is written in the Law, and the firstborn of our herds and our flocks, to the house of our God, to the priests who minister in the house of our God;

NLT We agree to give to God our oldest sons and the firstborn of all our herds and flocks, just as the law requires. We will present them to the priests who minister in the Temple of our God.

వచనము 37

ఇదియు గాక మా పిండిలో ప్రథమ ఫలము ప్రతిష్ఠార్పణలు సకలవిధమైన వృక్షముల ఫలములు
ద్రాక్షారసము నూనె మొదలైన వాటిని మా దేవుని మందిరపు గదులలోనికి యాజకులయొద్దకు
తెచ్చునట్లుగాను, మా భూమి పంటలో పదియవ వంతును లేవీయులయొద్దకు తీసికొని వచ్చునట్లుగా
ప్రతి పట్టణములోనున్న మా పంటలో పదియవ వంతును ఆ లేవీయుల కిచ్చునట్లుగాను
నిర్ణయించుకొంటిమి.

KJV And that we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our

ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

Amplified And we shall bring the first and best of our coarse meal, our contributions, the fruit of all kinds of trees, of new wine, and of oil to the priests, to the chambers of the house of our God. And we shall bring the tithes from our ground to the Levites, for they, the Levites, collect the tithes in all our rural towns.

ESV and to bring the first of our dough, and our contributions, the fruit of every tree, the wine and the oil, to the priests, to the chambers of the house of our God; and to bring to the Levites the tithes from our ground, for it is the Levites who collect the tithes in all our towns where we labor.

NIV 'Moreover, we will bring to the storerooms of the house of our God, to the priests, the first of our ground meal, of our grain offerings, of the fruit of all our trees and of our new wine and oil. And we will bring a tithe of our crops to the Levites, for it is the Levites who collect the tithes in all the towns where we work.

NASB We will also bring the first of our dough, our contributions, the fruit of every tree, the new wine and the oil to the priests at the chambers of the house of our God, and the tithe of our ground to the Levites, for the Levites are they who receive the tithes in all the rural towns.

NKJV to bring the firstfruits of our dough, our offerings, the fruit from all kinds of trees, the new wine and oil, to the priests, to the storerooms of the house of our God; and to bring the tithes of our land to the Levites, for the Levites should receive the tithes in all our farming communities.

NLT We will store the produce in the storerooms of the Temple of our God. We will bring the best of our flour and other grain offerings, the best of our fruit, and the best of our new wine and olive oil. And we promise to bring to the Levites a tenth of everything our land produces, for it is the Levites who collect the tithes in all our rural towns.

పచనము 38

లేవీయులు ఆ పదియవ వంతును తీసికొనిరాగా అహరోను సంతతివాడైన యాజకుడు ఒకడును వారితోకూడ ఉండవలెననియు, పదియవ వంతులలో ఒకవంతు లేవీయులు మా దేవుని మందిరములో

ఉన్న ఖజానా గదులలోనికి తీసికొని రావలెననియు నిర్ణయించుకొంటిమి,

KJV And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

Amplified And the priest, the son of Aaron, shall be with the Levites when [they] receive tithes, and [they] shall bring one-tenth of the tithes to the house of our God, to the chambers, into the storehouse.

ESV And the priest, the son of Aaron, shall be with the Levites when the Levites receive the tithes. And the Levites shall bring up the tithe of the tithes to the house of our God, to the chambers of the storehouse.

NIV A priest descended from Aaron is to accompany the Levites when they receive the tithes, and the Levites are to bring a tenth of the tithes up to the house of our God, to the storerooms of the treasury.

NASB The priest, the son of Aaron, shall be with the Levites when the Levites receive tithes, and the Levites shall bring up the tenth of the tithes to the house of our God, to the chambers of the storehouse.

NKJV And the priest, the descendant of Aaron, shall be with the Levites when the Levites receive tithes; and the Levites shall bring up a tenth of the tithes to the house of our God, to the rooms of the storehouse.

NLT A priest--a descendant of Aaron--will be with the Levites as they receive these tithes. And a tenth of all that is collected as tithes will be delivered by the Levites to the Temple of our God and placed in the storerooms.

వచనము 39

ఇశ్రాయేలీయులును లేవీయులును ధాన్యమును కొత్త ద్రాక్షారసమును నూనెను తేగా, సేవచేయు
యాజకులును ద్వారపాలకులును గాయకులును వాటిని తీసికొని ప్రతిష్ఠితములగు ఉపకరణములుండు

మందిరపు గదులలో ఉంచవలెను. మా దేవుని మందిరమును మేము విడిచిపెట్టము.

KJV For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

Amplified For the Israelites and the sons of Levi shall bring the offering of grain, new wine, and oil to the chambers where the vessels of the sanctuary are, along with the priests who minister and the gatekeepers and singers. We will not forsake or neglect the house of our God.

ESV For the people of Israel and the sons of Levi shall bring the contribution of grain, wine, and oil to the chambers, where the vessels of the sanctuary are, as well as the priests who minister, and the gatekeepers and the singers. We will not neglect the house of our God."

NIV The people of Israel, including the Levites, are to bring their contributions of grain, new wine and oil to the storerooms where the

articles for the sanctuary are kept and where the ministering priests, the gatekeepers and the singers stay. 'We will not neglect the house of our God.'

NASB For the sons of Israel and the sons of Levi shall bring the contribution of the grain, the new wine and the oil to the chambers; there are the utensils of the sanctuary, the priests who are ministering, the gatekeepers and the singers Thus we will not neglect the house of our God.

NKJV For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the grain, of the new wine and the oil, to the storerooms where the articles of the sanctuary are, where the priests who minister and the gatekeepers and the singers are; and we will not neglect the house of our God.

NLT The people and the Levites must bring these offerings of grain, new wine, and olive oil to the Temple and place them in the sacred containers near the ministering priests, the gatekeepers, and the singers. 'So we promise together not to neglect the Temple of our God.'



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జనుల అధికారులు యెరూషలేములో నివాసము చేసిరి. మిగిలిన జనులు పరిశుద్ధ పట్టణమగు

యెరూషలేమునందు పదిమందిలో ఒకడు నివసించునట్లును, మిగిలిన తొమ్మిండుగురు వేరు

పట్టణములలో నివసించునట్లును చీట్లు వేసిరి.

KJV And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities.

Amplified NOW THE leaders of the people dwelt at Jerusalem; the rest of the people also cast lots to bring one of ten to dwell in Jerusalem, the holy city, while nine-tenths dwelt in other towns and villages.

ESV Now the leaders of the people lived in Jerusalem. And the rest of the people cast lots to bring one out of ten to live in Jerusalem the holy city, while nine out of ten remained in the other towns.

NIV Now the leaders of the people settled in Jerusalem, and the rest of the people cast lots to bring one out of every ten to live in Jerusalem, the holy city, while the remaining nine were to stay in their own towns.

NASB Now the leaders of the people lived in Jerusalem, but the rest of the people cast lots to bring one out of ten to live in Jerusalem, the holy city, while nine-tenths remained in the other cities.

NKJV Now the leaders of the people dwelt at Jerusalem; the rest of the people cast lots to bring one out of ten to dwell in Jerusalem, the holy city, and nine-tenths were to dwell in other cities.

NLT Now the leaders of the people were living in Jerusalem, the holy city, at this time. A tenth of the people from the other towns of Judah and Benjamin were chosen by sacred lots to live there, too, while the rest stayed where they were.

వచనము 2

యెరూషలేములో నివసించుటకు సంతోషముగా ఒప్పుకొనినవారిని జనులు దీవించిరి.

KJV And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

Amplified And the people blessed all the men who willingly offered to live in Jerusalem.

ESV And the people blessed all the men who willingly offered to live in Jerusalem.

NIV The people commended all the men who volunteered to live in Jerusalem.

NASB And the people blessed all the men who volunteered to live in Jerusalem.

NKJV And the people blessed all the men who willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

NLT And the people commended everyone who volunteered to resettle in Jerusalem.

పచనము 3

యెరూషలేములో నివాసము చేసిన రాజ్యపు ప్రధానులు వీరే, యూదా పట్టణములలో ఎవరి స్వాస్థ్యములో వారు నివసించుచుండిరి. వారెవరనగా ఇశ్రాయేలీయులును యాజకులును లేవీయులును నెతీనీయులును సోలోమోను యొక్క దాసుల వంశస్థులును నివాసము చేసిరి.

KJV Now these are the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

Amplified These are the province chiefs who dwelt in Jerusalem, but in the towns of Judah everyone lived on his property there--Israelites, the priests, the Levites, the temple servants, and the descendants of Solomon's servants.

ESV These are the chiefs of the province who lived in Jerusalem; but in the towns of Judah everyone lived on his property in their towns: Israel, the priests, the Levites, the temple servants, and the descendants of Solomon's servants.

NIV These are the provincial leaders who settled in Jerusalem (now some Israelites, priests, Levites, temple servants and descendants of Solomon's servants lived in the towns of Judah, each on his own property in the various towns,

NASB Now these are the heads of the provinces who lived in Jerusalem, but in the cities of Judah each lived on his own property in their cities--the Israelites, the priests, the Levites, the temple servants and the descendants of Solomon's servants.

NKJV These are the heads of the province who dwelt in Jerusalem. (But in the cities of Judah everyone dwelt in his own possession in their cities--Israelites, priests, Levites, Nethinim, and descendants of Solomon's servants.)

NLT Here is a list of the names of the provincial officials who came to Jerusalem. Most of the people, priests, Levites, Temple servants, and descendants of Solomon's servants continued to live in their own homes in the various towns of Judah,

వచనము 4

మరియు యెరూషలేములో యూదులలో కొందరును బెన్యామీనీయులలో కొందరును నివసించిరి.

యూదులలో ఎవరనగా, జెకర్యాకు పుట్టిన ఉజ్జియా కుమారుడైన అతాయా, యితడు షెఫట్యాకు పుట్టిన

అమర్యా కుమారుడు, వీడు షెఫట్యాకు పుట్టిన పెరెసు వంశస్థుడగు మహాలలేలు కుమారుడు.

KJV And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the children of Perez;

Amplified And at Jerusalem dwelt certain of the sons of Judah and Benjamin. Of Judah: Athaiah son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, of the sons of Perez;

ESV And in Jerusalem lived certain of the sons of Judah and of the sons of Benjamin. Of the sons of Judah: Athaiah the son of Uzziah, son of Zechariah, son of Amariah, son of Shephatiah, son of Mahalalel, of the sons of Perez;

NIV while other people from both Judah and Benjamin lived in Jerusalem): From the descendants of Judah: Athaiah son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, a descendant of Perez;

NASB Some of the sons of Judah and some of the sons of Benjamin lived in Jerusalem. From the sons of Judah: Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, of the sons of Perez;

NKJV Also in Jerusalem dwelt some of the children of Judah and of the children of Benjamin. The children of Judah: Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, of the children of Perez;

NLT but some of the people from Judah and Benjamin resettled in Jerusalem. From the tribe of Judah: Athaiah son of Uzziah, son of Zechariah, son of Amariah, son of Shephatiah, son of Mahalalel, of the family of Perez;

వచనము 5

మరియు షిలోనికి పుట్టిన జెకర్యా కుమారునికి పుత్రుడైన యోయారీబు కనిన అదాయా కుమారుడైన

హజాయాకు కలిగిన కొల్హోజెకు పుట్టిన బారూకు కుమారుడైన మయశేయా నివసించెను.

KJV And Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

Amplified Maaseiah son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of the Shilonite.

ESV and Maaseiah the son of Baruch, son of Col-hozeh, son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib, son of Zechariah, son of the Shilonite.

NIV and Maaseiah son of Baruch, the son of Col-Hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, a descendant of Shelah.

NASB and Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of the Shilonite.

NKJV and Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-Hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

NLT and Maaseiah son of Baruch, son of Col-hozeh, son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib, son of Zechariah, of the family of Shelah.

వచనము 6

యెరూషలేములో నివాసము చేసిన పెరెసు వంశస్థులందరును బలవంతులైన నాలుగువందల అరువది

ఎనమండుగురు.

KJV All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

Amplified All the sons of Perez who dwelt at Jerusalem were 468 valiant men.

ESV All the sons of Perez who lived in Jerusalem were 468 valiant men.

NIV The descendants of Perez who lived in Jerusalem totaled 468 able men.

NASB All the sons of Perez who lived in Jerusalem were 468 able men.

NKJV All the sons of Perez who dwelt at Jerusalem were four hundred and sixty-eight valiant men.

NLT There were also 468 descendants of Perez who lived in Jerusalem--all outstanding men.

వచనము 7

బెన్యామీనీయులలో ఎవరనగా యోవేదు పెదాయా కోలాయా మయశేయా ఈతీయేలు యెషయా అను

పితరుల వరుసలో మెషుల్లాము కుమారుడైన సల్లు.

KJV And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

Amplified These are the sons of Benjamin: Sallu son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, son of Jeshaiiah,

ESV And these are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, son of Joed, son of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Maaseiah, son of Ithiel, son of Jeshaiiah,

NIV From the descendants of Benjamin: Sallu son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiiah,

NASB Now these are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiiah;

NKJV And these are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiiah;

NLT From the tribe of Benjamin: Sallu son of Meshullam, son of Joed, son of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Maaseiah, son of Ithiel, son of Jeshaiiah;

వచనము 8

అతని తరువాత గబ్బాయి సల్లాయి; వీరందరును తొమ్మిదివందల ఇరువది యెనమండుగురు;

KJV And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

Amplified And after him Gabbai and Sallai, 928.

ESV and his brothers, men of valor, 928.

NIV and his followers, Gabbai and Sallai--928 men.

NASB and after him Gabbai and Sallai, 928.

NKJV and after him Gabbai and Sallai, nine hundred and twenty-eight.

NLT and after him there were Gabbai and Sallai, and a total of 928 relatives.

వచనము 9

జిత్రి కుమారుడైన యోవేలు వారికి పెద్దగా ఉండెను. సెనూయా కుమారుడైన యూదా పట్టణముమీద
రెండవ అధికారియై యుండెను.

KJV And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Senuah was second over the city.

Amplified Joel son of Zichri was overseer, and Judah son of Hassenuah was second over the city.

ESV Joel the son of Zichri was their overseer; and Judah the son of Hassenuah was second over the city.

NIV Joel son of Zicri was their chief officer, and Judah son of Hassenuah was over the Second District of the city.

NASB Joel the son of Zichri was their overseer, and Judah the son of Hassenuah was second in command of the city.

NKJV Joel the son of Zichri was their overseer, and Judah the son of Senuah was second over the city.

NLT Their chief officer was Joel son of Zicri, who was assisted by Judah son of Hassenuah, second-in-command over the city.

వచనము 10

యాజకులలో ఎవరనగా యోయారీబు కుమారుడైన యెదా యాయు యాకీనును

KJV Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

Amplified Of the priests: Jedaiah son of Joiarib; Jachin;

ESV Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin,

NIV From the priests: Jedaiah; the son of Joiarib; Jakin;

NASB From the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin,

NKJV Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, and Jachin;

NLT From the priests: Jedaiah son of Joiarib; Jakin;

వచనము 11

శెరాయా దేవుని మందిరమునకు అధిపతియై యుండెను. ఇతడు మఘల్లాము సాదోకు మెరాయోతు

అహీటూబులను పితరుల వరుసలో హిల్కియాకు పుట్టెను.

KJV Seraiah the son of Hilkihah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.

Amplified Seraiah son of Hilkihah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, ruler of the house of God,

ESV Seraiah the son of Hilkihah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, ruler of the house of God,

NIV Seraiah son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, supervisor in the house of God,

NASB Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the leader of the house of God,

NKJV Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the leader of the house of God.

NLT and Seraiah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, the supervisor of the Temple of God;

వచనము 12

ఇంటిపని చేసినవారి సహోదరులు ఎనిమిదివందల ఇరువది యిద్దరు. మరియు పితరులైన మల్కియా

పషూరు జెకర్యా అమ్మీ పెలల్యాల వరుసలో యెరోహామునకు పుట్టిన అదాయా.

KJV And their brethren that did the work of the house were eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malchiah,

Amplified And their brethren, who did the work of the house, 822; and Adaiah son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malchijah,

ESV and their brothers who did the work of the house, 822; and Adaiah the son of Jeroham, son of Pelaliah, son of Amzi, son of Zechariah, son of Pashhur, son of Malchijah,

NIV and their associates, who carried on work for the temple--822 men; Adaiah son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malkijah,

NASB and their kinsmen who performed the work of the temple, 822; and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malchijah,

NKJV Their brethren who did the work of the house were eight hundred and twenty-two; and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malchijah,

NLT together with 822 of their associates, who worked at the Temple. Also, there was Adaiah son of Jeroham, son of Pelaliah, son of Amzi, son of Zechariah, son of Pashhur, son of Malkijah;

వచనము 13

పెద్దలలో ప్రధానులైన ఆ అదాయా బంధువులు రెండువందల నలువది యిద్దరు. మరియు ఇమ్మేరు

మెషిల్లెమోతె అహజైయను పితరుల వరుసలో అజరేలునకు పుట్టిన అమష్షయి.

KJV And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

Amplified And his brethren, chiefs of fathers' houses, 242; and Amashsai son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

ESV and his brothers, heads of fathers' houses, 242; and Amashsai, the son of Azarel, son of Ahzai, son of Meshillemoth, son of Immer,

NIV and his associates, who were heads of families--242 men; Amashsai son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

NASB and his kinsmen, heads of fathers' households, 242; and Amashsai the son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

NKJV and his brethren, heads of the fathers' houses, were two hundred and forty-two; and Amashai the son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

NLT and 242 of his associates, who were heads of their families. There were also Amashsai son of Azarel, son of Ahzai, son of Meshillemoth, son of Immer;

వచనము 14

బలవంతులైనవారి బంధువులు నూట ఇరువది యెనమండుగురు. వారికి జబ్బీయేలు పెద్దగా ఉండెను;

ఇతడు ఘనులైన వారిలో ఒకని కుమారుడు.

KJV And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer was Zabdiel, the son of one of the great men.

Amplified And their brethren, mighty men of valor, 128. Their overseer was Zabdiel son of Haggadolim [one of the great men].

ESV and their brothers, mighty men of valor, 128; their overseer was Zabdiel the son of Haggadolim.

NIV and his associates, who were able men--128. Their chief officer was Zabdiel son of Haggadolim.

NASB and their brothers, valiant warriors, 128. And their overseer was Zabdiel, the son of Haggadolim.

NKJV and their brethren, mighty men of valor, were one hundred and twenty-eight. Their overseer was Zabdiel the son of one of the great men.

NLT and 128 of his outstanding associates. Their chief officer was Zabdiel son of Haggadolim.

వచనము 15

లేవీయులలో ఎవరనగా, షెమయా. ఇతడు బున్నీకి పుట్టిన హషబ్యా కనిన అజ్రీకాము కుమారుడైన

హషూబునకు పుట్టినవాడు.

KJV Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

Amplified And of the Levites: Shemaiah son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

ESV And of the Levites: Shemaiah the son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah, son of Bunni;

NIV From the Levites: Shemaiah son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

NASB Now from the Levites: Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

NKJV Also of the Levites: Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

NLT From the Levites: Shemaiah son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah, son of Bunni;

వచనము 16

లేవీయులలో ప్రధానులైన వారిలో షబ్బెత్తైయును యోజాబాదును దేవుని మందిర బాహ్య విషయములో

పై విచారణచేయు అధికారము పొందిరి.

KJV And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, had the oversight of the outward business of the house of God.

Amplified And Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levites, who had charge of the outside work of the house of God;

ESV and Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levites, who were over the outside work of the house of God;

NIV Shabbethai and Jozabad, two of the heads of the Levites, who had charge of the outside work of the house of God;

NASB and Shabbethai and Jozabad, from the leaders of the Levites, who were in charge of the outside work of the house of God;

NKJV Shabbethai and Jozabad, of the heads of the Levites, had the oversight of the business outside of the house of God;

NLT Shabbethai and Jozabad, who were in charge of the work outside the Temple of God;

వచనము 17

అసాపు కుమారుడైన జబ్దికి పుట్టిన మీకా కుమారుడైన మత్తన్యా ప్రార్థన స్తోత్రముల విషయములో
ప్రధానుడు; తన సహోదరులలో బక్బుక్యాయును యెదూతాను కుమారుడైన గాలాలునకు పుట్టిన
షమ్మూయ కుమారుడైన అబ్దాయును ఈ విషయములో అతనిచేతిక్రిందివారు

KJV And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakkukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

Amplified Mattaniah son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, the leader to begin the thanksgiving in prayer; and Bakkukiah, second among his brethren; and Abda son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

ESV and Mattaniah the son of Mica, son of Zabdi, son of Asaph, who was the leader of the praise, who gave thanks, and Bakkukiah, the second among his brothers; and Abda the son of Shammua, son of Galal, son of Jeduthun.

NIV Mattaniah son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, the director who led in thanksgiving and prayer; Bakkukiah, second among his associates; and Abda son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

NASB and Mattaniah the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, who was the leader in beginning the thanksgiving at prayer, and Bakkukiah, the second among his brethren; and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

NKJV Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, the leader who began the thanksgiving with prayer; Bakkukiah, the second among his brethren; and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

NLT Mattaniah son of Mica, son of Zabdi, a descendant of Asaph, who opened the thanksgiving services with prayer; Bakkukiah, who was Mattaniah's assistant; and Abda son of Shammua, son of Galal, son of Jeduthun.

పచనము 18

పరిశుద్ధ పట్టణములో ఉన్న లేవీయులందరు రెండువందల ఎనుబది నలుగురు.

KJV All the Levites in the holy city were two hundred fourscore and four.

Amplified The Levites in the holy city were 284.

ESV All the Levites in the holy city were 284.

NIV The Levites in the holy city totaled 284.

NASB All the Levites in the holy city were 284.

NKJV All the Levites in the holy city were two hundred and eighty-four.

NLT In all, there were 284 Levites in the holy city.

వచనము 19

ద్వారపాలకులైన అక్కబు టల్మోను గుమ్మములు కాయవారును నూట డెబ్బది యిద్దరు.

KJV Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, were an hundred seventy and two.

Amplified The gatekeepers: Akkub, Talmon, and their brethren, who kept watch, were 172.

ESV The gatekeepers, Akkub, Talmon and their brothers, who kept watch at the gates, were 172.

NIV The gatekeepers: Akkub, Talmon and their associates, who kept watch at the gates--172 men.

NASB Also the gatekeepers, Akkub, Talmon and their brethren who kept watch at the gates, were 172.

NKJV Moreover the gatekeepers, Akkub, Talmon, and their brethren who kept the gates, were one hundred and seventy-two.

NLT From the gatekeepers: Akkub, Talmon, and 172 of their associates, who guarded the gates.

వచనము 20

ఇశ్రాయేలీయులలో శేషించిన యాజకులు లేవీయులు మొదలైన వారు యూదా పట్టణములన్నిటిలో

ఎవరి స్వాస్థ్యములో వారు ఉండిరి.

KJV And the residue of Israel, of the priests, and the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

Amplified And the rest of Israel, with the priests and the Levites, were in all the cities of Judah, each in his inheritance.

ESV And the rest of Israel, and of the priests and the Levites, were in all the towns of Judah, every one in his inheritance.

NIV The rest of the Israelites, with the priests and Levites, were in all the towns of Judah, each on his ancestral property.

NASB The rest of Israel, of the priests and of the Levites, were in all the cities of Judah, each on his own inheritance.

NKJV And the rest of Israel, of the priests and Levites, were in all the cities of Judah, everyone in his inheritance.

NLT The other priests, Levites, and the rest of the Israelites lived wherever their family inheritance was located in any of the towns of Judah.

వచనము 21

నెతీనీయులు ఓపెలులో నివసించిరి. జీహాయు గిష్పాయును నెతీనీయులకు ప్రధానులు.

KJV But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gishpa were over the Nethinims.

Amplified But the temple servants dwelt on [the hill] Ophel; Ziha and Gishpa were over [them].

ESV But the temple servants lived on Ophel; and Ziha and Gishpa were over the temple servants.

NIV The temple servants lived on the hill of Ophel, and Ziha and Gishpa were in charge of them.

NASB But the temple servants were living in Ophel, and Ziha and Gishpa were in charge of the temple servants.

NKJV But the Nethinim dwelt in Ophel. And Ziha and Gishpa were over the Nethinim.

NLT However, the Temple servants, whose leaders were Ziha and Gishpa, all lived on the hill of Ophel.

వచనము 22

యెరూషలేములో ఉన్న లేవీయులకు మీకాకు పుట్టిన మత్తన్యా కుమారుడైన హషబ్యా కనిన బానీ కుమారుడైన ఉజ్జీ ప్రధానుడు; ఆసాపు కుమారులలో గాయకులు దేవుని మందిరము యొక్క పనిమీద

అధికారులు

KJV The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asaph, the singers were over the business of the house of God.

Amplified Overseer of the Levites in Jerusalem and the work of God's house was Uzzi son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica, of Asaph's sons, the singers.

ESV The overseer of the Levites in Jerusalem was Uzzi the son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah, son of Mica, of the sons of Asaph, the singers, over the work of the house of God.

NIV The chief officer of the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica. Uzzi was one of Asaph's descendants, who were the singers responsible for the service of the house of God.

NASB Now the overseer of the Levites in Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica, from the sons of Asaph, who were the singers for the service of the house of God.

NKJV Also the overseer of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha, of the sons of Asaph, the singers in charge of the service of the house of God.

NLT The chief officer of the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah, son of Mica, a descendant of Asaph, whose family served as singers at God's Temple.

వచనము 23

వారినిగూర్చిన విధియేదనగా, గాయకులు వంతుల ప్రకారము ఒప్పందము మీద తమ

పనిచేయవలెను, లేవీయులు రాజు యొక్క ఆజ్ఞనుబట్టి దినక్రమేణ జరుగు పనులు చూడవలెను.

KJV For it was the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.

Amplified For the [Persian] king had ordered concerning them that a certain provision be made for the singers, as each day required.

ESV For there was a command from the king concerning them, and a fixed provision for the singers, as every day required.

NIV The singers were under the king's orders, which regulated their daily activity.

NASB For there was a commandment from the king concerning them and a firm regulation for the song leaders day by day.

NKJV For it was the king's command concerning them that a certain portion should be for the singers, a quota day by day.

NLT They were under royal orders, which determined their daily activities.

వచనము 24

మరియు యూదా దేశస్థుడగు జెరహు వంశస్థుడైన మెషేజ బెయేలు కుమారుడగు పెతహయా

జనులనుగూర్చిన సంగతులను విచారించుటకు రాజునొద్ద ఉండెను.

KJV And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.

Amplified Pethahiah son of Meshezabel, of the sons of Zerah son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.

ESV And Pethahiah the son of Meshezabel, of the sons of Zerah the son of Judah, was at the king's side in all matters concerning the people.

NIV Pethahiah son of Meshezabel, one of the descendants of Zerah son of Judah, was the king's agent in all affairs relating to the people.

NASB Pethahiah the son of Meshezabel, of the sons of Zerah the son of Judah, was the king's representative in all matters concerning the people.

NKJV Pethahiah the son of Meshezabel, of the children of Zerah the son of Judah, was the king's deputy in all matters concerning the people.

NLT Pethahiah son of Meshezabel, a descendant of Zerah son of Judah, was the king's agent in all matters of public administration.

పచనము 25

వాటి పొలములలోనున్న పల్లెలు చూడగా యూదా వంశస్థులలో కొందరు కిర్యతర్బాలోను దానికి సంబంధించిన పల్లెలలోను దీబోనులోను దానికి సంబంధించిన పల్లెలలోను యెకబ్జెయేలులోను దానికి

సంబంధించిన పల్లెలలోను

KJV And for the villages, with their fields, some of the children of Judah dwelt at Kirjatharba, and in the villages thereof, and at Dibon, and in the villages thereof, and at Jekabzeel, and in the villages thereof,

Amplified As for the villages with their fields, some people of Judah dwelt in Kiriath-arba, Dibon, and Jekabzeel, and their villages,

ESV And as for the villages, with their fields, some of the people of Judah lived in Kiriath-arba and its villages, and in Dibon and its villages, and in Jekabzeel and its villages,

NIV As for the villages with their fields, some of the people of Judah lived in Kiriath Arba and its surrounding settlements, in Dibon and its settlements, in Jekabzeel and its villages,

NASB Now as for the villages with their fields, some of the sons of Judah lived in Kiriath-arba and its towns, in Dibon and its towns, and in Jekabzeel and its villages,

NKJV And as for the villages with their fields, some of the children of Judah dwelt in Kirjath Arba and its villages, Dibon and its villages, Jekabzeel and its villages;

NLT Some of the people of Judah lived in Kiriath-arba with its villages, Dibon with its villages, and Jekabzeel with its villages.

పచనము 26

యేషూవలోను మోలాదాలోను బేత్ఫెలేతులోను.

KJV And at Jeshua, and at Moladah, and at Bethphelet,

Amplified In Jeshua, Moladah, Beth-pelet,

ESV and in Jeshua and in Moladah and Beth-pelet,
NIV in Jeshua, in Moladah, in Beth Pelet,
NASB and in Jeshua, in Moladah and Beth-pelet,
NKJV in Jeshua, Moladah, Beth Pelet,
NLT They also lived in Jeshua, Moladah, Beth-pelet,

వచనము 27

హజర్షువలులోను బెయేర్షెబాలోను దానికి సంబంధించిన పల్లెలలోను

KJV And at Hazarshual, and at Beersheba, and in the villages thereof,
Amplified Hazar-shual, Beersheba and its villages,
ESV in Hazar-shual, in Beersheba and its villages,
NIV in Hazar Shual, in Beersheba and its settlements,
NASB and in Hazar-shual, in Beersheba and its towns,
NKJV Hazar Shual, and Beersheba and its villages;
NLT Hazar-shual, Beersheba with its villages,

వచనము 28

సిక్లగులోను మెకోనాలోను దానికి సంబంధించిన పల్లెలలోను

KJV And at Ziklag, and at Mekonah, and in the villages thereof,
Amplified Ziklag, Meconah and its villages,
ESV in Ziklag, in Meconah and its villages,
NIV in Ziklag, in Meconah and its settlements,
NASB and in Ziklag, in Meconah and in its towns,
NKJV in Ziklag and Meconah and its villages;
NLT Ziklag, and Meconah with its villages.

వచనము 29

ఎన్రిమ్మోనులోను జొర్రాలోను యర్మాతులోను

KJV And at Enrimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,
Amplified En-rimmon, Zorah, Jarmuth,
ESV in En-rimmon, in Zorah, in Jarmuth,
NIV in En Rimmon, in Zorah, in Jarmuth,
NASB and in En-rimmon, in Zorah and in Jarmuth,
NKJV in En Rimmon, Zorah, Jarmuth,
NLT They were also in En-rimmon, Zorah, Jarmuth,

వచనము 30

జానోహలోను అదుల్లాములోను వాటికి సంబంధించిన పల్లెలలోను లాకీషులోను దానికి సంబంధించిన పొలములలోను అజేకాలోను దానికి సంబంధించిన పల్లెలలోను నివసించినవారు. మరియు బెయేర్షెబా

మొదలుకొని హిన్నోము లోయవరకు వారు నివసించిరి.

KJV Zanoah, Adullam, and in their villages, at Lachish, and the fields thereof, at Azekah, and in the villages thereof. And they dwelt from Beersheba unto the valley of Hinnom.

Amplified Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and its fields, Azekah and its villages. So they encamped from Beersheba to the Hinnom Valley.

ESV Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and its fields, and Azekah and its villages. So they encamped from Beersheba to the valley of Hinnom.

NIV Zanoah, Adullam and their villages, in Lachish and its fields, and in Azekah and its settlements. So they were living all the way from Beersheba to the Valley of Hinnom.

NASB Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and its fields, Azekah and its towns. So they encamped from Beersheba as far as the valley of Hinnom.

NKJV Zanoah, Adullam, and their villages; in Lachish and its fields; in Azekah and its villages. They dwelt from Beersheba to the Valley of Hinnom.

NLT Zanoah, and Adullam with their villages. They were also in Lachish and its nearby fields and Azekah with its surrounding villages. So the people of Judah were living all the way from Beersheba to the valley of Hinnom.

పచనము 31

గెబ నివాసులగు బెన్యామీనీయులు మిక్మషులోను హాయిలోను బేతేలులోను వాటికి సంబంధించిన

పల్లెలలోను

KJV The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash, and Aija, and Bethel, and in their villages,

Amplified The people of Benjamin also dwelt from Geba onward, at Michmash, Aija, Bethel and its villages,

ESV The people of Benjamin also lived from Geba onward, at Michmash, Aija, Bethel and its villages,

NIV The descendants of the Benjamites from Geba lived in Micmash, Aija, Bethel and its settlements,

NASB The sons of Benjamin also lived from Geba onward, at Michmash and Aija, at Bethel and its towns,

NKJV Also the children of Benjamin from Geba dwelt in Michmash, Aija, and Bethel, and their villages;

NLT Some of the people of Benjamin lived at Geba, Micmash, Aija, and Bethel with its surrounding villages.

వచనము 32

అనాతోతులోను నోబులోను అనన్యాలోను

KJV And at Anathoth, Nob, Ananiah,

Amplified At Anathoth, Nob, Ananiah,

ESV Anathoth, Nob, Ananiah,

NIV in Anathoth, Nob and Ananiah,

NASB at Anathoth, Nob, Ananiah,

NKJV in Anathoth, Nob, Ananiah;

NLT They were also in Anathoth, Nob, Ananiah,

వచనము 33

హాసోరులోను రామాలోను గిత్తయీములోను

KJV Hazor, Ramah, Gittaim,

Amplified Hazor, Ramah, Gittaim,

ESV Hazor, Ramah, Gittaim,

NIV in Hazor, Ramah and Gittaim,

NASB Hazor, Ramah, Gittaim,

NKJV in Hazor, Ramah, Gittaim;

NLT Hazor, Ramah, Gittaim,

వచనము 34

హాదీదులోను జెబోయీములోను నెబల్లాటులోను

KJV Hadid, Zeboim, Neballat,

Amplified Hadid, Zeboim, Neballat,

ESV Hadid, Zeboim, Neballat,

NIV in Hadid, Zeboim and Neballat,

NASB Hadid, Zeboim, Neballat,

NKJV in Hadid, Zeboim, Neballat;

NLT Hadid, Zeboim, Neballat,

వచనము 35

లోదులోను పనివారిలోయ అను ఓనోలోను నివసించిరి.

KJV Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

Amplified Lod, and Ono, the Valley of the Craftsmen.

ESV Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

NIV in Lod and Ono, and in the Valley of the Craftsmen.

NASB Lod and Ono, the valley of craftsmen.

NKJV in Lod, Ono, and the Valley of Craftsmen.

NLT Lod, Ono, and the Valley of Craftsmen.

పచనము 36

మరియు లేవీయుల సంబంధమైనవారిలో యూదా వంశస్థులలోనివారు బెన్యామీనీయులమధ్య

భాగములు పొందిరి.

KJV And of the Levites were divisions in Judah, and in Benjamin.

Amplified And certain divisions of the Levites in Judah were joined to Benjamin.

ESV And certain divisions of the Levites in Judah were assigned to Benjamin.

NIV Some of the divisions of the Levites of Judah settled in Benjamin.

NASB From the Levites, some divisions in Judah belonged to Benjamin.

NKJV Some of the Judean divisions of Levites were in Benjamin.

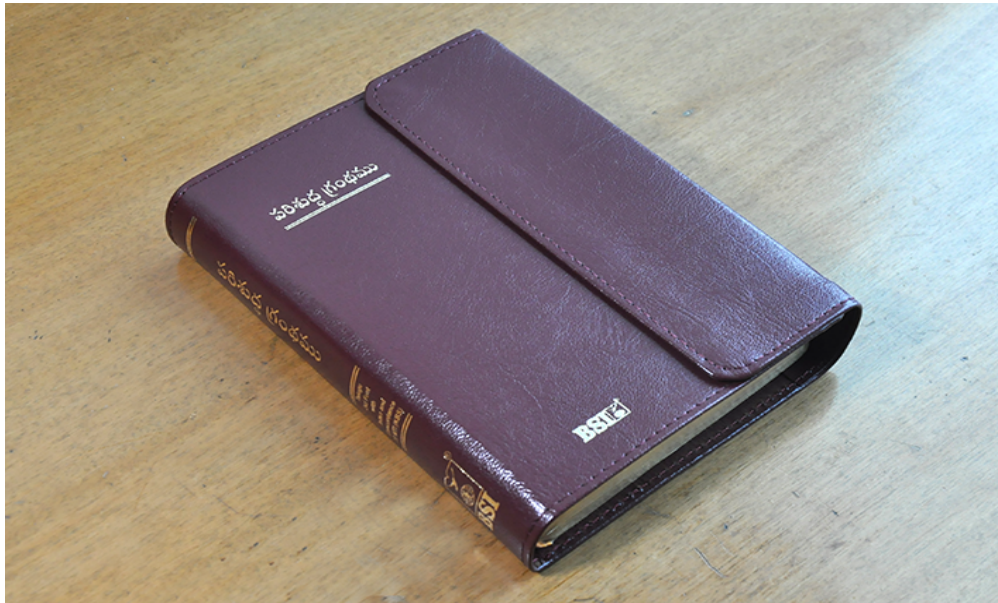
NLT Some of the Levites who lived in Judah were sent to live with the tribe of Benjamin.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

షయతీయేలు కుమారుడైన జెరుబ్బాబెలుతో కూడ వచ్చిన యాజకులును లేవీయులును వీరే. యేషూవ

శెరాయా యిర్మీయా ఎజ్రా

KJV Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

Amplified NOW THESE are the priests and Levites who went up with Zerubbabel son of Shealtiel and with Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

ESV These are the priests and the Levites who came up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

NIV These were the priests and Levites who returned with Zerubbabel son of Shealtiel and with Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

NASB Now these are the priests and the Levites who came up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

NKJV Now these are the priests and the Levites who came up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

NLT Here is the list of the priests and Levites who had returned with Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua the high priest: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

వచనము 2

అమర్యా మళ్లూకు హట్టూషు

KJV Amariah, Malluch, Hattush,

Amplified Amariah, Malluch, Hattush,

ESV Amariah, Malluch, Hattush,

NIV Amariah, Malluch, Hattush,

NASB Amariah, Malluch, Hattush,

NKJV Amariah, Malluch, Hattush,

NLT Amariah, Malluch, Hattush,

వచనము 3

షెకన్యా రెహూము మెరేమోతు

KJV Shechaniah, Rehum, Meremoth,

Amplified Shecaniah, Rehum, Meremoth,

ESV Shecaniah, Rehum, Meremoth,

NIV Shecaniah, Rehum, Meremoth,

NASB Shecaniah, Rehum, Meremoth,

NKJV Shechaniah, Rehum, Meremoth,
NLT Shecaniah, Harim, Meremoth,

వచనము 4

ఇద్దో గిన్నెతోను అబీయా.

KJV Iddo, Ginnetho, Abijah,
Amplified Iddo, Ginnethoi, Abijah,
ESV Iddo, Ginnethoi, Abijah,
NIV Iddo, Ginnethon, Abijah,
NASB Iddo, Ginnethoi, Abijah,
NKJV Iddo, Ginnethoi, Abijah,
NLT Iddo, Ginnethon, Abijah,

వచనము 5

మీయామిను మయద్యా బిల్గా

KJV Miamin, Maadiah, Bilgah,
Amplified Mijamin, Maadiah, Bilgah,
ESV Mijamin, Maadiah, Bilgah,
NIV Mijamin, Moadiah, Bilgah,
NASB Mijamin, Maadiah, Bilgah,
NKJV Mijamin, Maadiah, Bilgah,
NLT Miniamin, Moadiah, Bilgah,

వచనము 6

షెమయా యోయారిబు యెదాయా

KJV Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,
Amplified Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
ESV Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
NIV Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
NASB Shemaiah and Joiarib, Jedaiah,
NKJV Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
NLT Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,

వచనము 7

సల్లా ఆమోకు హిల్క్మీయా యెదాయా అనువారు. వారందరును యేషూవ దినములలో

యాజకులలోను వారి బంధువులలోను ప్రధానులుగా ఉండిరి.

KJV Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

Amplified Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These were the chiefs of the priests and their brethren in the days of Jeshua.

ESV Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the chiefs of the priests and of their brothers in the days of Jeshua.

NIV Sallu, Amok, Hilkiah and Jedaiah. These were the leaders of the priests and their associates in the days of Jeshua.

NASB Sallu, Amok, Hilkiah and Jedaiah. These were the heads of the priests and their kinsmen in the days of Jeshua.

NKJV Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These were the heads of the priests and their brethren in the days of Jeshua.

NLT Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These were the leaders of the priests and their associates in the days of Jeshua.

వచనము 8

మరియు లేవీయులలో యేషూవ బిన్నాయి కద్మీయేలు షేరేబ్యా యూదా స్తోత్రాదిసేవ విషయములో

ప్రధానియైన మత్తన్యాయు అతని బంధువులును.

KJV Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, which was over the thanksgiving, he and his brethren.

Amplified And the Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who, with his brethren, was over the thanksgiving [choirs].

ESV And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who with his brothers was in charge of the songs of thanksgiving.

NIV The Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and also Mattaniah, who, together with his associates, was in charge of the songs of thanksgiving.

NASB The Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah who was in charge of the songs of thanksgiving, he and his brothers.

NKJV Moreover the Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah who led the thanksgiving psalms, he and his brethren.

NLT The Levites who had returned with them were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who with his associates was in charge of the songs of thanksgiving.

వచనము 9

మరియు బక్బుక్యాయు ఉన్నీయును వారి బంధువులును వారికి ఎదురు వరుసలోనుండి పాడువారు.

KJV Also Bakkukiah and Unni, their brethren, were over against them in the watches.

Amplified Bakkukiah and Unni, their brethren, stood opposite them according to their offices.

ESV And Bakkukiah and Unni and their brothers stood opposite them in the service.

NIV Bakkukiah and Unni, their associates, stood opposite them in the services.

NASB Also Bakkukiah and Unni, their brothers, stood opposite them in their service divisions.

NKJV Also Bakkukiah and Unni, their brethren, stood across from them in their duties.

NLT Their associates, Bakkukiah and Unni, stood opposite them during the service.

వచనము 10

యేషూవ యోయాకీమును కనెను, యోయాకీము ఎల్యాషీబును కనెను, ఎల్యాషీబు యోయాదాను కనెను.

KJV And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

Amplified And Jeshua was the father of Joiakim, Joiakim of Eliashib, Eliashib of Joiada,

ESV And Jeshua was the father of Joiakim, Joiakim the father of Eliashib, Eliashib the father of Joiada,

NIV Jeshua was the father of Joiakim, Joiakim the father of Eliashib, Eliashib the father of Joiada,

NASB Jeshua became the father of Joiakim, and Joiakim became the father of Eliashib, and Eliashib became the father of Joiada,

NKJV Jeshua begot Joiakim, Joiakim begot Eliashib, Eliashib begot Joiada,

NLT Jeshua the high priest was the father of Joiakim. Joiakim was the father of Eliashib. Eliashib was the father of Joiada.

వచనము 11

యోయాదా యోనాతానును కనెను. యోనాతాను యద్దూవను కనెను.

KJV And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

Amplified Joiada was the father of Jonathan, and Jonathan of Jaddua.

ESV Joiada the father of Jonathan, and Jonathan the father of Jaddua.

NIV Joiada the father of Jonathan, and Jonathan the father of Jaddua.

NASB and Joiada became the father of Jonathan, and Jonathan became the father of Jaddua.

NKJV Joiada begot Jonathan, and Jonathan begot Jaddua.

NLT Joiada was the father of Johanan. Johanan was the father of Jaddua.

పచనము 12

యోయాకీము దినములలో పితరులలో ప్రధానులైనవారు యాజకులై యుండిరి. వారెవరనగా,

శెరాయా యింటివారికి మెరాయా, యిర్మీయా యింటివారికి హనన్యా

KJV And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

Amplified And in the days of Joiakim were priests, heads of fathers' houses: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

ESV And in the days of Joiakim were priests, heads of fathers' houses: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

NIV In the days of Joiakim, these were the heads of the priestly families: of Seraiah's family, Meraiah; of Jeremiah's, Hananiah;

NASB Now in the days of Joiakim, the priests, the heads of fathers' households were: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

NKJV Now in the days of Joiakim, the priests, the heads of the fathers' houses were: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

NLT Now when Joiakim was high priest, the family leaders of the priests were as follows: Meraiah was leader of the family of Seraiah. Hananiah was leader of the family of Jeremiah.

పచనము 13

ఎజ్రా యింటివారికి మెషుల్లాము, అమర్యా యింటివారికి యెహోహానాను

KJV Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

Amplified Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

ESV of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

NIV of Ezra's, Meshullam; of Amariah's, Jehohanan;

NASB of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

NKJV of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

NLT Meshullam was leader of the family of Ezra. Jehohanan was leader of the family of Amariah.

వచనము 14

మెలీకూ యింటివారికి యోనాతాను, షెబన్యా యింటివారికి యోసేపు

KJV Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

Amplified Of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

ESV of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

NIV of Malluch's, Jonathan; of Shecaniah's, Joseph;

NASB of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

NKJV of Melichu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

NLT Jonathan was leader of the family of Malluch. Joseph was leader of the family of Shecaniah.

వచనము 15

హారిము ఇంటివారికి అద్నా, మెరాయోతు ఇంటివారికి హెల్కాయి

KJV Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

Amplified Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

ESV of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

NIV of Harim's, Adna; of Meremoth's, Helkai;

NASB of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

NKJV of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

NLT Adna was leader of the family of Harim. Helkai was leader of the family of Meremoth.

వచనము 16

ఇద్దో యింటివారికి జెకర్యా, గిన్నెతోను ఇంటివారికి మెషుల్లాము

KJV Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

Amplified Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

ESV of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

NIV of Iddo's, Zechariah; of Ginnethon's, Meshullam;

NASB of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

NKJV of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

NLT Zechariah was leader of the family of Iddo. Meshullam was leader of the family of Ginnethon.

వచనము 17

అబీయా ఇంటివారికి జిఖ్రీ, మినియామీను ఇంటివారికి మోవద్యా ఇంటివారికి పిల్తాయి.

KJV Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

Amplified Of Abijah, Zichri; of Miniamin and of Moadiah, Piltai;

ESV of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

NIV of Abijah's, Zicri; of Miniamin's and of Moadiah's, Piltai;

NASB of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

NKJV of Abijah, Zichri; the son of Minjamin; of Moadiah, Piltai;

NLT Zicri was leader of the family of Abijah. There was also a leader of the family of Miniamin. Piltai was leader of the family of Moadiah.

వచనము 18

బిల్గా ఇంటివారికి షమ్మూయ, షేమాయా ఇంటివారికి యెహోనాతాను

KJV Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

Amplified Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

ESV of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

NIV of Bilgah's, Shammua; of Shemaiah's, Jehonathan;

NASB of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

NKJV of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

NLT Shammua was leader of the family of Bilgah. Jehonathan was leader of the family of Shemaiah.

వచనము 19

యోయార్బు ఇంటివారికి మత్తెనై యెదాయా ఇంటివారికి ఉజ్జీ

KJV And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

Amplified Of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

ESV of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

NIV of Joiarib's, Mattenai; of Jedaiah's, Uzzi;

NASB of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

NKJV of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

NLT Mattenai was leader of the family of Joiarib. Uzzi was leader of the family of Jedaiah.

వచనము 20

సల్లాయి ఇంటివారికి కల్లాయి అమోకు ఇంటివారికి ఏబెరు

KJV Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

Amplified Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

ESV of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

NIV of Sallu's, Kallai; of Amok's, Eber;
NASB of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
NKJV of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
NLT Kallai was leader of the family of Sallu. Eber was leader of the family of Amok.

వచనము 21

హిల్మీయా యింటివారికి హషబ్యా, యెదాయా యింటివారికి నెతనేలు.

KJV Of Hilkihah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.
Amplified Of Hilkihah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.
ESV of Hilkihah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.
NIV of Hilkihah's, Hashabiah; of Jedaiah's, Nethanel.
NASB of Hilkihah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.
NKJV of Hilkihah, Hashabiah; and of Jedaiah, Nethanel.
NLT Hashabiah was leader of the family of Hilkihah. Nethanel was leader of the family of Jedaiah.

వచనము 22

ఎల్యాషీబు దినములలో లేవీయుల విషయములో యోయాదా యోహానాను యద్దువ
కుటుంబప్రధానులుగా దాఖలైరి. మరియు పారసీకుడగు దర్యావేషు ఏలుబడికాలములో వారే
యాజకకుటుంబ ప్రధానులుగా దాఖలైరి.

KJV The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.
Amplified As for the Levites in the days of Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua, the heads of fathers' houses were recorded, as well as the priests, until the reign of Darius the Persian.
ESV In the days of Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua, the Levites were recorded as heads of fathers' houses; so too were the priests in the reign of Darius the Persian.
NIV The family heads of the Levites in the days of Eliashib, Joiada, Johanan and Jaddua, as well as those of the priests, were recorded in the reign of Darius the Persian.
NASB As for the Levites, the heads of fathers' households were registered in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan and Jaddua; so were the priests in the reign of Darius the Persian.

NKJV During the reign of Darius the Persian, a record was also kept of the Levites and priests who had been heads of their fathers' houses in the days of Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua.

NLT During the reign of Darius II of Persia, a list was compiled of the family leaders of the Levites and the priests in the days of the following high priests: Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua.

వచనము 23

ఎల్యాషీబు కుమారుడైన యోహానాను దినములవరకు అనుదినము జరుగు విషయముల గ్రంథమందు

వారు లేవీయుల కుటుంబ ప్రధానులుగా దాఖలైరి.

KJV The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.

Amplified The sons of Levi, heads of fathers' houses, were recorded in the Book of the Chronicles until the days of Johanan son of Eliashib.

ESV As for the sons of Levi, their heads of fathers' houses were written in the Book of the Chronicles until the days of Johanan the son of Eliashib.

NIV The family heads among the descendants of Levi up to the time of Johanan son of Eliashib were recorded in the book of the annals.

NASB The sons of Levi, the heads of fathers' households, were registered in the Book of the Chronicles up to the days of Johanan the son of Eliashib.

NKJV The sons of Levi, the heads of the fathers' houses until the days of Johanan the son of Eliashib, were written in the book of the chronicles.

NLT The heads of the Levite families were recorded in 'The Book of History' down to the days of Johanan, the grandson of Eliashib.

వచనము 24

లేవీయుల కుటుంబ ప్రధానులైన హషబ్యాయు షేరేబ్యాయును కద్మీయేలు కుమారుడైన యేషూవయును

వారికి ఎదురువరుసలో పాడు తమ బంధువులతోకూడ దైవజనుడైన దావీదు యొక్క ఆజ్ఞనుబట్టి

స్తుతిపాటలు పాడుటకు వంతులచొప్పున నిర్ణయింపబడిరి.

KJV And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

Amplified And the chiefs of the Levites were Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua son of Kadmiel, with their brethren opposite them, to praise and to give thanks, as David, God's man, commanded, [one] watch [singing] in response to [the men in the opposite] watch.

ESV And the chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brothers who stood opposite them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, watch by watch.

NIV And the leaders of the Levites were Hashabiah, Sherebiah, Jeshua son of Kadmiel, and their associates, who stood opposite them to give praise and thanksgiving, one section responding to the other, as prescribed by David the man of God.

NASB The heads of the Levites were Hashabiah, Sherebiah and Jeshua the son of Kadmiel, with their brothers opposite them, to praise and give thanks, as prescribed by David the man of God, division corresponding to division.

NKJV And the heads of the Levites were Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brothers across from them, to praise and give thanks, group alternating with group, according to the command of David the man of God.

NLT These were the family leaders of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, Jeshua, Binnui, Kadmiel, and other associates, who stood opposite them during the ceremonies of praise and thanksgiving, one section responding to the other, just as commanded by David, the man of God.

పచనము 25

మత్తన్యా బక్బుక్యా ఓబద్యా మెషుల్లాము టల్మోను అక్కుబు అనువారు గుమ్మముల దగ్గరనున్న

పదార్థపు కొట్టలయొద్ద కాపుకాచు ద్వారపాలకులుగా ఉండిరి.

KJV Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were porters keeping the ward at the thresholds of the gates.

Amplified Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeepers guarding at the storehouses of the gates.

ESV Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeepers standing guard at the storehouses of the gates.

NIV Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon and Akkub were gatekeepers who guarded the storerooms at the gates.

NASB Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon and Akkub were gatekeepers keeping watch at the storehouses of the gates.

NKJV Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeepers keeping the watch at the storerooms of the gates.

NLT This included Mattaniah, Bakbukiah, and Obadiah. Meshullam, Talmon, and Akkub were the gatekeepers in charge of the storerooms at the gates.

వచనము 26

వీరు యోజాదాకునకు పుట్టిన యేషూవ కుమారుడైన యోయాకీము దినములలోను అధికారియైన

నెహెమ్యా దినములలోను యాజకుడును శాస్త్రియునగు ఎజ్రా దినములలోను ఆ పని జరుపుచువచ్చిరి.

KJV These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

Amplified These were in the days of Joiakim son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra the priest and scribe.

ESV These were in the days of Joiakim the son of Jeshua son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra, the priest and scribe.

NIV They served in the days of Joiakim son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra the priest and scribe.

NASB These served in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra the priest and scribe.

NKJV These lived in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

NLT These all served in the days of Joiakim son of Jeshua, son of Jehozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra the priest and scribe.

వచనము 27

యెరూషలేము ప్రాకారమును ప్రతిష్ఠించు కాలములో వారు ఆ ప్రతిష్ఠాచారమును స్తోత్రగీతములతోను

పాటలతోను స్వరమండల సితారా చేయి తాళములతోను సంతోషముగా జరిగించునట్లు లేవీయులను

తమ సకల స్థలములలోనుండి యెరూషలేమునకు రప్పించుటకు పూనుకొనిరి

KJV And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, with cymbals, psalteries, and with harps.

Amplified And for the dedication of the wall of Jerusalem, they sought the Levites in all their places to bring them to Jerusalem to celebrate the dedication with gladness, with thanksgivings, and with singing, cymbals, harps, and lyres.

ESV And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites in all their places, to bring them to Jerusalem to celebrate the dedication with gladness, with thanksgivings and with singing, with cymbals, harps, and lyres.

NIV At the dedication of the wall of Jerusalem, the Levites were sought out from where they lived and were brought to Jerusalem to celebrate joyfully the dedication with songs of thanksgiving and with the music of cymbals, harps and lyres.

NASB Now at the dedication of the wall of Jerusalem they sought out the Levites from all their places, to bring them to Jerusalem so that they might celebrate the dedication with gladness, with hymns of thanksgiving and with songs to the accompaniment of cymbals, harps and lyres.

NKJV Now at the dedication of the wall of Jerusalem they sought out the Levites in all their places, to bring them to Jerusalem to celebrate the dedication with gladness, both with thanksgivings and singing, with cymbals and stringed instruments and harps.

NLT During the dedication of the new wall of Jerusalem, the Levites throughout the land were asked to come to Jerusalem to assist in the ceremonies. They were to take part in the joyous occasion with their songs of thanksgiving and with the music of cymbals, lyres, and harps.

వచనము 28

అప్పుడు గాయకుల వంశస్థులు యెరూషలేము చుట్టునున్న మైదాన భూమిలోనుండియు నెటోపాతి

యొక్క గ్రామములలోనుండియు కూడుకొని వచ్చిరి.

KJV And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

Amplified And the sons of the singers gathered together from the plain and circuit around Jerusalem and from the villages of the Netophathites,

ESV And the sons of the singers gathered together from the district surrounding Jerusalem and from the villages of the Netophathites;

NIV The singers also were brought together from the region around Jerusalem--from the villages of the Netophathites,

NASB So the sons of the singers were assembled from the district around Jerusalem, and from the villages of the Netophathites,

NKJV And the sons of the singers gathered together from the countryside around Jerusalem, from the villages of the Netophathites,

NLT The singers were brought together from Jerusalem and its surrounding villages and from the villages of the Netophathites.

వచనము 29

మరియు గిల్గాలు యొక్క యింటిలోనుండియు, గెబ యొక్కయు అజ్మవెతు యొక్కయు పొలములలోనుండియు జనులు వచ్చిరి. ఏలయనగా యెరూషలేము చుట్టును గాయకులు తమకు ఊళ్లను కట్టుకొనియుండిరి.

KJV Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

Amplified And also from Beth-gilgal and the fields of Geba and Azmaveth, for the singers had built for themselves villages around Jerusalem.

ESV also from Beth-gilgal and from the region of Geba and Azmaveth, for the singers had built for themselves villages around Jerusalem.

NIV from Beth Gilgal, and from the area of Geba and Azmaveth, for the singers had built villages for themselves around Jerusalem.

NASB from Beth-gilgal and from their fields in Geba and Azmaveth, for the singers had built themselves villages around Jerusalem.

NKJV from the house of Gilgal, and from the fields of Geba and Azmaveth; for the singers had built themselves villages all around Jerusalem.

NLT They also came from Beth-gilgal and the area of Geba and Azmaveth, for the singers had built their own villages around Jerusalem.

వచనము 30

యాజకులును లేవీయులును తమ్మును తాము పవిత్రపరచుకొనిన తరువాత జనులను గుమ్మములను ప్రాకారమును పవిత్ర పరచిరి.

KJV And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

Amplified And the priests and the Levites purified themselves, the people, the gates, and the wall.

ESV And the priests and the Levites purified themselves, and they purified the people and the gates and the wall.

NIV When the priests and Levites had purified themselves ceremonially, they purified the people, the gates and the wall.

NASB The priests and the Levites purified themselves; they also purified the people, the gates and the wall.

NKJV Then the priests and Levites purified themselves, and purified the people, the gates, and the wall.

NLT The priests and Levites first dedicated themselves, then the people, the gates, and the wall.

వచనము 31

అటుతరువాత నేను యూదుల ప్రధానులను ప్రాకారముమీదికి తోడుకొని వచ్చి స్తోత్రగీతములు పాడువారిని రెండు గొప్ప సమూహములుగా ఏర్పరచితిని. అందులో ఒక సమూహము కుడిప్రక్కను పెంట గుమ్మము వైపున ప్రాకారముమీదను నడిచెను.

KJV Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

Amplified Then I brought the princes of Judah up on the wall, and I appointed two great companies of them who gave thanks and went in procession. One went to the right upon the wall toward the Dung Gate.

ESV Then I brought the leaders of Judah up onto the wall and appointed two great choirs that gave thanks. One went to the south on the wall to the Dung Gate.

NIV I had the leaders of Judah go up on top of the wall. I also assigned two large choirs to give thanks. One was to proceed on top of the wall to the right, toward the Dung Gate.

NASB Then I had the leaders of Judah come up on top of the wall, and I appointed two great choirs, the first proceeding to the right on top of the wall toward the Refuse Gate.

NKJV So I brought the leaders of Judah up on the wall, and appointed two large thanksgiving choirs. One went to the right hand on the wall toward the Refuse Gate.

NLT I led the leaders of Judah to the top of the wall and organized two large choirs to give thanks. One of the choirs proceeded southward along the top of the wall to the Dung Gate.

వచనము 32

వారి వెంబడి హోషయాయును యూదుల ప్రధానులలో సగముమందియును వెళ్లిరి.

KJV And after them went Hoshaiiah, and half of the princes of Judah,

Amplified And after them went Hoshaiiah and half of the princes of Judah,

ESV And after them went Hoshaiiah and half of the leaders of Judah,

NIV Hoshaiiah and half the leaders of Judah followed them,

NASB Hoshaiiah and half of the leaders of Judah followed them,

NKJV After them went Hoshaiiah and half of the leaders of Judah,

NLT Hoshaiah and half the leaders of Judah followed them,

వచనము 33

మరియు అజర్యాయు ఎజ్రాయు మెషుల్లామును

KJV And Azariah, Ezra, and Meshullam,
Amplified And Azariah, Ezra, Meshullam,
ESV and Azariah, Ezra, Meshullam,
NIV along with Azariah, Ezra, Meshullam,
NASB with Azariah, Ezra, Meshullam,
NKJV and Azariah, Ezra, Meshullam,
NLT along with Azariah, Ezra, Meshullam,

వచనము 34

యూదాయు బెన్యామీనును షెమయాయును యిర్మీయాయు అనువారు పోయిరి.

KJV Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,
Amplified Judah, Benjamin, Shemaiah, and Jeremiah,
ESV Judah, Benjamin, Shemaiah, and Jeremiah,
NIV Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,
NASB Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,
NKJV Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,
NLT Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,

వచనము 35

యాజకుల కుమారులలో కొందరు బాకాలు ఊడుచు పోయిరి; వారెవరనగా, ఆసాపు కుమారుడైన
జక్కూరునకు పుట్టిన మీకాయా కనిన మత్తన్యాకు పుట్టిన షెమయా కుమారుడైన యోనాతానునకు

పుట్టిన జెకర్యాయు

KJV And certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:
Amplified And certain of the priests' sons with trumpets, and Zechariah son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph,
ESV and certain of the priests' sons with trumpets: Zechariah the son of Jonathan, son of Shemaiah, son of Mattaniah, son of Micaiah, son of Zaccur, son of Asaph;

NIV as well as some priests with trumpets, and also Zechariah son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph,

NASB and some of the sons of the priests with trumpets; and Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph,

NKJV and some of the priests' sons with trumpets--Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph,

NLT and some priests who played trumpets. Then came Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son of Mattaniah, son of Micaiah, son of Zaccur, a descendant of Asaph.

వచనము 36

అతని బంధువులగు షెమయా అజరేలు మిలలై గిలలై మాయి నెతనేలు యూదా హనానీ అనువారు.

వీరు దైవజనుడగు దావీదు యొక్క వాద్యములను వాయింపుచు పోయిరి; వారిముందర శాస్త్రీయగు

ఎజ్రాయును నడిచెను.

KJV And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

Amplified And his kinsmen--Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani--with the musical instruments of David, God's man. And Ezra the scribe went before them.

ESV and his relatives, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, and Hanani, with the musical instruments of David the man of God. And Ezra the scribe went before them.

NIV and his associates--Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah and Hanani--with musical instruments prescribed by David the man of God. Ezra the scribe led the procession.

NASB and his kinsmen, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah and Hanani, with the musical instruments of David the man of God. And Ezra the scribe went before them.

NKJV and his brethren, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, and Hanani, with the musical instruments of David the man of God. And Ezra the scribe went before them.

NLT And finally came Zechariah's colleagues Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, and Hanani. They used the musical

instruments prescribed by David, the man of God. Ezra the scribe led this procession.

వచనము 37

వారికి ఎదురుగా ఉన్న ఊట గుమ్మము దగ్గర దావీదుపురము యొక్క మెట్లమీద దావీదునగరును దాటి ప్రాకారము వెంబడి తూర్పువైపు నీటి గుమ్మము వరకు పోయిరి.

KJV And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

Amplified At the Fountain Gate they went up straight ahead by the stairs of the City of David at the wall's ascent above David's house to the Water Gate on the east.

ESV At the Fountain Gate they went up straight before them by the stairs of the city of David, at the ascent of the wall, above the house of David, to the Water Gate on the east.

NIV At the Fountain Gate they continued directly up the steps of the City of David on the ascent to the wall and passed above the house of David to the Water Gate on the east.

NASB At the Fountain Gate they went directly up the steps of the city of David by the stairway of the wall above the house of David to the Water Gate on the east.

NKJV By the Fountain Gate, in front of them, they went up the stairs of the City of David, on the stairway of the wall, beyond the house of David, as far as the Water Gate eastward.

NLT At the Fountain Gate they went straight up the steps on the ascent of the city wall toward the City of David. They passed the house of David and then proceeded to the Water Gate on the east.

వచనము 38

స్తోత్రగీతములు పాడువారి రెండవ సమూహము వారికి ఎదురుగా నడిచెను, వారి వెంబడి నేనును

వెళ్లితిని. ప్రాకారముమీదనున్న సగముమంది కొలుముల గోపురము అవతలనుండి వెడల్పు

ప్రాకారమువరకు వెళ్లిరి.

KJV And the other company of them that gave thanks went over against them, and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;

Amplified The other company of those who gave thanks went to the left; I followed with half of the people upon the wall, above the Tower of the Furnaces to the Broad Wall,

ESV The other choir of those who gave thanks went to the north, and I followed them with half of the people, on the wall, above the Tower of the Ovens, to the Broad Wall,

NIV The second choir proceeded in the opposite direction. I followed them on top of the wall, together with half the people--past the Tower of the Ovens to the Broad Wall,

NASB The second choir proceeded to the left, while I followed them with half of the people on the wall, above the Tower of Furnaces, to the Broad Wall,

NKJV The other thanksgiving choir went the opposite way, and I was behind them with half of the people on the wall, going past the Tower of the Ovens as far as the Broad Wall,

NLT The second choir went northward around the other way to meet them. I followed them, with the other half of the people, along the top of the wall past the Tower of the Ovens to the Broad Wall,

వచనము 39

మరియు వారు ఎఫ్రాయిము గుమ్మము అవతలనుండియు, పాత గుమ్మము అవతలనుండియు,

మత్స్యపు గుమ్మము అవతలనుండియు, హనన్యేలు గోపురమునుండియు, మేయా

గోపురమునుండియు, గొట్టల గుమ్మమువరకు వెళ్లి బందీగృహపు గుమ్మములో నిలిచిరి.

KJV And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

Amplified And above the Gate of Ephraim, and by the Old Gate and by the Fish Gate and by the Tower of Hananel and the Tower of Hammeah, even to the Sheep Gate; and they stopped at the Gate of the Guard.

ESV and above the Gate of Ephraim, and by the Gate of Yeshanah, and by the Fish Gate and the Tower of Hananel and the Tower of the Hundred, to the Sheep Gate; and they came to a halt at the Gate of the Guard.

NIV over the Gate of Ephraim, the Jeshanah Gate, the Fish Gate, the Tower of Hananel and the Tower of the Hundred, as far as the Sheep Gate. At the Gate of the Guard they stopped.

NASB and above the Gate of Ephraim, by the Old Gate, by the Fish Gate, the Tower of Hananel and the Tower of the Hundred, as far as the Sheep Gate; and they stopped at the Gate of the Guard.

NKJV and above the Gate of Ephraim, above the Old Gate, above the Fish Gate, the Tower of Hananel, the Tower of the Hundred, as far as the Sheep Gate; and they stopped by the Gate of the Prison.

NLT then past the Ephraim Gate to the Old City Gate, past the Fish Gate and the Tower of Hananel, and went on to the Tower of the Hundred. Then we continued on to the Sheep Gate and stopped at the Guard Gate.

వచనము 40

ఆ ప్రకారమే దేవుని మందిరములో స్తోత్రగీతములు పాడువారి రెండు సమూహములును నేనును,

నాతోకూడ ఉన్న అధికారులలో సగముమందియు నిలిచియుంటిమి.

KJV So stood the two companies of them that gave thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

Amplified So the two companies of those who gave thanks stood in the house of God, and I, and the half of the officials with me;

ESV So both choirs of those who gave thanks stood in the house of God, and I and half of the officials with me;

NIV The two choirs that gave thanks then took their places in the house of God; so did I, together with half the officials,

NASB Then the two choirs took their stand in the house of God. So did I and half of the officials with me;

NKJV So the two thanksgiving choirs stood in the house of God, likewise I and the half of the rulers with me;

NLT The two choirs that were giving thanks then proceeded to the Temple of God, where they took their places. So did I, together with the group of leaders who were with me.

వచనము 41

యాజకులగు ఎల్యాకీము మయశేయా మిన్యామీను మీకాయా ఎల్యోయేనై జెకర్యా హనన్యా బాకాలు

పట్టుకొనిరి.

KJV And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

Amplified And the priests Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

ESV and the priests Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

NIV as well as the priests--Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah and Hananiah with their trumpets--

NASB and the priests, Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah and Hananiah, with the trumpets;

NKJV and the priests, Eliakim, Maaseiah, Minjamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

NLT We went together with the trumpet-playing priests--Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah--

వచనము 42

ఇజ్రహయా అనువాడు నడిపింపగా మయశేయా షెమయా ఎలియాజరు ఉజ్జీ యెహోహానాను

మల్కియా ఏలాము ఏజెరులను గాయకులు బిగ్గరగా పాడిరి.

KJV And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.

Amplified And Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, and Ezer. And the singers sang and made themselves heard, with Jezrahiah as leader.

ESV and Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, and Ezer. And the singers sang with Jezrahiah as their leader.

NIV and also Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam and Ezer. The choirs sang under the direction of Jezrahiah.

NASB and Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam and Ezer. And the singers sang, with Jezrahiah their leader,

NKJV also Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, and Ezer. The singers sang loudly with Jezrahiah the director.

NLT and the singers--Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, and Ezer. They played and sang loudly and clearly under the direction of Jezrahiah the choir director.

వచనము 43

మరియు దేవుడు తమకు మహానందము కలుగజేసెనని ఆ దినమున వారు గొప్ప బలులను అర్పించి

సంతోషించిరి. వారి భార్యలు పిల్లలుకూడ సంతోషించిరి. అందువలన యెరూషలేములో పుట్టిన

ఆనందధ్వని బహు దూరమునకు వినబడెను.

KJV Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

Amplified Also that day they offered great sacrifices and rejoiced, for God had made them rejoice with great joy; the women also and the children rejoiced. The joy of Jerusalem was heard even afar off.

ESV And they offered great sacrifices that day and rejoiced, for God had made them rejoice with great joy; the women and children also rejoiced. And the joy of Jerusalem was heard far away.

NIV And on that day they offered great sacrifices, rejoicing because God had given them great joy. The women and children also rejoiced. The sound of rejoicing in Jerusalem could be heard far away.

NASB and on that day they offered great sacrifices and rejoiced because God had given them great joy, even the women and children rejoiced, so that the joy of Jerusalem was heard from afar.

NKJV Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced, for God had made them rejoice with great joy; the women and the children also rejoiced, so that the joy of Jerusalem was heard afar off.

NLT Many sacrifices were offered on that joyous day, for God had given the people cause for great joy. The women and children also participated in the celebration, and the joy of the people of Jerusalem could be heard far away.

పచనము 44

ఆ కాలమందు పదార్థములకును ప్రతిష్ఠార్పణలకును ప్రథమ ఫలములకును పదియవవంతుల

సంబంధమైన వాటికిని ఏర్పడిన గదులమీద కొందరు నియమింపబడిరి, వారు యాజకుల కొరకును

లేవీయులకొరకును ధర్మశాస్త్రానుసారముగా నిర్ణయింపబడిన భాగములను పట్టణముల

పొలములనుండి సమకూర్చుటకు నియమింపబడిరి; సేవ చేయుటకు నియమింపబడిన

యాజకులనుబట్టియు, లేవీయులనుబట్టియు యూదులు సంతోషించిరి.

KJV And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

Amplified On that day men were appointed over the chambers for the stores, the contributions, the firstfruits, and the tithes, to gather into them the portions required by law for the priests and the Levites according to the fields of the towns, for Judah rejoiced over the priests and Levites who served [faithfully].

ESV On that day men were appointed over the storerooms, the contributions, the firstfruits, and the tithes, to gather into them the

portions required by the Law for the priests and for the Levites according to the fields of the towns, for Judah rejoiced over the priests and the Levites who ministered.

NIV At that time men were appointed to be in charge of the storerooms for the contributions, firstfruits and tithes. From the fields around the towns they were to bring into the storerooms the portions required by the Law for the priests and the Levites, for Judah was pleased with the ministering priests and Levites.

NASB On that day men were also appointed over the chambers for the stores, the contributions, the first fruits and the tithes, to gather into them from the fields of the cities the portions required by the law for the priests and Levites; for Judah rejoiced over the priests and Levites who served.

NKJV And at the same time some were appointed over the rooms of the storehouse for the offerings, the firstfruits, and the tithes, to gather into them from the fields of the cities the portions specified by the Law for the priests and Levites; for Judah rejoiced over the priests and Levites who ministered.

NLT On that day men were appointed to be in charge of the storerooms for the gifts, the first part of the harvest, and the tithes. They were responsible to collect these from the fields as required by the law for the priests and Levites, for all the people of Judah valued the priests and Levites and their work.

వచనము 45

మరియు గాయకులును ద్వారపాలకులును దావీదును అతని కుమారుడైన సొలోమోనును

ఆజ్ఞాపించినట్లు దేవునిగూర్చిన పనులను తమ శుద్ధినిగూర్చిన పనులను నెరవేర్చుచు వచ్చిరి.

KJV And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

Amplified And they performed the due service of their God and of the purification; so did the singers and gatekeepers, as David and his son Solomon had commanded.

ESV And they performed the service of their God and the service of purification, as did the singers and the gatekeepers, according to the command of David and his son Solomon.

NIV They performed the service of their God and the service of purification, as did also the singers and gatekeepers, according to the commands of David and his son Solomon.

NASB For they performed the worship of their God and the service of purification, together with the singers and the gatekeepers in accordance with the command of David and of his son Solomon.

NKJV Both the singers and the gatekeepers kept the charge of their God and the charge of the purification, according to the command of David and Solomon his son.

NLT They performed the service of their God and the service of purification, as required by the laws of David and his son Solomon, and so did the singers and the gatekeepers.

వచనము 46

పూర్వమందు దావీదు దినములలో గాయకుల విషయములోను స్తోత్రగీతముల విషయములోను

పాటల విషయములోను ఆసాపు ప్రధానుడు.

KJV For in the days of David and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

Amplified For in the days of David and Asaph of old, there was a chief of singers and songs of praise and thanksgiving to God.

ESV For long ago in the days of David and Asaph there were directors of the singers, and there were songs of praise and thanksgiving to God.

NIV For long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers and for the songs of praise and thanksgiving to God.

NASB For in the days of David and Asaph, in ancient times, there were leaders of the singers, songs of praise and hymns of thanksgiving to God.

NKJV For in the days of David and Asaph of old there were chiefs of the singers, and songs of praise and thanksgiving to God.

NLT The custom of having choir directors to lead the choirs in hymns of praise and thanks to God began long ago in the days of David and Asaph.

వచనము 47

జెరుబ్బాబెలు దినములలోనేమి నెహెమ్యా దినములలోనేమి ఇశ్రాయేలీయులందరును వారి

వంతులచొప్పున గాయకులకును ద్వారపాలకులకును భోజనపదార్థములను అనుదినము ఇచ్చుచు వచ్చిరి. మరియు వారు లేవీయుల నిమిత్తము అర్పణలను ప్రతిష్ఠించుచు వచ్చిరి. లేవీయులు అహరోను

వంశస్థులకు వాటిని ప్రతిష్ఠించిరి.

KJV And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and

they sanctified holy things unto the Levites; and the Levites sanctified them unto the children of Aaron.

Amplified And all Israel in the days of Zerubbabel and [later] of Nehemiah gave the daily portions for the singers and the gatekeepers; and they set apart what was for the Levites, and the Levites set apart what was for the sons of Aaron [the priests].

ESV And all Israel in the days of Zerubbabel and in the days of Nehemiah gave the daily portions for the singers and the gatekeepers; and they set apart that which was for the Levites; and the Levites set apart that which was for the sons of Aaron.

NIV So in the days of Zerubbabel and of Nehemiah, all Israel contributed the daily portions for the singers and gatekeepers. They also set aside the portion for the other Levites, and the Levites set aside the portion for the descendants of Aaron.

NASB So all Israel in the days of Zerubbabel and Nehemiah gave the portions due the singers and the gatekeepers as each day required, and set apart the consecrated portion for the Levites, and the Levites set apart the consecrated portion for the sons of Aaron.

NKJV In the days of Zerubbabel and in the days of Nehemiah all Israel gave the portions for the singers and the gatekeepers, a portion for each day. They also consecrated holy things for the Levites, and the Levites consecrated them for the children of Aaron.

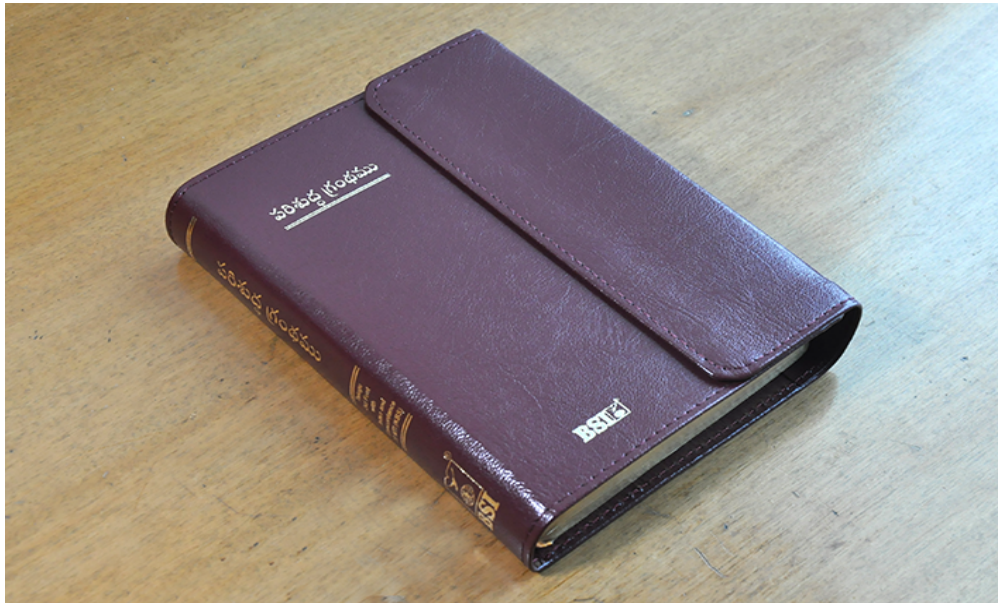
NLT So now, in the days of Zerubbabel and of Nehemiah, the people brought a daily supply of food for the singers, the gatekeepers, and the Levites. The Levites, in turn, gave a portion of what they received to the priests, the descendants of Aaron.



నెహెమ్యా

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినమందు వారు మోషే గ్రంథము జనులకు చదివి వినిపించగా అందులో అమ్మోనీయులుగాని

మోయాబీయులుగాని దేవుని యొక్క సమాజమును ఎన్నటికి చేరకూడదు.

KJV On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

Amplified ON THAT day they read in the Book of Moses in the audience of the people, and in it was found written that no Ammonite or Moabite should ever come into the assembly of God,

ESV On that day they read from the Book of Moses in the hearing of the people. And in it was found written that no Ammonite or Moabite should ever enter the assembly of God,

NIV On that day the Book of Moses was read aloud in the hearing of the people and there it was found written that no Ammonite or Moabite should ever be admitted into the assembly of God,

NASB On that day they read aloud from the book of Moses in the hearing of the people; and there was found written in it that no Ammonite or Moabite should ever enter the assembly of God,

NKJV On that day they read from the Book of Moses in the hearing of the people, and in it was found written that no Ammonite or Moabite should ever come into the assembly of God,

NLT On that same day, as the Book of Moses was being read, the people found a statement which said that no Ammonite or Moabite should ever be permitted to enter the assembly of God.

వచనము 2

వారు అన్నపానములు తీసికొని ఇశ్రాయేలీయులకు ఎదురుపడక వారిని శపించుమని బిలామును

ప్రోత్రాహపరచిరి. అయినను మన దేవుడు ఆ శాపమును ఆశీర్వాదముగా మార్చెనని వ్రాయబడినట్లు

కనబడెను.

KJV Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

Amplified For they met not the Israelites with food and drink but hired Balaam to curse them; yet our God turned the curse into a blessing.

ESV for they did not meet the people of Israel with bread and water, but hired Balaam against them to curse them--yet our God turned the curse into a blessing.

NIV because they had not met the Israelites with food and water but had hired Balaam to call a curse down on them. (Our God, however, turned the curse into a blessing.)

NASB because they did not meet the sons of Israel with bread and water, but hired Balaam against them to curse them However, our God turned the curse into a blessing.

NKJV because they had not met the children of Israel with bread and water, but hired Balaam against them to curse them. However, our God turned the curse into a blessing.

NLT For they had not been friendly to the Israelites when they left Egypt. Instead, they hired Balaam to curse them, though our God turned the curse into a blessing.

వచనము 3

కాగా జనులు ధర్మశాస్త్రమును వినినప్పుడు మిశ్ర జనసమూహమును ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి

వెలివేసిరి.

KJV Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

Amplified When [the Jews] heard the law, they separated from Israel all who were of foreign descent.

ESV As soon as the people heard the law, they separated from Israel all those of foreign descent.

NIV When the people heard this law, they excluded from Israel all who were of foreign descent.

NASB So when they heard the law, they excluded all foreigners from Israel.

NKJV So it was, when they had heard the Law, that they separated all the mixed multitude from Israel.

NLT When this law was read, all those of mixed ancestry were immediately expelled from the assembly.

వచనము 4

ఇంతకుముందు మన దేవుని మందిరపు గదిమీద నిర్ణయింపబడిన యాజకుడగు ఎల్యాషీబు

టోబీయాతో బంధుత్వము కలుగజేసికొని

KJV And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was allied unto Tobiah:

Amplified Now before this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, and was related [by marriage] to Tobiah [our adversary],

ESV Now before this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, and who was related to Tobiah,

NIV Before this, Eliashib the priest had been put in charge of the storerooms of the house of our God. He was closely associated with Tobiah,

NASB Now prior to this, Eliashib the priest, who was appointed over the chambers of the house of our God, being related to Tobiah,

NKJV Now before this, Eliashib the priest, having authority over the storerooms of the house of our God, was allied with Tobiah.

NLT Before this had happened, Eliashib the priest, who had been appointed as supervisor of the storerooms of the Temple of our God and who was also a relative of Tobiah,

వచనము 5

నైవేద్యమును సాంబ్రాణిని పాత్రలను గింజలలో పదియవ భాగమును క్రొత్త ద్రాక్షారసమును

లేవీయులకును గాయకులకును ద్వారపాలకులకును ఏర్పడిన నూనెను యాజకులకు తేవలసిన

ప్రతిష్ఠిత వస్తువులను పూర్వము ఉంచు స్థలమునొద్ద, అతనికి ఒకగొప్ప గదిని సిద్ధముచేసి యుండెను.

KJV And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

Amplified Prepared for Tobiah a large chamber where previously they had put the cereal offerings, the frankincense, the vessels, and the tithes of grain, new wine, and oil which were given by commandment to the Levites, the singers, and gatekeepers, and the contributions for the priests.

ESV prepared for Tobiah a large chamber where they had previously put the grain offering, the frankincense, the vessels, and the tithes of grain, wine, and oil, which were given by commandment to the Levites, singers, and gatekeepers, and the contributions for the priests.

NIV and he had provided him with a large room formerly used to store the grain offerings and incense and temple articles, and also the tithes of grain, new wine and oil prescribed for the Levites, singers and gatekeepers, as well as the contributions for the priests.

NASB had prepared a large room for him, where formerly they put the grain offerings, the frankincense, the utensils and the tithes of grain, wine and oil prescribed for the Levites, the singers and the gatekeepers, and the contributions for the priests.

NKJV And he had prepared for him a large room, where previously they had stored the grain offerings, the frankincense, the articles, the tithes of grain, the new wine and oil, which were commanded to be given to the Levites and singers and gatekeepers, and the offerings for the priests.

NLT had converted a large storage room and placed it at Tobiah's disposal. The room had previously been used for storing the grain offerings, frankincense, Temple utensils, and tithes of grain, new wine, olive oil, and the special portion set aside for the priests. Moses had decreed that these offerings belonged to the Levites, the singers, and the gatekeepers.

వచనము 6

ఆ సమయములో నేను యెరూషలేములో ఉండలేదు. ఎందుకనగా బబులోను దేశపు రాజైన అర్తహషస్త యేలుబడియందు ముప్పది రెండవ సంవత్సరమున నేను రాజును దర్శించి కొన్నిదినములైన తరువాత

రాజునొద్ద సెలవు పుచ్చుకొని

KJV But in all this time was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto the king, and after certain days obtained I leave of the king:

Amplified But in all this time I was not at Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes [Persian] king of Babylon I went to the king. Then later I asked leave of him

ESV While this was taking place, I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I went to the king. And after some time I asked leave of the king

NIV But while all this was going on, I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I had returned to the king. Some time later I asked his permission

NASB But during all this time I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I had gone to the king. After some time, however, I asked leave from the king,

NKJV But during all this I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I had returned to the king. Then after certain days I obtained leave from the king,

NLT I was not in Jerusalem at that time, for I had returned to the king in the thirty-second year of the reign of King Artaxerxes of Babylon, though I later received his permission to return.

వచనము 7

యెరూషలేమునకు వచ్చి ఎల్యాషీబు దేవుని మందిరములో టోబీయాకు ఒక గది యేర్పరచి చేసిన

క్రీడంతయు తెలిసికొని

KJV And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.

Amplified And came to Jerusalem. Then I discovered the evil that Eliashib had done for Tobiah in preparing him [an adversary] a chamber in the courts of the house of God!

ESV and came to Jerusalem, and I then discovered the evil that Eliashib had done for Tobiah, preparing for him a chamber in the courts of the house of God.

NIV and came back to Jerusalem. Here I learned about the evil thing Eliashib had done in providing Tobiah a room in the courts of the house of God.

NASB and I came to Jerusalem and learned about the evil that Eliashib had done for Tobiah, by preparing a room for him in the courts of the house of God.

NKJV and I came to Jerusalem and discovered the evil that Eliashib had done for Tobiah, in preparing a room for him in the courts of the house of God.

NLT When I arrived back in Jerusalem and learned the extent of this evil deed of Eliashib--that he had provided Tobiah with a room in the courtyards of the Temple of God--

వచనము 8

బహుగా దుఃఖపడి ఆ గదిలోనుండి టోబీయా యొక్క సామగ్రియంతయు అవతల పారవేసి,

గదులన్నియు శుభ్రము చేయుడని ఆజ్ఞాపింపగా వారాలాగు చేసిరి.

KJV And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

Amplified And it grieved me exceedingly, and I threw all the house furnishings of Tobiah out of the chamber.

ESV And I was very angry, and I threw all the household furniture of Tobiah out of the chamber.

NIV I was greatly displeased and threw all Tobiah's household goods out of the room.

NASB It was very displeasing to me, so I threw all of Tobiah's household goods out of the room.

NKJV And it grieved me bitterly; therefore I threw all the household goods of Tobiah out of the room.

NLT I became very upset and threw all of Tobiah's belongings from the room.

వచనము 9

పిమ్మట మందిరపు పాత్రలను నైవేద్యపదార్థములను సాంబ్రాణిని నేనక్కడికి మరల తెప్పించితిని.

KJV Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither brought I again the vessels of the house of God, with the meat offering and the frankincense.

Amplified Then I commanded, and they cleansed the chambers; and I brought back there the vessels of the house of God, with the cereal offerings and the frankincense.

ESV Then I gave orders, and they cleansed the chambers, and I brought back there the vessels of the house of God, with the grain offering and the frankincense.

NIV I gave orders to purify the rooms, and then I put back into them the equipment of the house of God, with the grain offerings and the incense.

NASB Then I gave an order and they cleansed the rooms; and I returned there the utensils of the house of God with the grain offerings and the frankincense.

NKJV Then I commanded them to cleanse the rooms; and I brought back into them the articles of the house of God, with the grain offering and the frankincense.

NLT Then I demanded that the rooms be purified, and I brought back the utensils for God's Temple, the grain offerings, and the frankincense.

వచనము 10

మరియు లేవీయులకు రావలసిన పాళ్లు వారికి అందకపోవుటచేత సేవచేయు లేవీయులును

గాయకులును తమ పొలములకు పారిపోయిరని తెలిసికొని

KJV And I perceived that the portions of the Levites had not been given them: for the Levites and the singers, that did the work, were fled every one to his field.

Amplified And I perceived that the portions of the Levites had not been given them, so that the Levites and the singers who did the work [forced by necessity] had each fled to his field.

ESV I also found out that the portions of the Levites had not been given to them, so that the Levites and the singers, who did the work, had fled each to his field.

NIV I also learned that the portions assigned to the Levites had not been given to them, and that all the Levites and singers responsible for the service had gone back to their own fields.

NASB I also discovered that the portions of the Levites had not been given them, so that the Levites and the singers who performed the service had gone away, each to his own field.

NKJV I also realized that the portions for the Levites had not been given them; for each of the Levites and the singers who did the work had gone back to his field.

NLT I also discovered that the Levites had not been given what was due them, so they and the singers who were to conduct the worship services had all returned to work their fields.

వచనము 11

నేను అధిపతులతో పోరాడి దేవుని మందిరమును ఎందుకు లక్ష్యపెట్టలేదని అడిగి, వారిని సమకూర్చి

తమ స్థలములలో ఉంచితిని.

KJV Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

Amplified Then I contended with the officials and said, Why is the house of God neglected and forsaken? I gathered the Levites and singers and set them in their stations.

ESV So I confronted the officials and said, "Why is the house of God forsaken?" And I gathered them together and set them in their stations.

NIV So I rebuked the officials and asked them, 'Why is the house of God neglected?' Then I called them together and stationed them at their posts.

NASB So I reprimanded the officials and said, 'Why is the house of God forsaken?' Then I gathered them together and restored them to their posts.

NKJV So I contended with the rulers, and said, "Why is the house of God forsaken?" And I gathered them together and set them in their place.

NLT I immediately confronted the leaders and demanded, 'Why has the Temple of God been neglected?' Then I called all the Levites back again and restored them to their proper duties.

వచనము 12

అటుతరువాత యూదులందరును ధాన్య ద్రాక్షారస తైలములలో పదియవ భాగమును ఖజానాలోనికి తెచ్చిరి.

KJV Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

Amplified Then all Judah brought the tithe of the grain, the new wine, and the oil to the storerooms.

ESV Then all Judah brought the tithe of the grain, wine, and oil into the storehouses.

NIV All Judah brought the tithes of grain, new wine and oil into the storerooms.

NASB All Judah then brought the tithe of the grain, wine and oil into the storehouses.

NKJV Then all Judah brought the tithe of the grain and the new wine and the oil to the storehouse.

NLT And once more all the people of Judah began bringing their tithes of grain, new wine, and olive oil to the Temple storerooms.

వచనము 13

నమ్మకముగల మనుష్యులని పేరుపొందిన షెలెమ్యా అను యాజకుని సాదోకు అను శాస్త్రిని లేవీయులలో పెదాయాను ఖజానామీద నేను కాపరులగా నియమించితిని; వారిచేతిక్రింద మత్తన్యా కుమారుడైన జక్కూరునకు పుట్టిన హోనాను నియమింపబడెను; మరియు తమ సహోదరులకు ఆహారము పంచిపెట్టు పని వారికి నియమింపబడెను.

KJV And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office was to distribute unto their brethren.

Amplified I set treasurers over the storerooms: Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and Pedaiah of the Levites; assisting them was Hanan son of Zaccur, the son of Mattaniah, for they were counted faithful, and their task was to distribute to their brethren.

ESV And I appointed as treasurers over the storehouses Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and Pedaiah of the Levites, and as their assistant Hanan the son of Zaccur, son of Mattaniah, for they were considered reliable, and their duty was to distribute to their brothers.

NIV I put Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and a Levite named Pedaiah in charge of the storerooms and made Hanan son of Zaccur, the son of Mattaniah, their assistant, because these men were considered trustworthy. They were made responsible for distributing the supplies to their brothers.

NASB In charge of the storehouses I appointed Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and Pedaiah of the Levites, and in addition to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah; for they were considered reliable, and it was their task to distribute to their kinsmen.

NKJV And I appointed as treasurers over the storehouse Shelemiah the priest and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah; and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah; for they were considered faithful, and their task was to distribute to their brethren.

NLT I put Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and Pedaiah, one of the Levites, in charge of the storerooms. And I appointed Hanan son of Zaccur and grandson of Mattaniah as their assistant. These men had an excellent reputation, and it was their job to make honest distributions to their fellow Levites.

పచనము 14

నా దేవా, ఈ విషయములో నన్ను జ్ఞాపకముంచుకొని, నా దేవుని మందిరమునకు దాని ఆచారముల

జరుగుబాటునకును నేను చేసిన ఉపకారములను మరువకుండుము.

KJV Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

Amplified O my God, [earnestly] remember me concerning this and wipe not out my good deeds and kindnesses done for the house of my God and for His service.

ESV Remember me, O my God, concerning this, and do not wipe out my good deeds that I have done for the house of my God and for his service.

NIV Remember me for this, O my God, and do not blot out what I have so faithfully done for the house of my God and its services.

NASB Remember me for this, O my God, and do not blot out my loyal deeds which I have performed for the house of my God and its services.

NKJV Remember me, O my God, concerning this, and do not wipe out my good deeds that I have done for the house of my God, and for its services!

NLT Remember this good deed, O my God, and do not forget all that I have faithfully done for the Temple of my God.

పచనము 15

ఆ దినములలో యూదులలో కొందరు విశ్రాంతిదినమున ద్రాక్షతొట్లను త్రొక్కుటయు, గింజలు తొట్లలో పోయుటయు, గాడిదలమీద బరువులు మోపుటయు, ద్రాక్షారసమును ద్రాక్షపండ్లను అంజూరపు పండ్లను నానావిధములైన బరువులను విశ్రాంతిదినమున యెరూషలేములోనికి తీసికొనివచ్చుటయు చూచి, యీ ఆహారవస్తువులను ఆ దినమున అమ్మినవారిని గద్దించితిని.

KJV In those days saw I in Judah some treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all manner of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified against them in the day wherein they sold victuals.

Amplified In those days I saw in Judah men treading winepresses on the Sabbath, bringing in sheaves or heaps of grain with which they loaded donkeys, as well as wine, grapes, figs, and all sorts of burdens, which they brought into Jerusalem on the Sabbath day. And I protested and warned them on the day they sold the produce.

ESV In those days I saw in Judah people treading winepresses on the Sabbath, and bringing in heaps of grain and loading them on donkeys, and also wine, grapes, figs, and all kinds of loads, which they brought into Jerusalem on the Sabbath day. And I warned them on the day when they sold food.

NIV In those days I saw men in Judah treading winepresses on the Sabbath and bringing in grain and loading it on donkeys, together with wine, grapes, figs and all other kinds of loads. And they were bringing all this into Jerusalem on the Sabbath. Therefore I warned them against selling food on that day.

NASB In those days I saw in Judah some who were treading wine presses on the sabbath, and bringing in sacks of grain and loading them on donkeys, as well as wine, grapes, figs and all kinds of loads, and they brought them into Jerusalem on the sabbath day So I admonished them on the day they sold food.

NKJV In those days I saw people in Judah treading wine presses on the Sabbath, and bringing in sheaves, and loading donkeys with wine, grapes, figs, and all kinds of burdens, which they brought into Jerusalem on the Sabbath day. And I warned them about the day on which they were selling provisions.

NLT One Sabbath day I saw some men of Judah treading their winepresses. They were also bringing in bundles of grain and loading them on their donkeys. And on that day they were bringing their wine, grapes,

figs, and all sorts of produce to Jerusalem to sell. So I rebuked them for selling their produce on the Sabbath.

వచనము 16

తూరుదేశస్థులును కాపురముండి, యెరూషలేములోను విశ్రాంతిదినములో యూదులకును చేపలు

మొదలైన నానావిధ వస్తువులను తెచ్చి అమ్ముచుండిరి.

KJV There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

Amplified There dwelt men of Tyre there also who brought fish and all kinds of wares and sold on the Sabbath to the people of Judah and in Jerusalem.

ESV Tyrians also, who lived in the city, brought in fish and all kinds of goods and sold them on the Sabbath to the people of Judah, in Jerusalem itself!

NIV Men from Tyre who lived in Jerusalem were bringing in fish and all kinds of merchandise and selling them in Jerusalem on the Sabbath to the people of Judah.

NASB Also men of Tyre were living there who imported fish and all kinds of merchandise, and sold them to the sons of Judah on the sabbath, even in Jerusalem.

NKJV Men of Tyre dwelt there also, who brought in fish and all kinds of goods, and sold them on the Sabbath to the children of Judah, and in Jerusalem.

NLT There were also some men from Tyre bringing in fish and all kinds of merchandise. They were selling it on the Sabbath to the people of Judah--and in Jerusalem at that!

వచనము 17

అంతట యూదుల ప్రధానులను నేనెదురాడి విశ్రాంతిదినమును నిర్లక్ష్యపెట్టి మీరెందుకు ఈ

దుష్కార్యమును చేయుదురు?

KJV Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing is this that ye do, and profane the sabbath day?

Amplified Then I reprov'd the nobles of Judah and said, What evil thing is this that you do--profaning the Sabbath day?

ESV Then I confronted the nobles of Judah and said to them, "What is this evil thing that you are doing, profaning the Sabbath day?"

NIV I rebuked the nobles of Judah and said to them, 'What is this wicked thing you are doing--desecrating the Sabbath day?

NASB Then I reprimanded the nobles of Judah and said to them, 'What is this evil thing you are doing, by profaning the sabbath day?

NKJV Then I contended with the nobles of Judah, and said to them, "What evil thing is this that you do, by which you profane the Sabbath day?

NLT So I confronted the leaders of Judah, 'Why are you profaning the Sabbath in this evil way?

వచనము 18

మీ పితరులును ఇట్లు చేసి దేవునియొద్దనుండి మనమీదికిని యీ పట్టణస్థులమీదికిని కీడు రప్పింపలేదా? అయితే మీరు విశ్రాంతిదినమును నిర్లక్ష్యపెట్టి ఇశ్రాయేలీయులమీదికి కోపము మరి అధికముగా రప్పించుచున్నారని చెప్పితిని.

KJV Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

Amplified Did not your fathers do thus, and did not our God bring all this evil upon us and upon this city? Yet you bring more wrath upon Israel by profaning the Sabbath.

ESV Did not your fathers act in this way, and did not our God bring all this disaster on us and on this city? Now you are bringing more wrath on Israel by profaning the Sabbath."

NIV Didn't your forefathers do the same things, so that our God brought all this calamity upon us and upon this city? Now you are stirring up more wrath against Israel by desecrating the Sabbath.'

NASB 'Did not your fathers do the same, so that our God brought on us and on this city all this trouble? Yet you are adding to the wrath on Israel by profaning the sabbath.'

NKJV Did not your fathers do thus, and did not our God bring all this disaster on us and on this city? Yet you bring added wrath on Israel by profaning the Sabbath."

NLT Wasn't it enough that your ancestors did this sort of thing, so that our God brought the present troubles upon us and our city? Now you are bringing even more wrath upon the people of Israel by permitting the Sabbath to be desecrated in this way!'

వచనము 19

మరియు విశ్రాంతిదినమునకు ముందు చీకటిపడినప్పుడు యెరూషలేము గుమ్మములను
 మూసివేయవలెననియు, విశ్రాంతిదినము గడచువరకు వాటిని తియ్యకూడదనియు నేనాజ్ఞాపించితిని
 మరియు విశ్రాంతిదినమున ఏ బరువైనను లోపలికి రాకుండ గుమ్మములయొద్ద నా పనివారిలో
 కొందరిని కావలి యుంచితిని.

KJV And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and some of my servants set I at the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.

Amplified And when it began to get dark at the gates of Jerusalem before the Sabbath [day began], I commanded that the gates should be shut and not be opened till after the Sabbath. And I set some of my servants at the gates to prevent any burden being brought in on the Sabbath day.

ESV As soon as it began to grow dark at the gates of Jerusalem before the Sabbath, I commanded that the doors should be shut and gave orders that they should not be opened until after the Sabbath. And I stationed some of my servants at the gates, that no load might be brought in on the Sabbath day.

NIV When evening shadows fell on the gates of Jerusalem before the Sabbath, I ordered the doors to be shut and not opened until the Sabbath was over. I stationed some of my own men at the gates so that no load could be brought in on the Sabbath day.

NASB It came about that just as it grew dark at the gates of Jerusalem before the sabbath, I commanded that the doors should be shut and that they should not open them until after the sabbath. Then I stationed some of my servants at the gates so that no load would enter on the sabbath day.

NKJV So it was, at the gates of Jerusalem, as it began to be dark before the Sabbath, that I commanded the gates to be shut, and charged that they must not be opened till after the Sabbath. Then I posted some of my servants at the gates, so that no burdens would be brought in on the Sabbath day.

NLT So I commanded that from then on the gates of the city should be shut as darkness fell every Friday evening, not to be opened until the Sabbath ended. I also sent some of my own servants to guard the gates so that no merchandise could be brought in on the Sabbath day.

వచనము 20

వర్తకులును నానావిధములైన వస్తువులను అమ్మువారును ఒకటి రెండు మారులు యెరూషలేము

అవతల బసచేసికొనగా

KJV So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

Amplified So the merchants and sellers of all kinds of wares lodged outside Jerusalem once or twice.

ESV Then the merchants and sellers of all kinds of wares lodged outside Jerusalem once or twice.

NIV Once or twice the merchants and sellers of all kinds of goods spent the night outside Jerusalem.

NASB Once or twice the traders and merchants of every kind of merchandise spent the night outside Jerusalem.

NKJV Now the merchants and sellers of all kinds of wares lodged outside Jerusalem once or twice.

NLT The merchants and tradesmen with a variety of wares camped outside Jerusalem once or twice.

వచనము 21

నేను వారిని గద్దించి వారితో ఇట్లంటిని మీరు గోడచాటున ఎందుకు బసచేసికొంటిరి? మీరు

ఇంకొకసారి ఈలాగు చేసినయెడల మిమ్మును పట్టుకొందునని చెప్పితిని; అప్పటినుండి

విశ్రాంతిదినమున వారు మరి రాలేదు.

KJV Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the sabbath.

Amplified But I reprov'd and warned them, saying, Why do you lodge by the wall? If you do so again, I will lay hands on you. Then they stopped coming on the Sabbath.

ESV But I warned them and said to them, "Why do you lodge outside the wall? If you do so again, I will lay hands on you." From that time on they did not come on the Sabbath.

NIV But I warned them and said, 'Why do you spend the night by the wall? If you do this again, I will lay hands on you.' From that time on they no longer came on the Sabbath.

NASB Then I warned them and said to them, 'Why do you spend the night in front of the wall? If you do so again, I will use force against you.' From that time on they did not come on the sabbath.

NKJV Then I warned them, and said to them, "Why do you spend the night around the wall? If you do so again, I will lay hands on you!" From that time on they came no more on the Sabbath.

NLT But I spoke sharply to them and said, 'What are you doing out here, camping around the wall? If you do this again, I will arrest you!' And that was the last time they came on the Sabbath.

వచనము 22

అప్పుడు తమ్మును తాము పవిత్రపరచుకొనవలెననియు, విశ్రాంతిదినమును ఆచరించుటకు వచ్చి

గుమ్మములను కాచుకొనవలెననియు లేవీయులకు నేను ఆజ్ఞాపించితిని. నా దేవా,

యిందునుగూర్చియు నన్ను జ్ఞాపకముంచుకొని నీ కృపాతిశయము చొప్పున నన్ను రక్షించుము.

KJV And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

Amplified And I commanded the Levites to cleanse themselves and come and guard the gates to keep the Sabbath day holy. O my God, [earnestly] remember me concerning this also and spare me according to the greatness of Your mercy and loving-kindness.

ESV Then I commanded the Levites that they should purify themselves and come and guard the gates, to keep the Sabbath day holy. Remember this also in my favor, O my God, and spare me according to the greatness of your steadfast love.

NIV Then I commanded the Levites to purify themselves and go and guard the gates in order to keep the Sabbath day holy. Remember me for this also, O my God, and show mercy to me according to your great love.

NASB And I commanded the Levites that they should purify themselves and come as gatekeepers to sanctify the sabbath day For this also remember me, O my God, and have compassion on me according to the greatness of Your lovingkindness.

NKJV And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should go and guard the gates, to sanctify the Sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of Your mercy!

NLT Then I commanded the Levites to purify themselves and to guard the gates in order to preserve the holiness of the Sabbath. Remember this good deed also, O my God! Have compassion on me according to your great and unfailing love.

వచనము 23

ఆ దినములలో అష్డోదు అమ్మోను మోయాబు సంబంధులైన స్త్రీలను వివాహము చేసికొనిన కొందరు యూదులు నాకు కనబడిరి.

KJV In those days also saw I Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

Amplified In those days also I saw Jews who had married wives from Ashdod, Ammon, and Moab.

ESV In those days also I saw the Jews who had married women of Ashdod, Ammon, and Moab.

NIV Moreover, in those days I saw men of Judah who had married women from Ashdod, Ammon and Moab.

NASB In those days I also saw that the Jews had married women from Ashdod, Ammon and Moab.

NKJV In those days I also saw Jews who had married women of Ashdod, Ammon, and Moab.

NLT About the same time I realized that some of the men of Judah had married women from Ashdod, Ammon, and Moab.

వచనము 24

వారి కుమారులలో సగము మంది అష్డోదు భాష మాటలాడువారు. వారు ఆ యా భాషలు మాటలాడువారు గాని యూదుల భాష వారిలో ఎవరికిని రాదు.

KJV And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.

Amplified And their children spoke half in the speech of Ashdod, and could not speak the Hebrew, but in the language of each people.

ESV And half of their children spoke the language of Ashdod, and they could not speak the language of Judah, but the language of each people.

NIV Half of their children spoke the language of Ashdod or the language of one of the other peoples, and did not know how to speak the language of Judah.

NASB As for their children, half spoke in the language of Ashdod, and none of them was able to speak the language of Judah, but the language of his own people.

NKJV And half of their children spoke the language of Ashdod, and could not speak the language of Judah, but spoke according to the language of one or the other people.

NLT Even worse, half their children spoke in the language of Ashdod or some other people and could not speak the language of Judah at all.

పచనము 25

అంతట నేను వారితో వాదించి వారిని శపించి కొందరిని కొట్టి వారి తలవెండ్రుకలను పెరికివేసి మీరు

వారి కుమారులకు మీ కుమార్తెలను ఇయ్యకయు, మీ కుమారులకైనను మీకైనను వారి కుమార్తెలను

పుచ్చుకొనకయు ఉండవలెనని వారిచేత దేవుని పేరట ప్రమాణము చేయించి

KJV And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters unto your sons, or for yourselves.

Amplified And I contended with them and reviled them and beat some of them and pulled out their hair and made them swear by God, saying, You shall not give your daughters to their sons, nor take their daughters for your sons or for yourselves.

ESV And I confronted them and cursed them and beat some of them and pulled out their hair. And I made them take oath in the name of God, saying, "You shall not give your daughters to their sons, or take their daughters for your sons or for yourselves.

NIV I rebuked them and called curses down on them. I beat some of the men and pulled out their hair. I made them take an oath in God's name and said: 'You are not to give your daughters in marriage to their sons, nor are you to take their daughters in marriage for your sons or for yourselves.

NASB So I contended with them and cursed them and struck some of them and pulled out their hair, and made them swear by God, 'You shall not give your daughters to their sons, nor take of their daughters for your sons or for yourselves.

NKJV So I contended with them and cursed them, struck some of them and pulled out their hair, and made them swear by God, saying, "You shall not give your daughters as wives to their sons, nor take their daughters for your sons or yourselves.

NLT So I confronted them and called down curses on them. I beat some of them and pulled out their hair. I made them swear before God that they would not let their children intermarry with the pagan people of the land.

పచనము 26

ఇట్టి కార్యములు జరిగించి ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన సొలొమోను పాపము చేయలేదా? అనేక
జనములలో అతనివంటి రాజు లేకపోయినను, అతడు తన దేవునిచేత ప్రేమింపబడినవాడై
ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద రాజుగా నియమింపబడినను, అన్యస్త్రీలు అతనిచేత సహా పాపము
చేయించలేదా?

KJV Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

Amplified Did not Solomon king of Israel act treacherously against God and miss the mark on account of such women? Among many nations there was no king like him. He was loved by his God, and God made him king over all Israel; yet strange women even caused him to sin [when he was old he turned treacherously away from the Lord to other gods, and God rent his kingdom from him].

ESV Did not Solomon king of Israel sin on account of such women? Among the many nations there was no king like him, and he was beloved by his God, and God made him king over all Israel. Nevertheless, foreign women made even him to sin.

NIV Was it not because of marriages like these that Solomon king of Israel sinned? Among the many nations there was no king like him. He was loved by his God, and God made him king over all Israel, but even he was led into sin by foreign women.

NASB 'Did not Solomon king of Israel sin regarding these things? Yet among the many nations there was no king like him, and he was loved by his God, and God made him king over all Israel; nevertheless the foreign women caused even him to sin.

NKJV Did not Solomon king of Israel sin by these things? Yet among many nations there was no king like him, who was beloved of his God; and God made him king over all Israel. Nevertheless pagan women caused even him to sin.

NLT 'Wasn't this exactly what led King Solomon of Israel into sin?' I demanded. 'There was no king from any nation who could compare to him, and God loved him and made him king over all Israel. But even he was led into sin by his foreign wives.

కాగా ఇంతగొప్ప కీడు చేయునట్లును, మన దేవునికి విరోధముగా పాపము చేయునట్లును అన్యస్త్రీలను
వివాహము చేసికొనిన మీవంటివారి మాటలను మేము ఆలకింపవచ్చునా? అని అడిగితిని.

KJV Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

Amplified Shall we then listen to you to do all this great evil and act treacherously against our God by marrying strange (heathen) women?

ESV Shall we then listen to you and do all this great evil and act treacherously against our God by marrying foreign women?"

NIV Must we hear now that you too are doing all this terrible wickedness and are being unfaithful to our God by marrying foreign women?"

NASB 'Do we then hear about you that you have committed all this great evil by acting unfaithfully against our God by marrying foreign women?'

NKJV Should we then hear of your doing all this great evil, transgressing against our God by marrying pagan women?"

NLT How could you even think of committing this sinful deed and acting unfaithfully toward God by marrying foreign women?'

వచనము 28

ప్రధానయాజకుడును ఎల్యాషీబు కుమారుడునైన యోయాదా కుమారులలో ఒకడు హోరోనీయుడైన

నన్బల్లటునకు అల్లుడాయెను. దానినిబట్టి నేను అతని నాయొద్దనుండి తరిమితిని.

KJV And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

Amplified One of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest was son-in-law to Sanballat the Horonite; therefore I chased him from me.

ESV And one of the sons of Jehoiada, the son of Eliashib the high priest, was the son-in-law of Sanballat the Horonite. Therefore I chased him from me.

NIV One of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest was son-in-law to Sanballat the Horonite. And I drove him away from me.

NASB Even one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was a son-in-law of Sanballat the Horonite, so I drove him away from me.

NKJV And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was a son-in-law of Sanballat the Horonite; therefore I drove him from me.

NLT One of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest had married a daughter of Sanballat the Horonite, so I banished him from my presence.

వచనము 29

నా దేవా, వారు యాజకధర్మమును, యాజకధర్మపు నిబంధనను, లేవీయుల నిబంధనను

అపవిత్రపరచిరి గనుక వారిని జ్ఞాపకముంచకొనుము.

KJV Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

Amplified O my God, [earnestly] remember them, because they have defiled the priesthood and the covenant of the priests and Levites.

ESV Remember them, O my God, because they have desecrated the priesthood and the covenant of the priesthood and the Levites.

NIV Remember them, O my God, because they defiled the priestly office and the covenant of the priesthood and of the Levites.

NASB Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood and the covenant of the priesthood and the Levites.

NKJV Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood and the covenant of the priesthood and the Levites.

NLT Remember them, O my God, for they have defiled the priesthood and the promises and vows of the priests and Levites.

వచనము 30

ఈలాగున వారు ఏ పరదేశులలోను కలియకుండ వారిని పవిత్రపరచి, ప్రతి యాజకుడును ప్రతి

లేవీయుడును విధి ప్రకారముగా సేవచేయునట్లు నియమించితిని.

KJV Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

Amplified Thus I cleansed them from everything foreign (heathen), and I defined the duties of the priests and Levites, everyone in his work;

ESV Thus I cleansed them from everything foreign, and I established the duties of the priests and Levites, each in his work;

NIV So I purified the priests and the Levites of everything foreign, and assigned them duties, each to his own task.

NASB Thus I purified them from everything foreign and appointed duties for the priests and the Levites, each in his task,

NKJV Thus I cleansed them of everything pagan. I also assigned duties to the priests and the Levites, each to his service,

NLT So I purged out everything foreign and assigned tasks to the priests and Levites, making certain that each knew his work.

వచనము 31

మరియు కావలసి వచ్చినప్పుడెల్ల కట్టెల అర్పణను ప్రథమ ఫలములను తీసికొని వచ్చునట్లుగా నేను

నియమించితిని. నా దేవా, మేలుకై నన్ను జ్ఞాపకముంచుకొనుము.

KJV And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

Amplified And I provided for the wood offering at appointed times, and for the firstfruits. O my God, [earnestly] remember me for good and imprint me [on Your heart]!

ESV and I provided for the wood offering at appointed times, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

NIV I also made provision for contributions of wood at designated times, and for the firstfruits. Remember me with favor, O my God.

NASB and I arranged for the supply of wood at appointed times and for the first fruits Remember me, O my God, for good.

NKJV and to bringing the wood offering and the firstfruits at appointed times. Remember me, O my God, for good!

NLT I also made sure that the supply of wood for the altar was brought at the proper times and that the first part of the harvest was collected for the priests. Remember this in my favor, O my God.